叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《popol (the Popol Vuh The Mythic And Heroic Sagas) 000001

2. 《popol (the Popol Vuh The Mythic And Heroic Sagas) 000002

3. 《popol (the Popol Vuh The Mythic And Heroic Sagas) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《Popol (The Popol Vuh The Mythic and Heroic Sagas)
第1/3页

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][pɑ:'pɔ:l] [vʌ]
The Popol Vuh
这 波波尔 呜

波波尔·乌

[ðə; ði] ['mɪθɪk] [ænd; ənd][hə'roʊɪk]['sɑ:gəz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə]
The Mythic and Heroic Sagas of the Kichés of Central America
这 神话 和 英勇 传奇故事 的 这 - 的 中央 美国

中美洲基切人的神话和英雄传奇

[baɪ]
By
经过

经过

['lu:ɪs] [spens]
Lewis Spence
刘易斯 斯宾塞

刘易斯·斯宾塞

['pʌblɪʃt] [baɪ]['deɪvɪd] ['nʌt] , [æt; ət][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] , [lɔ:ŋ] ['eɪkər] , London1908 [
Published by David Nutt , at the Sign of the Phœnix , Long Acre , London1908 [
已发布 经过 大卫 纳特 , 在 这 符号 的 这 凤凰 , 长的 英亩 , London1908 [
[θri:]]
3]
3]

由大卫·纳特于 1908 年在伦敦长亩凤凰标志出版社出版[3]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” [ɪz][ðə; ði] [nu:] ['wɝ:ldz] [rɪtʃɪst] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [maɪn] .
The “ Popol Vuh ” is the New World's richest mythological mine .
这 “ 波波尔 呜 ” 是 这 新的 世界的 最富有的 神话 矿 .

《波波尔·乌》是新大陆最丰富的神话宝库。

[noʊ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æz; əz] [jet] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
No translation of it has as yet appeared in English ,
不 翻译 的 它 有 作为 然而 出现 在 英语 ,

目前还没有英文译本。

[ænd; ənd][noʊ] ['ædɪkwət] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn]['eni] [ˌjʊrə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] .

and	no	adequate	translation	in	any	European	language	.
和	不	足够的	翻译	在	任何	欧洲的	语言	.

没有任何欧洲语言的合适译本。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ʌn'θɪŋkɪŋ]

It	has	been	neglected	to	a	certain	extent	because	of	the	unthinking
它	有	到过	被忽视的	到	一个	肯定	程度	因为	的	这	不假思索

['strɪktʃəz] [pæst] [ə'pɑːn][ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .

strictures	passed	upon	its	authenticity	.
狭窄	通过了	之上	它是	真实性	.

由于人们对它的真实性提出了不加思考的苛责，它在某种程度上被忽视了。

[ðæt] ['ʌðər] ['mænjʊskrɪpts][ɪg'zɪst][ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə][ðæn; ðən][ðə; ðiˈ][wʌn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][hiː'meneθ]

That	other	manuscripts	exist	in	Guatemala	than	the	one	discovered	by	Ximenes
那	其他	手稿	存在	在	危地马拉	比	这	一	发现	经过	希门尼斯

[ænd; ənd][træn'skraɪbd][baɪ] ['ʃɝːzɝ] [ænd; ənd] ['bræˌsɝː] [diː] [bɔrbɔrg] [ɪz]['prɑːbəb(ə)l] .

and	transcribed	by	Scherzer	and	Brasseur	de	Bourbourg	is	probable	.
和	转录	经过	薛泽尔	和	布拉瑟	德	布尔堡	是	可能	.

危地马拉可能存在除希梅内斯发现并由舍尔泽和布拉瑟·德·布尔布尔抄录的手稿之外的其他手稿。

[soʊ] [θɔːt] ['brɪntən] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['prez(ə)nt] ['raɪtər] ['ʃɛrz] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] .

So	thought	Brinton	,	and	the	present	writer	shares	his	belief	.
所以	想法	布林顿	,	和	这	展示	作家	分享	他的	信仰	.

布林顿是这么认为的，而笔者也认同他的观点。

[ænd; ənd] [er] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; biˈ] [wel] [ðæt] [ðiːz] — [ðə; ðiˈ]['oʊnli]['rekərdz] [ʌv; əv]

And	ere	it	is	too	late	it	would	be	well	that	these	—	the	only	records	of
和	埃雷	它	是	也	晚的	它	会	是	出色地	那	这些	—	这	仅有的	记录	的

[ðə; ðiˈ] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['mɪstɪk] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['sentrəl]

the	faith	of	the	builders	of	the	mystic	ruined	and	deserted	cities	of	Central
这	信仰	的	这	建筑商	的	这	神秘	毁坏	和	荒凉的	城市	的	中央

[ə'merɪkə] — [ʃʊd; ʃəd][biː; biˈ] [rɪ'kʌvərd] .

America	—	should	be	recovered	.
美国	—	应该	是	恢复	.

趁现在还来得及，最好能找回这些——中美洲神秘废墟和荒芜城市的建造者们信仰的唯一记录。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; biˈ][left][tuː; təˈ][ðə; ðiˈ] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

This	is	not	a	matter	that	should	be	left	to	the	enterprise	of	individuals	,
这	是	不是	一个	事情	那	应该	是	左边	到	这	企业	的	个人	,

这并非个人企业可以自行解决的问题。

[bʌt; bətˈ][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'geɪdʒ][ðə; ðiˈ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['gʌvərnmənts] ;

but	one	which	should	engage	the	consideration	of	interested	governments	;
但	一	哪个	应该	从事	这	考虑	的	感兴趣的	政府	;

但这件事值得相关政府认真考虑；

[fɔːr; fərˈ] [wʌt] [ɪz] [mɪθ] [tuː; təˈ] - [deɪ][ɪz]['ɔːf(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; təˈ] - ['mɔːroʊ] .

for	what	is	myth	to	-	day	is	often	history	to	-	morrow	.
为了	什么	是	神话	到	-	天	是	经常	历史	到	-	明天	.

今天被认为是神话的事情，明天往往就成了历史。

['luːɪs] [spens] .

LEWIS	SPENCE	.
刘易斯	斯宾塞	.

刘易斯·斯宾塞。

[dʒʊ'laɪ] - . [[faɪv]]

July	1908	.	[	5	]
七月	-	.	[	5	]

1908 年 7 月。[5]

[['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][pɑ:'pɔ:l] [vʌ]
THE **POPOL** **VUH**
这 波波尔 呜

波波尔·乌赫

[[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði][tekst][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] [noʊts] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi]]
[**The** **numbers** **in** **the** **text** **refer** **to** **notes** **at** **the** **end** **of** **the** **study**]
[这 数字 在 这 文本 参考 到 笔记 在 这 结尾 的 这 学习]

[文中数字指的是研究末尾的注释]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dɑ:kjumənt][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] -
There **is** **no** **document** **of** **greater** **importance** **to** **the** **study** **of** **the** **pre** **-**
那里 是 不 文档 的 更大的 重要性 到 这 学习 的 这 预 -
[kə'lʌmbiən] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] .
Columbian **mythology** **of** **America** **than** **the** **"** **Popol** **Vuh** **.**
哥伦比亚 神话 的 美国 比 这 " 波波尔 呜 .

对于研究前哥伦布时期美洲神话而言，没有比《波波尔·乌》更重要的文献了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] -
" **It** **is** **the** **chief** **source** **of** **our** **knowledge** **of** **the** **mythology** **of** **the** **Kiché**
" 它 是 这 首席 来源 的 我们的 知识 的 这 神话 的 这 -
['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
people **of** **Central** **America** **,**
人们 的 中央 美国 ,

"它是我们了解中美洲基切人神话的主要来源。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rðər] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [kəm'pærətɪv] ['vælju:] [wen] ['stʌdid] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]
and **it** **is** **further** **of** **considerable** **comparative** **value** **when** **studied** **in** **conjunction**
和 它 是 更远 的 大量 比较 价值 什么时候 研究 在 连词
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
with **the** **mythology** **of** **the** **Nahuatlacâ** **,**
和 这 神话 的 这 - ,

而且，当与纳瓦特拉克神话结合起来研究时，它还具有相当大的比较价值。

[ɔ:r]['meksɪkən] ['pi:pəlz] .
or **Mexican** **peoples** **.**
或者 墨西哥 人民 .

或者墨西哥人。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [tekst] ,
This **interesting** **text** **,**
这 有趣的 文本 ,

这篇有趣的文章，

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][roʊ'mæntɪk]['ɛpɪˌsoʊdz][ɪn][ðə; ði]
the **recovery** **of** **which** **forms** **one** **of** **the** **most** **romantic** **episodes** **in** **the**
这 恢复 的 哪个 表格 一 的 这 最多 浪漫的 剧集 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] ,
history **of** **American** **bibliography** **,**
历史 的 美国人 参考书目 ,

它的发现和重见天日，构成了美国书目史上最浪漫的篇章之一。

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['kristjənaiz] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

was	written	by	a	Christianised	native	of	Guatemala	some	time	in	the
曾是	书面	经过	一个	基督教化	本国的	的	危地马拉	一些	时间	在	这

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

seventeenth	century	,
第十七	世纪	,

这本书是由一位皈依基督教的危地马拉土著居民在十七世纪的某个时期撰写的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kɑ:pɪd][ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] ,

and	was	copied	in	the	Kiché	language	,	in	which	it	was	originally	written	,
和	曾是	复制	在	这	-	语言	,	在	哪个	它	曾是	起初	书面	,

并以基切语抄录，该文本最初就是用基切语写成的。

[baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [prɛdɪkədɔrz] , [wʌn][frən'sɪskoʊ][hi:'meneθ] ,

by	a	monk	of	the	Order	of	Predicadores	,	one	Francisco	Ximenes	,
经过	一个	僧	的	这	命令	的	预言家	,	一	弗朗西斯科	希门尼斯	,

由一位普雷迪卡多修会修道士弗朗西斯科·希梅内斯 (Francisco Ximenes) 创作，

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['skoʊliə] .

who	also	added	a	Spanish	translation	and	scholia	.
WHO	还	额外	一个	西班牙语	翻译	和	注释	.

他还添加了西班牙语译文和注释。

[ðə; ði][æ'beɪ] ['bræˌsɝ:] [di:] [bɔrbɔrg] ,

The	Abbé	Brasseur	de	Bourbourg	,
这	阿贝	布拉瑟	德	布尔堡	,

布尔堡神父布拉瑟尔，

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ([hu:z]

a	profound	student	of	American	archæology	and	languages	(	whose
一个	深刻的	学生	的	美国人	考古学	和	语言	(	谁

[ju:,hi:mə'ristik] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [[sɪks]]

euhemeristic	interpretations	of	the	Mexican	[	6	]
欧赫默里主义	解释	的	这	墨西哥	[	6	]

一位对美国考古学和语言学有深刻理解的学生（他对墨西哥的真神论解释[6]

[mɪθs] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['wɜ:rθləs] [æz; əz][ðə; ði] ['praɪsləs] [mə'tɪriəlz] [hi:; hi] [ʌn'əθid] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l]

myths	are	as	worthless	as	the	priceless	materials	he	unearthed	are	valuable
神话	是	作为	毫无价值	作为	这	无价	材料	他	出土	是	有价值的

) [di'plɔ:d] ,

)	deplored	,
)	令人遗憾	,

神话毫无价值，而他发掘出的无价之宝却价值连城，这令人痛惜。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði]['dʌk][di:][væl'mi:] , [wʌn][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l]

in	a	letter	to	the	Duc	de	Valmy	,	1	the	supposed	loss	of	the	“	Popol
在	一个	信	到	这	杜克	德	瓦尔米	,	1	这	据称	损失	的	这	“	波波尔

[vʌ] ,

Vuh	,
呜	,

在一封写给瓦尔米公爵的信中，1 提到了“波波尔·乌”的所谓遗失，

” [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri]

”	which	he	was	aware	had	been	made	use	of	early	in	the	nineteenth	century
”	哪个	他	曾是	意识到的	有	到过	制成	使用	的	早期的	在	这	第十九	世纪

[baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɑ:n] ['fi:lɪks][kɑ:'brɛrə] .

by	a	certain	Don	Felix	Cabrera	.
经过	一个	肯定	大学教师	菲利克斯	卡布雷拉	.

”他知道，早在十九世纪初，一位名叫唐·费利克斯·卡布雷拉的人就使用过这种方法。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [si:] . ['ʃɝ:zɝ] , [æn; ən] ['ɔ:striən] ['skɑ:lər] , [ðʌs] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts]['vælju:] ,

Dr	.	C	.	Scherzer	,	an	Austrian	scholar	,	thus	made	aware	of	its	value	,
博士	.	C	.	薛泽尔	,	一个	奥地利	学者	,	因此	制成	意识到的	的	它是	价值	,

奥地利学者C. Scherzer博士由此认识到了它的价值。

[peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə][ɪn] - [ɔ:r] - ,

paid	a	visit	to	the	Republic	of	Guatemala	in	1854	or	1855	,
有薪酬的	一个	访问	到	这	共和国	的	危地马拉	在	-	或者	-	,

1854年或1855年访问了危地马拉共和国，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	successful	in	tracing	the	missing	manuscript	in	the	library	of	the
和	曾是	成功的	在	追踪	这	丢失的	手稿	在	这	图书馆	的	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][sæn]['ka:lɔs][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] .

University	of	San	Carlos	in	the	city	of	Guatemala	.
大学	的	圣	卡洛斯	在	这	城市	的	危地马拉	.

并成功地在危地马拉圣卡洛斯大学图书馆找到了丢失的手稿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [æsə'teind] [ðæt] [ɪts]['skoʊliˌæst] , [hi:'meneθ] ,

It	was	afterwards	ascertained	that	its	scholiast	,	Ximenes	,
它	曾是	然后	已确定	那	它是	学者	,	希门尼斯	,

后来证实，其注释者是希门尼斯。

[hæd; həd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][æt; ət][ˌtʃi:ˌtʃi:kɑ:stə'nɑ:ŋgoʊ] ,

had	deposited	it	in	the	library	of	his	convent	at	Chichicastenango	,
有	已存	它	在	这	图书馆	的	他的	修道院	在	奇奇卡斯特南戈	,

他把它存放在奇奇卡斯特南戈修道院的图书馆里。

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði][sæn]['ka:lɔs]['laɪbreri][ɪn] - .

whence	it	passed	to	the	San	Carlos	library	in	1830	.
何处	它	通过了	到	这	圣	卡洛斯	图书馆	在	-	.

1830 年，它被送至圣卡洛斯图书馆。

['ʃɝ:zɝ] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,

Scherzer	at	once	made	a	copy	of	the	Spanish	translation	of	the	manuscript	,
薛泽尔	在	一次	制成	一个	复制	的	这	西班牙语	翻译	的	这	手稿	,

舍尔泽立即复印了一份该手稿的西班牙语译本。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [vi'enə] [ɪn] - ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [læs][hɪ'stɔ:riəs] [del]

which	he	published	at	Vienna	in	1856	under	the	title	of	“	Las	Historias	del
哪个	他	已发布	在	维也纳	在	-	在下面	这	标题	的	“	拉斯	故事	del

['ɔridʒen][di:] [lɔ:s] ['ɪndioʊs][di:][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] ,

origen	de	los	Indios	de	Guatemala	,
起源	德	洛杉矶	印第奥斯	德	危地马拉	,

1856 年，他在维也纳出版了这本书，书名是“Las Historias del origen de los Indios de Guatemala,

[pɑ:r][el][ɑ:r] . [pi:] . [ef] . [frən'sɪskoʊ][hi:'meneθ] .

par	el	R	.	P	.	F	.	Francisco	Ximenes	.
帕	el	拉	.	P	.	F	.	弗朗西斯科	希门尼斯	.

par el RPF Francisco Ximenes.

” [ðə; ði][æ'beɪ] ['bræˌsɝ:] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt]

”	The	Abbé	Brasseur	also	took	a	copy	of	the	original	,	which	he	published
”	这	阿贝	布拉瑟	还	采取	一个	复制	的	这	原来的	,	哪个	他	已发布

[æt; ət]['pærɪs][ɪn] - ,

at	Paris	in	1861	,
在	巴黎	在	-	,

“布拉瑟神父也拿了一份原稿，并于 1861 年在巴黎出版。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [vʌ] [pɑː'pɔːl] : [lə] ['livər; 'livrə] - [diː] - , [et][lez] [miːθs] [diː]

with	the	title	“	Vuh	Popol	:	Le	Livre	Sacré	de	Quichés	,	et	les	Mythes	de
和	这	标题	“	呜	波波尔	:	乐	利弗	-	德	-	,	等	莱斯	神话	德

- [ˌɑːˌmɛri'kɛn] .

l'Antiquité	Américaine	.
-	美国	.

标题为“Vuh Popol：Le Livre Sacré de Quichés，et les Mythes de l'Antiquité Américaine”。

” [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ðə; ði] - [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] - [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ]

”	In	this	work	the	Kiché	original	and	the	Abbe's	French	translation	are	set	forth
”	在	这	工作	这	-	原来的	和	这	-	法语	翻译	是	放	前进

[saɪd][baɪ][saɪd] .

side	by	side	.
边	经过	边	.

“在这部作品中，基切的原作和阿贝的法语译本并列呈现。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [bəuθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [liːv] [mʌtʃ]

Unfortunately	both	the	Spanish	and	the	French	translations	leave	much
很遗憾	两个都	这	西班牙语	和	这	法语	翻译	离开	很多

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] ['ækjərəsi] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [['sɛvən]]

to	be	desired	so	far	as	their	accuracy	is	concerned	,	[	7	]
到	是	想要的	所以	远的	作为	他们的	准确性	是	担心的	,	[	7	]

遗憾的是，就准确性而言，西班牙语和法语译本都还有很大的改进空间。[7]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rendərd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [noʊts] [wɪtʃ]

and	they	are	rendered	of	little	use	by	reason	of	the	misleading	notes	which
和	他们	是	渲染	的	小的	使用	经过	原因	的	这	误导性的	笔记	哪个

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

由于附带的说明文字具有误导性，这些资料几乎毫无用处。

[ðə; ði] [neɪm] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” ['signifaiz] “ ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

The	name	“	Popol	Vuh	”	signifies	“	Record	of	the	Community	,
这	姓名	“	波波尔	呜	”	表示	“	记录	的	这	社区	,

“Popol Vuh”这个名字的意思是“社群的记录”，

” [ænd; ənd][ɪts] ['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] “ [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæt] ,

”	and	its	literal	translation	is	“	Book	of	the	Mat	,
”	和	它是	文字	翻译	是	“	书	的	这	垫	,

”的字面翻译是“垫子之书”，

” [frʌm; frəm][ðə; ði] - [wɜːrd] “ [pɑːp] ” [ɔːr] “ [pɑː'pɔːl] ,

”	from	the	Kiché	word	“	pop	”	or	“	popol	,
”	从	这	-	单词	“	流行音乐	”	或者	“	波波尔	,

”源自基切语单词“pop”或“popol”，

” [ə; eɪ][mæt][ɔːr] [rʌg] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] ['rʌʃɪz] [ɔːr][bɑːrk][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][sæt] ,

”	a	mat	or	rug	of	woven	rushes	or	bark	on	which	the	entire	family	sat	,
”	一个	垫	或者	小地毯	的	编织	冲刺	或者	吠	在	哪个	这	全部的	家庭	卫星	,

“用灯芯草或树皮编织的垫子或地毯，全家人都坐在上面。”

[ænd; ənd] “ [vʌ] ” [ɔːr] “ [uː] , ” ['peɪpər][ɔːr] [bʊk] , [frʌm; frəm] “ - ” [tuː; tə] [raɪt] .

and	“	vuh	”	or	“	uuh	,	”	paper	or	book	,	from	“	uoch	”	to	write	.
和	“	呜	”	或者	“	呃	,	”	纸	或者	书	,	从	“	-	”	到	写	.

“vuh”或“uuh”，纸或书，源自“uoch”，意为写。

[ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd]['ʒɑːnrə] — [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]

The	“	Popol	Vuh	”	is	an	example	of	a	world	-	wide	genre	—	a	type	of
这	“	波波尔	鸣	”	是	一个	例子	的	一个	世界	-	宽的	类型	—	一个	类型	的

['æn(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] [pjʊr] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

annals	of	which	the	first	portion	is	pure	mythology	,
志	的	哪个	这	第一的	部分	是	纯的	神话	,

《波波尔·乌》是世界性文学体裁的一个例子——这种体裁的编年史，其第一部分完全是神话。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [ʃeɪdz] [ɔːf]['ɪntuː] [pjʊr] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

which	gradually	shades	off	into	pure	history	,
哪个	逐步地	色调	离开	进入	纯的	历史	,

逐渐过渡到纯粹的历史，

[ɪ'vɑːlvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪroʊ] - [mɪθs] [ʌv; əv]['sɑːgə][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv]

evolving	from	the	hero	-	myths	of	saga	to	the	recital	of	the	deeds	of
演变	从	这	英雄	-	神话	的	传奇	到	这	独奏会	的	这	契约	的

[ɔː'θentɪk] ['pɜːsənɪdʒz] .

authentic	personages	.
真正的	人物	.

从传奇故事中的英雄神话演变为对真实人物事迹的叙述。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn][fækt] , [biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪmskˌrɪŋglə] [ʌv; əv] ['snɔːrə] , [ðə; ði] ['deɪnɪʃ]

It	may	,	in	fact	,	be	classed	with	the	Heimskringla	of	Snorre	,	the	Danish
它	可能	,	在	事实	,	是	分类	和	这	海姆斯克林格拉	的	打鼾	,	这	丹麦语

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['sæksoʊ] - [^rə'mætikəs] ,

History	of	Saxo	-	Grammaticus	,
历史	的	萨克斯	-	语法	,

事实上，它可以与《斯诺尔的 Heimskringla》、《丹麦萨克斯格拉玛提克斯史》归为一类。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [faɪv] [bʊks] , [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] “ ['niːˌhɒŋgiː] , ” [ænd; ənd] ,

the	Chinese	History	in	the	Five	Books	,	the	Japanese	“	Nihongi	,	”	and	,
这	中国人	历史	在	这	五	图书	,	这	日本人	“	日本书	,	”	和	,

中国史书《五书》、日本史书《日本书纪》以及

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts] [fɔːrθ] [bʊk] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['pɪktɪʃ] ['krɑːnɪk(ə)l]

so	far	as	its	fourth	book	is	concerned	,	it	somewhat	resembles	the	Pictish	Chronicle
所以	远的	作为	它是	第四	书	是	担心的	,	它	有些	类似	这	皮克特人	编年史

.

:

.

就其第四卷而言，它与皮克特编年史有些相似。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [wʌz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]

The	language	in	which	the	“	Popol	Vuh	”	was	written	,	was	,	as	has	been
这	语言	在	哪个	这	“	波波尔	鸣	”	曾是	书面	,	曾是	,	作为	有	到过

[sed] , [ðə; ði] - ,

said	,	the	Kiché	,
说	,	这	-	,

正如之前所说，《波波尔·乌》是用基切语写成的。

[ə; eɪ]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maɪə; 'meɪə] - - [tʌŋ] ['spoʊkən][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

a	dialect	of	the	great	Maya	-	Kiché	tongue	spoken	at	the	time	of	the
一个	方言	的	这	伟大的	玛雅	-	-	舌头	说	在	这	时间	的	这

['kɑːŋkwest][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Conquest	from	the	borders	of	Mexico	on	the	north	to	those	of	the
征服	从	这	边界	的	墨西哥	在	这	北	到	那些	的	这

['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ;

present	State	of	Nicaragua	on	the	south	;
展示	状态	的	尼加拉瓜	在	这	南	;

征服时期，从北部的墨西哥边境到南部的尼加拉瓜州边境，通行的玛雅-基切语的一种方言；

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ðə; ði]['mɑːjən][wʌz; wəz]['spoʊkən][ɪn][juːkə'tɑːn]['prɑːpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

but	whereas	the	Mayan	was	spoken	in	Yucatan	proper	,	and	the	State	of
但	然而	这	玛雅	曾是	说	在	尤卡坦半岛	恰当的	,	和	这	状态	的

[tʃi'ɑːpɑːs] ,

Chiapas	,
恰帕斯	,

但是，玛雅语主要通行于尤卡坦半岛和恰帕斯州，

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə]

the	Kiché	was	the	tongue	of	the	peoples	of	that	part	of	Central	America
这	-	曾是	这	舌头	的	这	人民	的	那	部分	的	中央	美国

[naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,

now	occupied	by	the	States	of	Guatemala	,
现在	占领	经过	这	各州	的	危地马拉	,

基切语是中美洲现今危地马拉共和国境内地区人民的语言。

[hɑːn'dʊrəs][ænd; ənd][sæn] [[eɪt]]

Honduras	and	San	[	8	]
洪都拉斯	和	圣	[	8	]

洪都拉斯和圣[8]

['sælvədɔː] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Salvador	,	where	it	is	still	used	by	the	natives	.
萨尔瓦多	,	在哪里	它	是	仍然	用过的	经过	这	本地人	.

在萨尔瓦多，当地居民至今仍在使用它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['nɑːwɑːtlˌnɑː'wɑːtl] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

It	is	totally	different	to	the	Nahuatl	,	the	language	of	the	people	of
它	是	完全	不同的	到	这	纳瓦特尔语	,	这	语言	的	这	人们	的

['ɑːnəˌwɑːk][ɔːr]['meksɪkoʊ] ,

Anahuac	or	Mexico	,
阿纳瓦克	或者	墨西哥	,

它与纳瓦特尔语（墨西哥阿纳瓦克人使用的语言）完全不同。

[bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['strʌktʃər] ,

both	as	regards	its	origin	and	structure	,
两个都	作为	问候	它是	起源	和	结构	,

无论就其起源还是结构而言，

[ænd; ənd][ɪts] [ə'fɪnətiːz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'merɪkən] [tʌŋz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [les] [dɪ'stɪŋkt][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	its	affinities	with	other	American	tongues	are	even	less	distinct	than	the
和	它是	亲和力	和	其他	美国人	舌头	是	甚至	较少的	清楚的	比	这

[ðoʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][slə'vɑːnɪk][ænd; ənd][tuː'tɑːnɪk] [gruːps] .

those	between	the	Slavonic	and	Teutonic	groups	.
那些	之间	这	斯拉夫	和	条顿	团体	.

它与其他美洲语言的亲缘关系甚至比斯拉夫语族和日耳曼语族之间的亲缘关系还要模糊。

[ʌv; əv] [ðɪs] [tʌŋ] [ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli]['mɑːnjumənt] ;

Of	this	tongue	the	“	Popol	Vuh	”	is	practically	the	only	monument	;
的	这	舌头	这	“	波波尔	呜	”	是	几乎	这	仅有的	纪念碑	;

这种语言的代表作几乎只有《波波尔·乌》一部；

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði]['oʊnli][wɜːrk][baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

at	all	events	the	only	work	by	a	native	of	the	district	in	which	it	was
在	全部	活动	这	仅有的	工作	经过	一个	本国的	的	这	区	在	哪个	它	曾是

[juːst] .

used	.
用过的	.

无论如何，这是该地区唯一一位本地艺术家创作的作品。

[ə; eɪ]['kɑ:gneɪt]['daɪəlekt] , [ðə; ði] , [prə'du:st] [ðə; ði] " ['æn(ə)lz] " [ʌv; əv] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ,

A	cognate	dialect	,	the	Cakchiquel	,	produced	the	"	Annals	"	of	that	people	,
一个	同源词	方言	,	这	卡克奇克尔	,	生产	这	"	志	"	的	那	人们	,

与此相关的方言卡克奇克尔语（Cakchiquel）创作了该民族的《编年史》。

['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] - [bɑ:'lɑ:m] , " [ə; eɪ][wɜ:rk] ['pjʊrli] [ʌv; əv]

otherwise	known	as	"	The	Book	of	Chilan	Balam	,	"	a	work	purely	of
否则	已知	作为	"	这	书	的	-	巴拉姆	,	"	一个	工作	纯粹	的

[ˌdʒi:niə'lɑ:dʒɪkl] ['ɪntrəst] ,

genealogical	interest	,
家谱	兴趣	,

又名《奇兰·巴兰之书》，是一部纯粹的家谱学著作。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sʌltid] [ɪn][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['dænjəl][dʒi:] .

which	may	be	consulted	in	the	admirable	translation	of	the	late	Daniel	G	.
哪个	可能	是	咨询	在	这	令人钦佩的	翻译	的	这	晚的	丹尼尔	G	.

['brɪntən] .

Brinton	.
布林顿	.

可参考已故丹尼尔·G·布林顿的优秀译本。

[ðə; ði] - ['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] ,

The	Kiché	people	at	the	time	of	their	discovery	,
这	-	人们	在	这	时间	的	他们的	发现	,

基切人在被发现时的状况

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

which	was	immediately	subsequent	to	the	fall	of	Mexico	,
哪个	曾是	立即地	随后的	到	这	落下	的	墨西哥	,

那是在墨西哥沦陷之后不久发生的。

[hæd; həd][ɪn][pɑ:rt][lɔ:st] [ðæt] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:jən] [reɪs] ,

had	in	part	lost	that	culture	which	was	characteristic	of	the	Mayan	race	,
有	在	部分	丢失的	那	文化	哪个	曾是	特征	的	这	玛雅	种族	,

玛雅文明的部分特色文化已经丧失殆尽。

[ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪk'saɪtɪd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	remnants	of	which	have	excited	universal	wonder	in	the	ruins	of	the
这	残余物	的	哪个	有	兴奋的	普遍的	想知道	在	这	废墟	的	这

[væst] ['dezərt] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['sentrəl] America1 .

vast	desert	cities	of	Central	America1	.
广阔的	沙漠	城市	的	中央	America1	.

中美洲广袤沙漠城市废墟中的遗迹引起了全世界的惊叹[1]。

[æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ðə; ði][wʌns] ['sentrəlaiz] ['gʌvərnmənt]

At	a	period	not	far	distant	from	the	Conquest	the	once	centralised	Government
在	一个	时期	不是	远的	遥远	从	这	征服	这	一次	集中	政府

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:jən] ['pi:pəlz] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ʌp]['ɪntu:] ['peti] [steɪts] [ænd; ənd] [kən'fedərəsi:z]

of	the	Mayan	peoples	had	been	broken	up	into	petty	States	and	Confederacies
的	这	玛雅	人民	有	到过	破碎的	向上	进入	小气	各州	和	邦联

,

,

,

在距征服时期不远的一段时间里，玛雅人曾经的中央集权政府已经分裂成许多小邦国和联盟。

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['sɪti] - [steɪts] [ʌv; əv] [ˌmi:di'i:vəl] ['ɪtəli] .

which	in	their	character	recall	the	city	-	states	of	mediæval	Italy	.
哪个	在	他们的	特点	记起	这	城市	-	各州	的	中世纪	意大利	.

它们的性质让人联想起中世纪意大利的城邦。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [pə'zest] [baɪ] [ði:z] ['pi:pəlz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t]

In	all	probability	the	civilisation	possessed	by	these	peoples	had	been	brought
在	全部	可能性	这	文明	拥有	经过	这些	人民	有	到过	带来

[ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪs] [frʌm; frəm] ['meksɪkoʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] Toltecs2 ,

them	by	a	race	from	Mexico	called	the	Toltecs2	,
他们	经过	一个	种族	从	墨西哥	称为	这	Toltecs2	,

这些民族所拥有的文明很可能是由来自墨西哥的托尔特克人带给他们的。

[hu:] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [a:ts] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [stoʊn] [ænd; ənd] [[naɪn]]

who	taught	them	the	arts	of	building	in	stone	and	[	9	]
WHO	教授	他们	这	艺术	的	建筑	在	石头	和	[	9	]

他们教他们用石头建造的技艺[9]

['raɪtɪŋ] [ɪn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [ænd; ənd] [hu:] ['prɑ:bəbli] ['influənst] [ðer; ðər] [mɪ'θɑ:lədʒi] [moʊst]

writing	in	hieroglyphics	,	and	who	probably	influenced	their	mythology	most
写作	在	象形文字	,	和	WHO	大概	影响	他们的	神话	最多

[prə'faʊndlɪ] .

profoundly	.
深刻地	.

他们使用象形文字书写，并且可能对他们的神话产生了最深刻的影响。

[ðə; ði] ['tɔltek] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['eni] [wei] ['kɑ:gneɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maɪənz] ,

The	Toltecs	were	not	,	however	,	in	any	way	cognate	with	the	Mayans	,
这	托尔特克人	是	不是	,	然而	,	在	任何	方式	同源词	和	这	玛雅人	,

然而，托尔特克人与玛雅人没有任何亲缘关系。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ɔ:l] ['laɪklihʊd] ['ræpɪdli] [əb'zɔ:rbd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	were	in	all	likelihood	rapidly	absorbed	by	them	.
和	是	在	全部	可能性	快速	吸收	经过	他们	.

很可能很快就被他们吸收了。

[ðə; ði] ['maɪənz] [wɜ:r; wər] ['noʊtəbli] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['pi:p(ə)l] ,

The	Mayans	were	notably	an	agricultural	people	,
这	玛雅人	是	尤其	一个	农业	人们	,

玛雅人以农业为主，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ðə; ði] [meɪz] - [plænt] [wʌz; wəz] [fɜ:rst]

and	it	is	not	impossible	that	in	their	country	the	maize	-	plant	was	first
和	它	是	不是	不可能的	那	在	他们的	国家	这	玉米	-	植物	曾是	第一的

['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɪriəl] supply3 .

cultivated	with	the	object	of	obtaining	a	regular	cereal	supply3	.
栽培	和	这	目的	的	获得	一个	常规的	谷物	supply3	.

不排除在他们的国家，玉米最初被种植是为了获得稳定的谷物供应3。

[sʌtʃ] , [ðen] ,

Such	,	then	,
这样的	,	然后	,

那么，

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [mɪ'θɑ:lədʒi] [prə'du:st] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɪθi] -

were	the	people	whose	mythology	produced	the	body	of	tradition	and	mythi	-
是	这	人们	谁	神话	生产	这	身体	的	传统	和	神话	-

['hɪstri; 'hɪstəri] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” ;

history	known	as	the	“	Popol	Vuh	”	;
历史	已知	作为	这	“	波波尔	呜	”	;

他们的神话创造了被称为"波波尔·乌"的传统和神话历史体系；

[ænd; ənd] [er] [wi:; wi] [pæs] [tu:; tə][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'li:fs] , [ðer; ðər][gɔdz] , [ænd; ənd]

and	ere	we	pass	to	a	consideration	of	their	beliefs	,	their	gods	,	and
和	埃雷	我们	经过	到	一个	考虑	的	他们的	信仰	,	他们的	神	,	和

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'fɪnəti:z] ,

their	religious	affinities	,
他们的	宗教	亲和力	,

在我们进一步探讨他们的信仰、神祇和宗教倾向之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] [θri:] [bʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [tri:t] [ʌv; əv] [ði:z]

it	will	be	well	to	summarise	the	three	books	of	it	which	treat	of	these
它	将要	是	出色地	到	总结	这	三	图书	的	它	哪个	对待	的	这些

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

最好对其中论述这些内容的三卷书进行概括。

[æz; əz] ['fʊli] [æz; əz] [speɪs] [wɪl] [pər'mɪt] ,

as	fully	as	space	will	permit	,
作为	完全	作为	空间	将要	允许	,

在空间允许的范围内尽可能充分地

['ju:zɪŋ][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [bəuθ][ðə; ði] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bræˌsɜ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ]

using	for	that	purpose	both	the	French	translation	of	Brasseur	and	the	Spanish
使用	为了	那	目的	两个都	这	法语	翻译	的	布拉瑟	和	这	西班牙语

[wʌn][ʌv; əv][hi:'meneθ] .

one	of	Ximenes	.
一	的	希门尼斯	.

为此，我们同时采用了法语译名 Brasseur 和西班牙语译名 Ximenes。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk]

The	First	Book
这	第一的	书

第一册

['oʊvər][ə; eɪ]['ju:nɪvɜ:rs] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [ænd; ənd][praɪ'mi:v(ə)l] [naɪt] [pæst]

Over	a	universe	wrapped	in	the	gloom	of	a	dense	and	primeval	night	passed
超过	一个	宇宙	包装	在	这	愁云	的	一个	稠密	和	原始	夜晚	通过了

[ðə; ði][gɑ:d][hʊrɑ:kɑ:n] ,

the	god	Hurakan	,
这	上帝	胡拉坎	,

在笼罩于浓重而原始的黑夜阴影中的宇宙之上，神祇胡拉坎掠过。

[ðə; ði] ['maɪti] [wɪnd] .

the	mighty	wind	.
这	强大的	风	.

狂风。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] “ [ɜ:rθ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:lɪd][lænd] [ə'pɪrd] .

He	called	out	“	earth	,	”	and	the	solid	land	appeared	.
他	称为	出去	“	地球	,	”	和	这	坚硬的	土地	出现	.

他喊道“大地”，坚实的土地就出现了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gɔdz] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][hʊrɑːkɑːn] , [guːkjəmæts] , [ðə; ði]['sɜːrpənt] ['kʌvərd]

The	chief	gods	took	counsel	;	they	were	Hurakan	,	Gucumatz	,	the	serpent	covered
这	首席	神	采取	法律顾问	;	他们	是	胡拉坎	,	古库马茨	,	这	蛇	涵盖

[wɪð; wɪθ] [griːn] ['fɛðɚz] ,

with	green	feathers	,
和	绿色的	羽毛	,

众神主宰商议，他们是胡拉坎、古库马茨、浑身长满绿色羽毛的蛇神。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [gɔdz] .

and	Xpiyacoc	and	Xmucane	,	the	mother	and	father	gods	.
和	-	和	-	,	这	母亲	和	父亲	神	.

还有 Xpiyacoc 和 Xmucane，母神和父神。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] .

As	the	result	of	their	deliberations	animals	were	created	.
作为	这	结果	的	他们的	审议	动物	是	创建	.

经过他们的商议，动物被创造出来。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [-]

But	as	yet	[	10	]
但	作为	然而	[	-	]

但迄今为止[10]

[mæn][wʌz; wəz][nɑːt] .

man	was	not	.
男人	曾是	不是	.

那个人不是。

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] ['biːɪŋs] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['mænɪkɪn] [kaːvd] [aʊt]

To	supply	the	deficiency	the	divine	beings	resolved	to	create	mannikins	carved	out
到	供应	这	不足	这	神圣的	生物	已解决	到	创造	人体模型	雕刻	出去

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

为了弥补这一不足，神灵决定创造木制人偶。

[bʌt; bət] [ðiːz] [suːn] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði] [dɪsˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [huː] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]

But	these	soon	incurred	the	displeasure	of	the	gods	,	who	,	irritated	by	their
但	这些	很快	已发生	这	不满	的	这	神	,	WHO	,	受刺激	经过	他们的

[læk] [ʌv; əv] ['revərəns] ,

lack	of	reverence	,
缺少	的	尊敬	,

但这些行为很快触怒了神明，神明因他们缺乏敬畏之心而感到恼怒。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

resolved	to	destroy	them	.
已解决	到	破坏	他们	.

决心消灭他们。

[ðen] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hʊrɑːkɑːn] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər]['swoʊlən] ,

Then	by	the	will	of	Hurakan	,	the	Heart	of	Heaven	,	the	waters	were	swollen	,
然后	经过	这	将要	的	胡拉坎	,	这	心	的	天堂	,	这	水	是	肿	,

于是，在天之心胡拉坎的意志下，海水暴涨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['mænɪkɪn] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	a	great	flood	came	upon	the	mannikins	of	wood	.
和	一个	伟大的	洪水	来了	之上	这	人体模型	的	木头	.

一场大洪水淹没了木头人偶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['rez(ə)n] [fel] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

They	were	drowned	and	a	thick	resin	fell	from	heaven	.
他们	是	溺水	和	一个	厚的	树脂	跌倒	从	天堂	.

他们被淹死了，一团浓稠的树脂从天而降。

[ðə; ði][bɜːrd] - [tɔːr] [aʊt][ðer; ðər] [aɪz] ; [ðə; ði][bɜːrd] - [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər] ['hedz] ;

The	bird	Xecotcovach	tore	out	their	eyes	;	the	bird	Camulatz	cut	off	their	heads	;
这	鸟	-	撕裂	出去	他们的	眼睛	;	这	鸟	-	切	离开	他们的	头部	;

鸟 Xecotcovach 挖出了他们的眼睛；鸟 Camulatz 砍下了他们的头颅；

[ðə; ði][bɜːrd] - [dɪ'vaʊəd] [ðer; ðər] [fleʃ] ;

the	bird	Cotzbalam	devoured	their	flesh	;
这	鸟	-	吞噬	他们的	肉	;

鸟儿科茨巴兰吞噬了他们的血肉；

[ðə; ði][bɜːrd] - [broʊk][ðer; ðər][boʊnz][ænd; ənd]['sɪnjuːz][ænd; ənd][graʊnd][ðem; ðəm]['ɪntuː]

the	bird	Tecumbalam	broke	their	bones	and	sinews	and	ground	them	into
这	鸟	-	打破	他们的	骨头	和	肌腱	和	地面	他们	进入

['paʊdər] .

powder	.
粉末	.

鸟儿特昆巴兰折断了他们的骨头和筋腱，并将它们磨成了粉末。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ɑːn][hʊrɑːkɑːn] , ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

Because	they	had	not	thought	on	Hurakan	,	therefore	the	face	of	the	earth
因为	他们	有	不是	想法	在	胡拉坎	,	所以	这	脸	的	这	地球

[gruː] [dɑːrk] ,

grew	dark	,
生长	黑暗的	,

因为他们没有想到胡拉坎，所以大地变得黑暗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] [kə'menst] , ['reɪnɪŋ] [baɪ][deɪ][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .

and	a	pouring	rain	commenced	,	raining	by	day	and	by	night	.
和	一个	浇注	雨	开始	,	下雨	经过	天	和	经过	夜晚	.

于是，大雨倾盆而下，日夜不停。

[ðen] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði][men]

Then	all	sorts	of	beings	,	great	and	small	,	gathered	together	to	abuse	the	men
然后	全部	排序	的	生物	,	伟大的	和	小的	,	聚集	一起	到	虐待	这	男人

[tuː; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

to	their	faces	.
到	他们的	面孔	.

然后，各种各样的生物，无论大小，都聚集在一起，当面辱骂这些人。

[ðə; ði] ['veri] ['haʊshoʊld] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [dʒɪəd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [mɪl] - [stoʊnz] ,

The	very	household	utensils	and	animals	jeered	at	them	,	their	mill	-	stones	,
这	非常	家庭	餐具	和	动物	嘲笑	在	他们	,	他们的	磨	-	石头	,

[ðer; ðər] [pleɪts] ,

their	plates	,
他们的	盘子	,

就连家里的器皿和牲畜都在嘲笑他们，他们的磨盘，他们的盘子，

[ðer; ðər] [kʌps] , [ðer; ðər][dɔːgz] , [ðer; ðər] [henz] .

their	cups	,	their	dogs	,	their	hens	.
他们的	杯子	,	他们的	狗	,	他们的	母鸡	.

他们的杯子，他们的狗，他们的母鸡。

[sed] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [henz] , “ ['veri] ['bædli][hæv; həv][juː; jʊ] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

Said	the	dogs	and	hens	,	“	Very	badly	have	you	treated	us	,	and	you
说	这	狗	和	母鸡	,	“	非常	糟糕	有	你	治疗	我们	,	和	你

[hæv; həv] ['bɪtn] [ˌjuː 'es] .

have	bitten	us	.
有	被咬	我们	.

狗和母鸡说：“你们对我们太不好了，你们还咬了我们。”

[naʊ] [wiː; wi] [baɪt] [juː; jʊ] [ɪn] [tɜːrn] .
Now we bite you in turn .
现在 我们 咬 你 在 转动 .

现在我们反过来咬你。

” [sed] [ðə; ði] [mɪl] - [stoʊnz] (metates2) , “ ['veri] [mʌtʃ] [wɜːr; wər] [wiː; wi] ['tɔːmentid] [baɪ] [juː; jʊ] ,
” Said the mill - stones (metates2) , “ Very much were we tormented by you ,
” 说 这 磨 - 石头 (metates2) , “ 非常 很多 是 我们 饱受折磨 经过 你 ,
[ænd; ənd] ['deɪli] ,
and daily ,
和 日常的 ,

磨石（metates2）说：“我们深受你们的折磨，日日夜夜，

['deɪli] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [skwiːk] , [skriːtʃ] , [skriːtʃ] , [θriː] [fɔːr; fər] [-]
daily , night and day , it was squeak , screech , screech , 3 for [11]
日常的 , 夜晚 和 天 , 它 曾是 吱 , 尖叫 , 尖叫 , 3 为了 [-]

每天，白天，黑夜，都是吱吱叫、尖叫、尖叫，3 for[11]

[jʊr; jər] [seɪk] .
your sake .
你的 清酒 .

为了你好。

[naʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] ,
Now you shall feel our strength ,
现在 你 将 感觉 我们的 力量 ,

现在你们将感受到我们的力量。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [graɪnd] [jʊr; jər] [fleʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [miːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɑːdɪz] .
and we will grind your flesh and make meal of your bodies .
和 我们 将要 研磨 你的 肉 和 制作 一顿饭 的 你的 身体 .

我们将碾碎你们的肉，把你们的身体做成食物。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːgz] [ʌp'breɪdid] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fed] ,
” And the dogs upbraided the mannikins because they had not been fed ,
” 和 这 狗 责备 这 人体模型 因为 他们 有 不是 到过 美联储 ,

“狗儿们斥责小人偶，因为它们没有得到喂养。”

[ænd; ənd] [tɔːr] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tiːθ] .
and tore the unhappy images with their teeth .
和 撕裂 这 不开心 图片 和 他们的 牙齿 .

他们用牙齿撕碎了那些令人不快的图片。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [sed] , “ [peɪn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] , ['smoʊkɪŋ]
And the cups and dishes said , “ Pain and misery you gave us , smoking
和 这 杯子 和 菜肴 说 , “ 疼痛 和 苦难 你 给予 我们 , 吸烟
['aʊər; ɑːr] [tɑːps] [ænd; ənd] [saɪdz] ,
our tops and sides ,
我们的 最高额 和 侧面 ,

杯盘说：“你们带给我们痛苦和不幸，熏得我们头顶和脸颊都焦黑了，

['kʊkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜːrtɪŋ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ]
cooking us over the fire , burning and hurting us as if we had no
烹饪 我们 超过 这 火 , 燃烧 和 受伤 我们 作为 如果 我们 有 不
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

把我们放在火上烤，灼烧、伤害我们，仿佛我们没有感觉一样。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bɜːrn] .
Now it is your turn , and you shall burn .
现在 它 是 你的 转动 , 和 你 将 烧伤 .

现在轮到你了，你将被焚烧。

” [ðen] [ræn][ðə; ði] ['mænɪkɪn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn] [dɪ'sper] .
” **Then ran the mannikins hither and thither in despair .**
” 然后 跑 这 人体模型 这里 和 那里 在 绝望 .

“然后，小人偶们绝望地四处奔逃。”

[ðeɪ] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['krʌmbld] ['ʌndər]
They climbed to the roofs of the houses , but the houses crumbled under
他们 攀登 到 这 屋顶 的 这 房屋 , 但 这 房屋 崩溃了 在下面
[ðer; ðər] [fi:t] ;
their feet ;
他们的 脚 ;

他们爬上屋顶，但房子在他们脚下坍塌了；

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tri:z] [hə:ld] [ðem; ðəm]
they tried to mount to the tops of the trees , but the trees hurled them
他们 尝试 到 山 到 这 最高额 的 这 树木 , 但 这 树木 投掷 他们
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

他们试图爬到树顶上，但树木把他们甩了下来；

[ðeɪ] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði]['kævərnz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kævərnz] [kloʊzd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
they sought refuge in the caverns , but the caverns closed before them .
他们 寻求 避难所 在 这 洞穴 , 但 这 洞穴 关闭 前 他们 .

他们躲进了洞穴，但洞穴在他们面前关闭了。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] , ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] .
Thus was accomplished the ruin of this race , destined to be overthrown .
因此 曾是 完成 这 废墟 的 这 种族 , 注定 到 是 被推翻 .

就这样，注定要被推翻的这个种族走向了毁灭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][pɑ:'sterəti][ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
And it is said that their posterity are the little monkeys who live in the
和 它 是 说 那 他们的 后人 是 这 小的 猴子 WHO 居住 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

据说它们的后代就是生活在森林里的小猴子。

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] - - -
The Myth of Vukub - Cakix
这 神话 的 - - -

Vukub-Cakix 的神话

['æftər] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] , [er] [jet] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ]
After this catastrophe , ere yet the earth was quite recovered from the wrath
后 这 灾难 , 埃雷 然而 这 地球 曾是 相当 恢复 从 这 愤怒
[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ,

这场灾难过后，大地尚未完全从神明的愤怒中恢复过来，

[ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ][mæn] “ [fʊl] [ʌv; əv][praɪd] , ” [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - - - .
there existed a man “ full of pride , ” whose name was Vukub - Cakix .
那里 存在 一个 男人 “ 满的 的 自豪 , ” 谁 姓名 曾是 - - - .

从前有一个“骄傲自大”的人，他的名字叫武库布-卡基克斯。

[ðə; ði] [neɪm] ['signifaiz] “ ['sev(ə)n] - [taɪmz] - [ðə; ði] - ['kʌlər] - [ʌv; əv] - ['faɪər] , ” [ɔ:r] “ ['veri] ['brɪliənt] ,

The	name	signifies	“	Seven	-	times	-	the	-	colour	-	of	-	fire	,	”	or	“	Very	brilliant	,
这	姓名	表示	“	七	-	时代	-	这	-	颜色	-	的	-	火	,	”	或者	“	非常	杰出的	,

这个名字的意思是“七倍于火焰的颜色”，或者“非常耀眼”。

” [ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts] ['oʊnɝz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

”	and	was	justified	by	the	fact	that	its	owner's	eyes	were	of	silver	,
”	和	曾是	合理的	经过	这	事实	那	它是	所有者的	眼睛	是	的	银	,

而它之所以如此，是因为它的主人有着银色的眼睛。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [ʌv; əv] ['emərəld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['metlz] .

his	teeth	of	emerald	,	and	other	parts	of	his	anatomy	of	precious	metals	.
他的	牙齿	的	翠	,	和	其他	部分	的	他的	解剖学	的	宝贵的	金属	.

他的牙齿是祖母绿做的，他身体的其他部位也是贵金属做的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [-]

In	his	own	opinion	[	12	]
在	他的	自己的	观点	[	-	]

他自己认为[12]

- - - [ɪg'zɪstəns] ['rendərd] [ʌn'nesəseri] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ,

Vukub	-	Cakix's	existence	rendered	unnecessary	that	of	the	sun	and	the	moon	,
-	-	-	存在	渲染	不必要	那	的	这	太阳	和	这	月亮	,

Vukub-Cakix 的存在使得太阳和月亮的存在变得没有必要了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['i:goʊɪzəm][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'θroʊ] .

and	this	egoism	so	disgusted	the	gods	that	they	resolved	upon	his	overthrow	.
和	这	利己主义	所以	厌恶	这	神	那	他们	已解决	之上	他的	推翻	.

这种自私自利的行为令众神极为厌恶，他们决定推翻他。

[hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] , - [ænd; ənd] - ([ɜ:rθ] - heaper4 (?) [ænd; ənd] ['ɜ:rθkweɪk]) ,

His	two	sons	,	Zipacna	and	Cabrakan	(	earth	-	heaper4	(	?	)	and	earthquake	)	,
他的	二	儿子们	,	-	和	-	(	地球	-	heaper4	(	?	)	和	地震	)	,

[wɜ:r; wər] ['deɪli] [ɪm'plɔɪd] ,

were	daily	employed	,
是	日常的	受雇	,

他的两个儿子，Zipacna 和 Cabrakan（堆土者4（？）和地震），每天都有工作，

[ðə; ði][wʌn][ɪn] ['hi:pɪŋ] [ʌp] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [di'mɔliʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

the	one	in	heaping	up	mountains	,	and	the	other	in	demolishing	them	,
这	一	在	堆积	向上	山脉	,	和	这	其他	在	拆除	他们	,

一个擅长堆积山峦，另一个擅长摧毁山峦。

[ænd; ənd] [ði:z] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] .

and	these	also	incurred	the	wrath	of	the	immortals	.
和	这些	还	已发生	这	愤怒	的	这	不朽者	.

而这些行为也触怒了众神。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:ɪti:z] [ðə; ði][twɪn]['hɪroʊ] - [gɔdz] [hʌn] - - [ænd; ənd]

Shortly	after	the	decision	of	the	deities	the	twin	hero	-	gods	Hun	-	Ahpu	and
不久	后	这	决定	的	这	神灵	这	双	英雄	-	神	匈奴	-	-	和

[ʃˌbɑ:lən'keɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃæs'taɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv]

Xbalanque	came	to	earth	with	the	intention	of	chastising	the	arrogance	of
xbalanque	来了	到	地球	和	这	意图	的	责备	这	傲慢	的

- - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒəni] .

Vukub	-	Cakix	and	his	progeny	.
-	-	-	和	他的	后代	.

众神做出决定后不久，双子英雄神 Hun-Ahpu 和 Xbalanque 来到人间，意图惩罚 Vukub-Cakix 及其后裔的傲慢。

[naʊ] - - - [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪəti] [noʊn] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə]
Now Vukub - Cakix had a great tree of the variety known in Central America
现在 - - - 有 一个 伟大的 树 的 这 种类 已知 在 中央 美国
[æz; əz] “ - ” [ɔːr] “ - ,
as “ nanze ” or “ tapal ,
作为 “ - ” 或者 “ - ,

现在，Vukub-Cakix 拥有一棵在中美洲被称为“nanze”或“tapal”的大树，

” ['berɪŋ] [ə; eɪ][fruːt] [raʊnd] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ˌærə'mætɪk] ,
” bearing a fruit round , yellow , and aromatic ,
” 轴承 一个 水果 圆形的 , 黄色的 , 和 芳香 ,

结出的果实呈圆形、黄色、芳香状。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [fruːt][hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['deɪli] ['sʌstənəns] .
and upon this fruit he depended for his daily sustenance .
和 之上 这 水果 他 取决于 为了 他的 日常的 维持 .

他每天都靠这种水果维持生计。

[wʌn] [deɪ] [ɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [tuː; tə]
One day on going to partake of it for his morning meal he mounted to
一 天 在 去 到 参加 的 它 为了 他的 早晨 一顿饭 他 安装 到
[ɪts] ['sʌmɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'spaɪ][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [fruːts] ,
its summit in order to espy the choicest fruits ,
它是 首脑 在 命令 到 间谍 这 精选 水果 ,

有一天，他像往常一样去享用早餐，为了寻找最美味的果实，他爬上了山顶。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ˌbɑːlən'keɪ]
when to his great indignation he discovered that Hun - Ahpu - - and Xbalanque
什么时候 到 他的 伟大的 愤慨 他 发现 那 匈奴 - - 和 xbalanque
[hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
had been before him ,
有 到过 前 他 ,

令他无比愤慨的是，他发现洪阿普和伊什巴兰克已经先他而去。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'nuːdid] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ɪts] [prə'duːs] .
and had almost denuded the tree of its produce .
和 有 几乎 赤裸裸的 这 树 的 它是 生产 .

几乎把树上的果实都摘光了。

[ðə; ði]['hɪroʊ] - [gɔdz] , [huː] [leɪ] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,
The hero - gods , who lay concealed within the foliage ,
这 英雄 - 神 , WHO 躺 暗 之内 这 叶子 ,

隐藏在树叶间的英雄神祇们，

[naʊ] ['ædɪd] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [θeft] [baɪ] ['hɜːrlɪŋ] [æt; ət] - - - [ə; eɪ][dɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] -
now added injury to theft by hurling at Vukub - Cakix a dart from a blow -
现在 额外 受伤 到 盗窃 经过 投掷 在 - - - 一个 镖 从 一个 吹 -
[paɪp] ,
pipe ,
管道 ,

现在又加重了盗窃罪的指控，他用吹箭筒向武库布-卡基克斯投掷飞镖。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]
which had the effect of precipitating him from the summit of the tree
哪个 有 这 影响 的 沉淀 他 从 这 首脑 的 这 树
[tuː; tə][ðə; ði] [-]
to the [13]
到 这 [-]

结果，他从树顶摔落到[13]

[ɜːrθ] .
earth **.**
地球 .

地球。

[hiː; hi][əˈroʊz][ɪn] [greɪt] [ræθ] , ['bliːdɪŋ] [prəˈfjuːsli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .
He **arose** **in** **great** **wrath** **,** **bleeding** **profusely** **from** **a** **severe** **wound** **in** **the** **jaw** **.**
他 出现 在 伟大的 愤怒 , 出血 大量地 从 一个 严重 伤口 在 这 颚 .

他怒气冲冲地站了起来，下巴上的伤口很深，鲜血直流。

[hʌn] - - [ðen] [θruː] [hɪmˈself][əˈpɑːn] - - - ,
Hun **-** **Ahpu** **then** **threw** **himself** **upon** **Vukub** **-** **Cakix** **,**
匈奴 - - 然后 扔 他自己 之上 - - - ,

随后，Hun-Ahpu扑向了Vukub-Cakix，

[huː] [ɪn]['terəb(ə)l]['æŋgər] [siːzd] [ðə; ði][gɑːd][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
who **in** **terrible** **anger** **seized** **the** **god** **by** **the** **arm** **and** **wrenched** **it** **from**
WHO 在 糟糕的 愤怒 查获 这 上帝 经过 这 手臂 和 扭动 它 从
[ðə; ði]['bɑːdi] .
the **body** **.**
这 身体 .

他怒不可遏，抓住神的胳膊，将胳膊从身上扯了下来。

[hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][ænd; ənd] ['æŋkʃəsli]
He **then** **proceeded** **to** **his** **dwelling** **,** **where** **he** **was** **met** **and** **anxiously**
他 然后 继续 到 他的 住宅 , 在哪里 他 曾是 遇见 和 焦虑地
[ɪnˈterəˌgeɪtid] [baɪ][hɪz; ɪz] [spaʊs] - .
interrogated **by** **his** **spouse** **Chimalmat** **.**
审问 经过 他的 配偶 - .

然后他回到住处，在那里受到了妻子奇玛尔玛特的迎接和焦急的盘问。

['tɔːrtʃərd] [baɪ][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][dʒɔː][hiː; hi] , [ɪn][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [spaɪt] ,
Tortured **by** **the** **pain** **in** **his** **teeth** **and** **jaw** **he** **,** **in** **an** **excess** **of** **spite** **,**
受折磨 经过 这 疼痛 在 他的 牙齿 和 颚 他 , 在 一个 过量的 的 尽管如此 ,

他饱受牙齿和下巴疼痛的折磨，出于极度的怨恨，

[hʌŋ] [hʌn] - - [ɑːrm]['oʊvər][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [tuː; tə]
hung **Hun** **-** **Ahpu's** **arm** **over** **a** **blazing** **fire** **,** **and** **then** **threw** **himself** **down** **to**
悬挂 匈奴 - - 手臂 超过 一个 炽烈 火 , 和 然后 扔 他自己 向下 到
[bɪˈmoʊn] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] ,
bemoan **his** **injuries** **,**
哀叹 他的 受伤 ,

洪阿普将自己的手臂悬在熊熊燃烧的火焰上，然后俯身倒地，哀叹自己的伤势。

[kənˈsəulɪŋ][hɪmˈself] , [haʊˈevər] ,
consoling **himself** **,** **however** **,**
安慰 他自己 , 然而 ,

然而，他安慰自己说：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪkwətli] [əˈvendʒd] [hɪmˈself][əˈpɑːn][ðə; ði] ['ɪntələupəz]
with **the** **idea** **that** **he** **had** **adequately** **avenged** **himself** **upon** **the** **interlopers**
和 这 主意 那 他 有 充分 复仇 他自己 之上 这 闯入者
[huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɪz; ɪz] [piːs] .
who **had** **dared** **to** **disturb** **his** **peace** **.**
WHO 有 敢于 到 打扰 他的 和平 .

他认为自己已经对那些胆敢扰乱他安宁的闯入者进行了充分的报复。

[bʌt; bət] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ʃˌbɑːlənˈkeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [soʊ]

But	Hun	-	Ahpu	and	Xbalanque	were	in	no	mind	that	he	should	escape	so
但	匈奴	-	-	和	xbalanque	是	在	不	头脑	那	他	应该	逃脱	所以

['iːzəli] ,

easily	,
容易地	,

但洪阿普和伊什巴兰克并不认为他会轻易逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv] [hʌn] - - [ɑːrm][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .

and	the	recovery	of	Hun	-	Ahpu's	arm	must	be	made	at	all	hazards	.
和	这	恢复	的	匈奴	-	-	手臂	必须	是	制成	在	全部	危险	.

必须不惜一切代价找回洪阿普的手臂。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] [ðeɪ] [kənˈsʌltid] [tuː] ['venərəb(ə)l] ['biːɪŋs] [ɪn] [huːm] [wiː; wi] ['redɪli]

With	this	end	in	view	they	consulted	two	venerable	beings	in	whom	we	readily
和	这	结尾	在	看法	他们	咨询	二	可敬	生物	在	谁	我们	容易

['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['fɑːðər] - ['mʌðər] [diˈvinitiz] ,

recognise	the	father	-	mother	divinities	,
认出	这	父亲	-	母亲	神祇	,

为此，他们咨询了两位德高望重的人，我们很容易在他们身上认出父神和母神。

- [ænd; ənd] Xmucane4 , [dɪsˈgaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] [æz; əz] ['sɔːsərəz] .

Xpiyacoc	and	Xmucane4	,	disguised	for	the	nonce	as	sorcerers	.
-	和	Xmucane4	,	伪装	为了	这	nonce	作为	巫师	.

Xpiyacoc 和 Xmucane4 暂时伪装成巫师。

[ðiːz] ['pɜːsənɪdʒz] [əˈkʌmpənid] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ʃˌbɑːlənˈkeɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv]

These	personages	accompanied	Hun	-	Ahpu	and	Xbalanque	to	the	abode	of
这些	人物	伴随	匈奴	-	-	和	xbalanque	到	这	住所	的

- - - ,

Vukub	-	Cakix	,
-	-	-	,

这些人陪同 Hun-Ahpu 和 Xbalanque 前往 Vukub-Cakix 的住所，

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] ['ægəni] .

whom	they	found	in	a	state	of	intense	agony	.
谁	他们	成立	在	一个	状态	的	激烈的	痛苦	.

他们发现他正处于极度痛苦之中。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [pəˈsweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd][əˈpɑːn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz]

The	ancients	persuaded	him	to	be	operated	upon	in	order	to	relieve	his
这	古代人	被说服	他	到	是	经营的	之上	在	命令	到	缓解	他的

['sʌfərɪŋz] ,

sufferings	,
苦难	,

古人劝说他接受手术以减轻痛苦。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [tiːθ] [ðeɪ] ['sʌbstɪtjutɪd] [greɪnz] [ʌv; əv] [meɪz] .

and	for	his	glittering	teeth	they	substituted	grains	of	maize	.
和	为了	他的	闪闪发光	牙齿	他们	替代	谷物	的	玉米	.

他们用玉米粒代替了他闪亮的牙齿。

[nekst] [ðeɪ] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv] ['emərəld] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [deθ] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] ,

Next	they	removed	his	eyes	of	emerald	,	upon	which	his	death	speedily	followed	,
下一个	他们	已移除	他的	眼睛	的	翠	,	之上	哪个	他的	死亡	迅速地	随后	,

接着，他们挖去了他的翡翠绿眼睛，他随即死去。

[æz; əz][dɪd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] - .

as	did	that	of	his	wife	Chimalmat	.
作为	做过	那	的	他的	妻子	-	.

他的妻子奇玛尔玛特也是如此。

[hʌn] - - [ɑːrm][wʌz; wəz] [-]
Hun - Ahpu's arm was [14]
匈奴 - - 手臂 曾是 [-]

洪阿普的手臂[14]

[rɪ'kʌvərd] , [ˌɑːr 'iː] - [ə'fɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ɔːl] ['endɪd] [ˌsætɪs'fæktərəli][fɔːr; fər][ðə; ði]
recovered , re - affixed to his shoulder , and all ended satisfactorily for the
恢复 , 关于 - 已粘贴 到 他的 肩膀 , 和 全部 结束 令人满意地 为了 这
['hɪroʊ] - [gɔdz] .
hero - gods .
英雄 - 神 .

恢复原状后，重新接回了他的肩膀，英雄神们的一切都圆满结束了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] .
But their mission was not yet complete .
但 他们的 使命 曾是 不是 然而 完全的 .

但他们的任务尚未完成。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - - - , - [ænd; ənd] - , [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntid]
The sons of Vukub - Cakix , Zipacna and Cabrakan , remained to be accounted
这 儿子们 的 - - - , - 和 - , 剩余 到 是 已记录
[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

Vukub-Cakix 的儿子 Zipacna 和 Cabrakan 的下落仍然不明。

- [kən'sentid] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'triːti] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jʊθs] , [in'saitid][baɪ][ðə; ði]['hɪroʊ] -
Zipacna consented , at the entreaty of four hundred youths , incited by the hero -
- 同意 , 在 这 恳求 的 四 百 青年 , 煽动 经过 这 英雄 -
[gɔdz] ,
gods ,
神 ,

在四百名受英雄神祇煽动的青年的恳求下，齐帕克纳同意了。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf]
to assist them in transporting a huge tree which was destined for the roof
到 协助 他们 在 运输 一个 巨大的 树 哪个 曾是 注定 为了 这 屋顶
- [triː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] .
- tree of a house they were building .
- 树 的 一个 房子 他们 是 建筑 .

帮助他们运输一棵巨大的树，这棵树将作为他们正在建造的房屋的屋顶树。

[waɪlst] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gaɪld] [baɪ][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪtʃ]
Whilst assisting them he was beguiled by them into entering a great ditch
而 协助 他们 他 曾是 被迷惑 经过 他们 进入 进入 一个 伟大的 沟
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [hɪm; ɪm] ,
which they had dug for the purpose of destroying him ,
哪个 他们 有 挖 为了 这 目的 的 摧毁 他 ,

在帮助他们的过程中，他被他们诱骗进入了他们为了毁灭他而挖的大沟里。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [triː] - [trʌŋks] [baɪ][hɪz; ɪz]
and when once he descended was overwhelmed by tree - trunks by his
和 什么时候 一次 他 下降 曾是 不堪重负 经过 树 - 树干 经过 他的
['tretʃərəs] [ə'kweɪntəns] ,
treacherous acquaintances ,
奸诈 熟人 ,

当他下山时，却被他那些奸诈的同伙用树干压倒在地。

[huː] [ɪ'mædʒɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][sleɪn] .
who imagined him to be slain .
WHO 想象 他 到 是 被杀 .

谁都以为他被杀了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][saɪd] - ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,

But	he	took	refuge	in	a	side	-	tunnel	of	the	excavation	,
但	他	采取	避难所	在	一个	边	-	隧道	的	这	挖掘	,

但他躲进了挖掘现场的一条侧隧道里。

[kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][neɪlz][fɔːr; fər][ðə; ði][ænts][tuː; tə] ['kæri] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz]

cut	off	his	hair	and	nails	for	the	ants	to	carry	up	to	his	enemies	as
切	离开	他的	头发	和	指甲	为了	这	蚂蚁	到	携带	向上	到	他的	敌人	作为

[ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

a	sign	of	his	death	,
一个	符号	的	他的	死亡	,

他剪下自己的头发和指甲，让蚂蚁把它们带给他的敌人，作为他死亡的标志。

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [juːθs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['pʊlki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][dʒɔɪ]

waited	until	the	youths	had	become	intoxicated	with	pulque	because	of	joy
等待	直到	这	青年	有	变得	酣	和	龙舌兰酒	因为	的	喜悦

[æt; ət][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'maɪz] ,

at	his	supposed	demise	,
在	他的	据称	死亡	,

他等到那些年轻人因为他假死而欢欣鼓舞，喝得酩酊大醉之后，才动手。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] ,

and	then	,	emerging	from	the	pit	,
和	然后	,	新兴	从	这	坑	,

然后，从坑里出来，

[ʃʊk] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] [juːθs] [hæd; həd] [bɪlt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ə'baʊt][ðer; ðər] ['hedz] ,

shook	the	house	that	the	youths	had	built	over	his	body	about	their	heads	,
摇晃	这	房子	那	这	青年	有	建造	超过	他的	身体	关于	他们的	头部	,

摇晃着年轻人在他尸体上搭建的房子，那房子在他们头顶上方晃动。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ɪts]['ruːɪnz] .

so	that	all	were	destroyed	in	its	ruins	.
所以	那	全部	是	损毁	在	它是	废墟	.

所以，所有东西都在废墟中被摧毁了。

[bʌt; bət] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ˌbɑːlən'keɪ] [wɜːr; wər] [griːvd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [hæd; həd]

But	Hun	-	Ahpu	and	Xbalanque	were	grieved	that	the	four	hundred	had
但	匈奴	-	-	和	xbalanque	是	伤心	那	这	四	百	有

['perɪʃt] ,

perished	,
遇难	,

但洪阿普和伊什巴兰克对四百人的牺牲感到悲痛。

[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌefɪ'keɪʃəs] [træp][fɔːr; fər] - .

and	laid	a	more	efficacious	trap	for	Zipacna	.
和	铺设	一个	更多的	有效的	陷阱	为了	-	.

并为 Zipacna 设下了一个更有效的陷阱。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['berər] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [baɪ] [naɪt] ,

The	mountain	-	bearer	,	carrying	the	mountains	by	night	,
这	山	-	持有人	,	携带	这	山脉	经过	夜晚	,

夜间背负群山的山岳搬运者

[sɔːt] [hɪz; ɪz] ['sʌstənəns] [baɪ] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

sought	his	sustenance	by	day	by	the	shore	of	the	river	,
寻求	他的	维持	经过	天	经过	这	支撑	的	这	河	,

他白天在河岸边觅食。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ə'pɑːn] [fɪʃ] [ænd; ənd][kræbz] .

where	he	lived	upon	fish	and	crabs	.
在哪里	他	居住地	之上	鱼	和	螃蟹	.

他以鱼蟹为生。

[ðə; ði]['hɪroʊ] - [gɔdz] [kən'strʌktɪd] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][kræb] [wɪtʃ] [-]

The	hero	-	gods	constructed	an	artificial	crab	which	[	15	]
这	英雄	-	神	建造	一个	人造的	螃蟹	哪个	[	-	]

英雄神们建造了一只人造螃蟹[15]

[ðeɪ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kævərn][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] .

they	placed	in	a	cavern	at	the	bottom	of	a	deep	ravine	.
他们	放置	在	一个	洞穴	在	这	底部	的	一个	深的	峡谷	.

他们将其放置在深谷底部的一个洞穴中。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪtn] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entərd] [ɑːn][ɔːl] - [fɔːz] .

The	hungry	titan	descended	to	the	cave	,	which	he	entered	on	all	-	fours	.
这	饥饿的	泰坦	下降	到	这	洞穴	,	哪个	他	进入	在	全部	-	四	.

饥饿的泰坦来到洞穴，他四肢着地爬了进去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['maʊnt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['ʌndə'maind][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['brʌðərz] ,

But	a	neighbouring	mountain	had	been	undermined	by	the	divine	brothers	,
但	一个	邻接	山	有	到过	被削弱	经过	这	神圣的	兄弟	,

但是，邻近的一座山峰却被神圣的兄弟们凿穿了地基。

[ænd; ənd][ɪts] [bʌlk] [wʌz; wəz][kæst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	its	bulk	was	cast	upon	him	.
和	它是	大部分	曾是	投掷	之上	他	.

它的重量压在了他身上。

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] - ['perɪʃt] [ðə; ði] [praʊd] “ ['maʊnt(ə)n]['meɪkər] ,

Thus	at	the	foot	of	Mount	Meavan	perished	the	proud	“	Mountain	Maker	,
因此	在	这	脚	的	山	-	遇难	这	自豪的	“	山	制造商	,

于是，骄傲的“造山者”陨落在了梅万山脚下。

” [huːz] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

”	whose	corpse	was	turned	into	stone	by	the	catastrophe	.
”	谁	尸体	曾是	转向	进入	石头	经过	这	灾难	.

“他的尸体在灾难中变成了石头。”

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['bostə˞] ['oʊnli] - [rɪ'meɪnd] .

Of	the	family	of	boasters	only	Cabrakan	remained	.
的	这	家庭	的	自夸者	仅有的	-	剩余	.

爱吹牛的家族中，只剩下卡布拉坎一人。

[dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['hɪroʊ] - [gɔdz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][ʌv; əv] [əuvə'tə:niŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

Discovered	by	the	hero	-	gods	at	his	favourite	pastime	of	overturning	the	hills	,
发现	经过	这	英雄	-	神	在	他的	最喜欢的	消遣	的	推翻	这	丘陵	,

英雄神们在他最喜欢的消遣——翻山越岭——时发现了他。

[ðeɪ] [en'taɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌoʊvər'θroʊ]

they	enticed	him	in	an	easterly	direction	,	challenging	him	to	overthrow
他们	诱人的	他	在	一个	东风	方向	,	具有挑战性的	他	到	推翻

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .

a	particularly	high	mountain	.
一个	特别	高的	山	.

他们引诱他向东走，挑战他去推倒一座特别高的山。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bloʊ] - [paɪps] , [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [ˌaɪ 'tiː]

On	the	way	they	shot	a	bird	with	their	blow	-	pipes	,	and	poisoned	it
在	这	方式	他们	射击	一个	鸟	和	他们的	吹	-	管道	,	和	中毒	它

[wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

with	earth	.
和	地球	.

途中，他们用吹箭射中了一只鸟，并用泥土毒死了它。

[ðɪs] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] - [tuː; tə] [iːt] .
This they gave to Cabrakan to eat .
这 他们 给予 到 - 到 吃 .

他们把这些给了卡布拉坎吃。

['æftər] [paː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] [fer] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,
After partaking of the poisoned fare his strength deserted him ,
后 参与 的 这 中毒 票价 他的 力量 荒凉的 他 ,

吃了有毒的食物后，他便失去了力气。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][baʊnd] [ænd; ənd] ['berid] [baɪ][ðə; ði]
and failing to move the mountain he was bound and buried by the
和 失败 到 移动 这 山 他 曾是 边界 和 埋葬 经过 这
[vɪk'tɔːriəs] ['hɪroʊ] - [gɔdz] .
victorious hero - gods .
胜利者 英雄 - 神 .

由于无法移走那座山，他被胜利的英雄神们捆绑起来埋葬了。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði]['sekənd] [bʊk]
The Second Book
这 第二 书

第二卷

['mɪstəri] [veɪlz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] .
Mystery veils the commencement of the Second Book of the “ Popol Vuh .
神秘 面纱 这 开始 的 这 第二 书 的 这 “ 波波尔 鸣 .

《波波尔·乌》第二卷的开篇笼罩着神秘的面纱。

” [ðə; ði] [θiːm] [ɪz][ðə; ði][bɜːrθ][ænd; ənd]['fæməli][ʌv; əv] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ˌbɑːlən'keɪ] ,
” The theme is the birth and family of Hun - Ahpu and Xbalanque ,
” 这 主题 是 这 出生 和 家庭 的 匈奴 - - 和 xbalanque ,

“主题是Hun-Ahpu和Xbalanque的出生和家庭，

[ænd; ənd][ðə; ði][skraɪb] ['ɪntɪməts] [ðæt] ['oʊnli][hæf][ɪz][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
and the scribe intimates that only half is to be told concerning the
和 这 隶 亲密 那 仅有的 一半 是 到 是 讲述 有关 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] .
history of their father .
历史 的 他们的 父亲 .

抄写员暗示，关于他们父亲的历史，只有一半的内容可以讲述。

- [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ['diːɪtiːz] , [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ,
Xpiyacoc and Xmucane , the father and mother deities , had two sons ,
- 和 - , 这 父亲 和 母亲 神灵 , 有 二 儿子们 ,
- - - [ænd; ənd] - - [ˌhuːnɑː'puː] , [ðə; ði] [-]
Hunhun - Ahpu and Vukub - Hunahpu , the [16]
- - - 和 - - hunahpu , 这 [-]

父神和母神 Xpiyacoc 和 Xmucane 有两个儿子，分别是 Hunhun-Ahpu 和 Vukub-Hunahpu。[16]

[fɜːrst] ['biːɪŋ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['gæðərd] , [ə; eɪ][baɪ] - ['sekʃuəl] ['pɜːrsənɪdʒ] .
first being , so far as can be gathered , a bi - sexual personage .
第一的 存在 , 所以 远的 作为 能 是 聚集 , 一个 双 - 性 人士 .

首先，据目前所知，他是一位双性恋人士。

[hiː; hi][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ][waɪf] , - , [tuː] [sʌnz] , - [ænd; ənd] - ,
He had by a wife , Xbakiyalo , two sons , Hunbatz and Hunchouen ,
他 有 经过 一个 妻子 , - , 二 儿子们 , - 和 - ,

他与妻子 Xbakiyalo 育有两个儿子，分别是 Hunbatz 和 Hunchouen。

[men] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪstɪk] ['dʒi:niəs] .

men	full	of	wisdom	and	artistic	genius	.
男人	满的	的	智慧	和	艺术	天才	.

充满智慧和艺术天赋的人。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['ədɪktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ʌv; əv] ['daɪsɪŋ] [ænd; ənd]

All	of	them	were	addicted	to	the	recreation	of	dicing	and
全部	的	他们	是	上瘾	到	这	娱乐	的	切丁	和

['pleɪɪŋ] [æt; ət] [bɔ:l] ,

playing	at	ball	,
玩耍	在	球	,

他们都沉迷于掷骰子和打球这些娱乐活动。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spektеɪtər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɑ:staɪmz] [wʌz; wəz] [ˌvi o 'si] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [hʊrɑ:kɑ:n]

and	a	spectator	of	their	pastimes	was	Voc	,	the	messenger	of	Hurakan
和	一个	旁观者	的	他们的	消遣	曾是	声学	,	这	信使	的	胡拉坎

.

:

.

而他们的消遣活动的旁观者，正是胡拉坎的信使沃克。

- ['hævɪŋ] [daɪd] , - - - [ænd; ənd] - - [ˌhu:nɑ:'pu:] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rmərz]

Xbakiyalo	having	died	,	Hunhun	-	Ahpu	and	Vukub	-	Hunahpu	,	leaving	the	former's
-	拥有	死亡	,	-	-	-	和	-	-	hunahpu	,	离开	这	前任的

[sʌnz] [bɪ'haɪnd] ,

sons	behind	,
儿子们	在后面	,

Xbakiyalo去世后，留下Hunhun-Ahpu和Vukub-Hunahpu，以及前者的两个儿子。

[pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔ:l] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] ['prɑ:gres] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]

played	a	game	of	ball	which	in	its	progress	took	them	into	the	vicinity	of
玩	一个	游戏	的	球	哪个	在	它是	进步	采取	他们	进入	这	附近	的

[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ʃɪ'bɑ:lbə] ([ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld]) .

the	realm	of	Xibalba	(	the	underworld	)	.
这	领域	的	西巴尔巴	(	这	地狱	)	.

他们玩球，玩球的过程中，他们进入了西巴尔巴（冥界）附近。

[ðɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔnəks] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] , [hʌn] - [keɪm] [ænd; ənd] - -

This	reached	the	ears	of	the	monarchs	of	that	place	,	Hun	-	Came	and	Vukub	-
这	达到	这	耳朵	的	这	君主	的	那	地方	,	匈奴	-	来	和	-	-

[keɪm] ,

Came	,
来	,

此事传到了当地君主洪卡梅和武库布卡梅的耳中。

[hu:] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [ðer; ðər] ['kaʊnsələz] , ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]

who	,	after	consulting	their	counsellors	,	challenged	the	strangers	to	a	game	of
WHO	,	后	咨询	他们的	咨询师	,	挑战	这	陌生人	到	一个	游戏	的

[bɔ:l] ,

ball	,
球	,

在咨询了辅导员之后，他们向这些陌生人发起了球赛挑战。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [dɪ'fi:tɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'gresɪŋ] [ðem; ðəm] .

with	the	object	of	defeating	and	disgracing	them	.
和	这	目的	的	击败	和	可耻的	他们	.

目的是为了击败他们，羞辱他们。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [fɔ:r] ['mesɪndʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [aulz] .

For	this	purpose	they	dispatched	four	messengers	in	the	shape	of	owls	.
为了	这	目的	他们	已派出	四	信使	在	这	形状	的	猫头鹰	.

为此，他们派出了四名猫头鹰形状的信使。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , ['æftər][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ˌfer'wel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər]

The	brothers	accepted	the	challenge	,	after	a	touching	farewell	with	their	mother
这	兄弟	公认	这	挑战	,	后	一个	接触	告别	和	他们的	母亲

- ,

Xmucane	,

- ,

在与母亲Xmucane感人告别后，兄弟俩接受了挑战。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['nefju:z] ,

and	their	sons	and	nephews	,
和	他们的	儿子们	和	侄子们	,

以及他们的儿子和侄子们，

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['feðərd] ['herəldz] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [ɪn'klaɪn][tu:; tə][ʃɪ'bɑ:lbə][frʌm; frəm]

and	followed	the	feathered	heralds	down	the	steep	incline	to	Xibalba	from
和	随后	这	羽毛	使者	向下	这	陡	倾斜	到	西巴尔巴	从

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [æt; ət] - - . [faɪv]['æftər][æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] ['krɔ:sɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['rɪvər]

the	playground	at	Ninxor	Carchah	.	5	After	an	ominous	crossing	over	a	river
这	操场	在	-	-	.	5	后	一个	不祥的	过境	超过	一个	河

[ʌv; əv] [blʌd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ʃɪ'bɑ:lbə] ,

of	blood	they	came	to	the	residence	of	the	kings	of	Xibalba	,
的	血	他们	来了	到	这	住宅	的	这	国王	的	西巴尔巴	,

他们跟随长着羽毛的使者，从宁克索尔·卡尔查的游乐场沿着陡峭的斜坡下到西巴尔巴。5 渡过一条血河后，他们来到了西巴尔巴国王的住所，

[wer] [ðeɪ] [ˌʌndər'went] [ðə; ði][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɪ'steɪkɪŋ] [tu:] ['wʊd(ə)n] ['fɪgjərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

where	they	underwent	the	mortification	of	mistaking	two	wooden	figures	for	the
在哪里	他们	经历了	这	屈辱	的	误会	二	木制的	数据	为了	这

['mɔnəks] .

monarchs	.
君主	.

他们在那里经历了把两个木头人偶误认为是君主的尴尬。

[ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [red] -

Invited	to	sit	on	the	seat	of	honour	,	they	discovered	it	to	be	a	red	-
受邀	到	坐	在	这	座位	的	荣誉	,	他们	发现	它	到	是	一个	红色的	-

[hɑ:t][stoʊn] ,

hot	stone	,
热的	石头	,

他们被邀请坐上贵宾席，却发现那是一块烧红的石头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɔ:rʃəns] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [trɪk] [-]

and	the	contortions	which	resulted	from	their	successful	trick	[	17	]
和	这	扭曲	哪个	结果	从	他们的	成功的	诡计	[	-	]

以及他们成功施展诡计后产生的扭曲[17]

[kɔ:zd] [ʌn'baʊndɪd] ['merɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .

caused	unbounded	merriment	among	the	Xibalbans	.
导致	无界	欢乐	之中	这	西巴尔班斯	.

这给西巴尔班人带来了无尽的欢乐。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θrʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [glu:m] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sækrifaist]

Then	they	were	thrust	into	the	House	of	Gloom	,	where	they	were	sacrificed
然后	他们	是	推力	进入	这	房子	的	愁云	,	在哪里	他们	是	牺牲

[ænd; ənd] ['berid] .

and	buried	.
和	埋葬	.

然后他们被送进阴森之屋，在那里被献祭并埋葬。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - - - [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] , [wɪtʃ]

The	head	of	Hunhun	-	Ahpu	was	,	however	,	suspended	from	a	tree	,	which
这	头	的	-	-	-	曾是	,	然而	,	暂停	从	一个	树	,	哪个

['spiːdəli] [bɪ'keɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gɔːdz] ,

speedily	became	covered	with	gourds	,
迅速地	成为	涵盖	和	葫芦	,

然而，胡胡阿普的头颅却被悬挂在一棵树上，这棵树很快就被葫芦覆盖住了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['blʌdi] ['troʊfi] .

from	which	it	was	almost	impossible	to	distinguish	the	bloody	trophy	.
从	哪个	它	曾是	几乎	不可能的	到	区分	这	血腥	杯	.

从中几乎无法分辨出血淋淋的战利品。

[ɔːl] [ɪn] [ʃɪ'bɑːlbə] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] .

All	in	Xibalba	were	forbidden	the	fruit	of	that	tree	.
全部	在	西巴尔巴	是	禁止	这	水果	的	那	树	.

西巴尔巴城里所有人都被禁止食用那棵树上的果实。

[bʌt; bət][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ʃɪ'bɑːlbə] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['mændeɪt] .

But	one	person	in	Xibalba	had	resolved	to	disobey	the	mandate	.
但	一	人	在	西巴尔巴	有	已解决	到	违	这	授权	.

但西巴尔巴城里有一个人决心违抗这项命令。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['prɪnses] - ([blʌd]) , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [huː] [went] [ˌʌnə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

This	was	the	virgin	princess	Xquiq	(	Blood	)	,	the	daughter	of	Cuchumaquiq	,	who	went	unattended	to	the	spot	.
这	曾是	这	处女	公主	-	(	血	)	,	这	女儿	的	-	,	WHO	去	无人看管	到	这	点	.

这是处女公主 Xquiq（血），Cuchumaquiq 的女儿，她独自一人来到了那里。

['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fruːt] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [stretʃt] [aʊt][hɜːr; hər] [hænd] ,

Standing	under	the	branches	gazing	at	the	fruit	,	the	maiden	stretched	out	her	hand	,
常设	在下面	这	分支	凝视	在	这	水果	,	这	少女	拉伸	出去	她	手	,

少女站在树枝下，凝视着果实，伸出了手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - - - [spæt]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm] .

and	the	head	of	Hunhun	-	Ahpu	spat	into	the	palm	.
和	这	头	的	-	-	-	争吵	进入	这	棕榈	.

胡胡恩-阿普的头颅朝手掌吐了口唾沫。

[ðə; ði] ['spɪtl] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'siːv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

The	spittle	caused	her	to	conceive	,	and	she	returned	home	,
这	唾沫	导致	她	到	构想	,	和	她	返回	家	,

唾液使她怀孕，她便回了家。

['biːɪŋ] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] - [gɑːd] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

being	assured	by	the	head	of	the	hero	-	god	that	no	harm	should	result	to	her	.
存在	保证	经过	这	头	的	这	英雄	-	上帝	那	不	伤害	应该	结果	到	她	.

英雄之神的首领向她保证，她不会受到任何伤害。

[ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][hʊrɑːkɑːn] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

This	thing	was	done	by	order	of	Hurakan	,	the	Heart	of	Heaven	.
这	事物	曾是	完毕	经过	命令	的	胡拉坎	,	这	心	的	天堂	.

这件事是奉天之心胡拉坎之命而为的。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] - [taɪm][hɜːr; hər]['fɑːðər] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kən'dɪʃ(ə)n] ,

In	six	months	'	time	her	father	became	aware	of	her	condition	,
在	六	几个月	-	时间	她	父亲	成为	意识到的	的	她	状况	,

六个月后，她的父亲得知了她的病情。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][ʃɪ'bɑːlbə] , [ðə; ði] [aulz] ,

and	despite	her	protestations	the	royal	messengers	of	Xibalba	,	the	owls	,
和	尽管	她	抗议	这	皇家	信使	的	西巴尔巴	,	这	猫头鹰	,

尽管她百般抗议，西巴尔巴的皇家信使——猫头鹰们——

[rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪn][ə; eɪ] [veɪs] .

received	orders	to	kill	her	and	return	with	her	heart	in	a	vase	.
已收到	订单	到	杀	她	和	返回	和	她	心	在	一个	花瓶	.

接到命令要杀死她，并将她的心脏装在花瓶里带回来。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] ,

She	,	however	,
她	,	然而	,

然而，她

[ɪ'skeɪpt] [baɪ]['braɪbɪŋ][ðə; ði] [aulz] [wɪð; wɪθ]['splendɪd] ['prɔmisiz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə] [sper]

escaped	by	bribing	the	owls	with	splendid	promises	for	the	future	to	spare
逃脱	经过	贿赂	这	猫头鹰	和	灿烂	承诺	为了	这	未来	到	空闲的

[hɜːr; hər][ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðə; ði][kəʊ'ægjəˌleɪtɪd][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] -

her	and	substitute	for	her	heart	the	coagulated	sap	of	the	blood	-
她	和	代替	为了	她	心	这	凝固的	树液	的	这	血	-

[wɔːrt] .

wart	.
疣	.

她用美好的未来承诺贿赂猫头鹰，让它们饶她一命，并用血疣的凝固汁液代替她的心脏，从而逃脱了。

[ɪn][hɜːr; hər][ɪk'streməti] - [went][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] - ,

In	her	extremity	Xquiq	went	for	protection	to	the	home	of	Xmucane	,
在	她	末端	-	去	为了	保护	到	这	家	的	-	,

走投无路之下，Xquiq 前往 Xmucane 的家中寻求庇护。

[huː] [naʊ] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] - [ænd; ənd] - .

who	now	looked	after	the	young	Hunbatz	and	Hunchouen	.
WHO	现在	看起来	后	这	年轻的	-	和	-	.

现在由他们照顾年幼的 Hunbatz 和 Hunchouen。

- [wʊd] [-]

Xmucane	would	[	18	]
-	会	[	-	]

Xmucane 将会[18]

[nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [teɪl] .

not	at	first	believe	her	tale	.
不是	在	第一的	相信	她	故事	.

起初并不相信她的话。

[bʌt; bət] - [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

But	Xquiq	appealed	to	the	gods	,
但	-	上诉	到	这	神	,

但Xquiq向神灵求助，

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][baɪ] ['gædərɪŋ] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [meɪz] [wer] [noʊ] [meɪz]

and	performed	a	miracle	by	gathering	a	basket	of	maize	where	no	maize
和	执行	一个	奇迹	经过	采集	一个	篮子	的	玉米	在哪里	不	玉米

[gruː] ,

grew	,
生长	,

他行了个神迹，在原本不长玉米的地方摘到了一篮玉米。

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪnd] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] .
and **thus** **gained** **her** **confidence** **.**
和 因此 获得 她 信心 .

由此赢得了她的信任。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [twɪn] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Shortly **afterwards** **Xquiq** **became** **the** **mother** **of** **twin** **boys** **,** **the** **heroes** **of** **the**
不久 然后 - 成为 这 母亲 的 双 男孩们 , 这 英雄 的 这
[fɜːrst] [bʊk] ,
First **Book** **,**
第一的 书 ,

不久之后，Xquiq 生下了一对双胞胎男孩，也就是第一本书中的主人公。

[hʌn] - - , [ænd; ənd] [ʃˌbɑːlən'keɪ] .
Hun **-** **Ahpu** **,** **and** **Xbalanque** **.**
匈奴 - - , 和 xbalanque .

Hun-Ahpu 和 Xbalanque。

[ðiːz] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] ['feɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər] ['grænmʌðər] .
These **did** **not** **find** **favour** **in** **the** **eyes** **of** **Xmucane** **,** **their** **grandmother** **.**
这些 做过 不是 寻找 偏爱 在 这 眼睛 的 - , 他们的 祖母 .

这些行为并没有得到他们的祖母 Xmucane 的喜爱。

[ðer; ðər] ['ɪnfəntaɪl] [kraɪz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ,
Their **infantile** **cries** **aroused** **the** **wrath** **of** **this** **venerable** **person** **,**
他们的 婴儿 哭泣 被唤醒 这 愤怒 的 这 可敬 人 ,

他们稚嫩的哭声激怒了这位德高望重的人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ventid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
and **she** **vented** **it** **upon** **them** **by** **turning** **them** **out** **of** **doors** **.**
和 她 通风 它 之上 他们 经过 转弯 他们 出去 的 门 .

她把他们赶出家门，以此发泄心中的怒火。

[ðeɪ] ['spiːdəli] [tʊk] [tuː; tə] [æn; ən] ['aʊtdɔːr] [laɪf] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['maɪti] ['hʌntərz] ,
They **speedily** **took** **to** **an** **outdoor** **life** **,** **however** **,** **and** **became** **mighty** **hunters** **,**
他们 迅速地 采取 到 一个 户外的 生活 , 然而 , 和 成为 强大的 猎人 ,

然而，他们很快就适应了户外生活，并成为了出色的猎人。

[ænd; ənd] ['ekspɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bloʊ] - [paɪps] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [bɜːrdz]
and **expert** **in** **the** **use** **of** **their** **blow** **-** **pipes** **,** **with** **which** **they** **shot** **birds**
和 专家 在 这 使用 的 他们的 吹 - 管道 , 和 哪个 他们 射击 鸟类
[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] [geɪm] .
and **other** **small** **game** **.**
和 其他 小的 游戏 .

他们精通吹箭筒的使用，用以射杀鸟类和其他小型猎物。

[ðə; ði] [ɪl] - ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - [kɔːzd]
The **ill** **-** **treatment** **which** **they** **received** **from** **Hunbatz** **and** **Hunchouen** **caused**
这 患病的 - 治疗 哪个 他们 已收到 从 - 和 - 导致
[ðem; ðəm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] ,
them **at** **last** **to** **retaliate** **,**
他们 在 最后的 到 报复 ,

他们长期遭受洪巴茨和洪舒恩的虐待，最终导致他们奋起反抗。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ['mɪzrəb(ə)l] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ]
and **those** **who** **had** **made** **their** **lives** **miserable** **were** **punished** **by** **being**
和 那些 WHO 有 制成 他们的 生活 悲惨的 是 受到惩罚 经过 存在
[træns'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [eɪps] .
transformed **by** **the** **divine** **children** **into** **apes** **.**
转变 经过 这 神圣的 孩子们 进入 猿猴 .

而那些让他们的生活变得痛苦不堪的人，则被神圣的孩子们惩罚，变成了猿猴。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] - , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [ænd; ənd] [flaɪt] [ʌv; əv]

The	venerable	Xmucane	,	filled	with	grief	at	the	metamorphosis	and	flight	of
这	可敬	-	,	已填	和	悲伤	在	这	变态	和	航班	的

[hɜːr; hər] [ɪl] - [stɑːrd] ['grænsʌn] ,

her	ill	-	starred	grandsons	,
她	患病的	-	星形	孙子们	,

德高望重的Xmucane，因她那些命运多舛的孙子们的蜕变和飞翔而悲痛不已。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [hoʊm] ['dʒɔɪəs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] ,

who	had	made	her	home	joyous	with	their	singing	and	flute	-	playing	,
WHO	有	制成	她	家	欢乐	和	他们的	歌唱	和	长笛	-	玩耍	,

他们的歌声和笛声让她的家充满了欢乐，

[wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wʌns] [mɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

was	told	that	she	would	be	permitted	to	behold	their	faces	once	more	if	she
曾是	讲述	那	她	会	是	允许	到	看哪	他们的	面孔	一次	更多的	如果	她

[kʊd; kəd] [duː] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['grævəti] ,

could	do	so	without	losing	her	gravity	,
可以	做	所以	没有	输	她	重力	,

有人告诉她，如果她能在不失去重力的情况下再次看到他们的脸，她将被允许再看一眼。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['æntɪks] [ænd; ənd] ['grɪmɪsɪz] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] ['merɪmənt] [ðæt] [ɑːn] [θriː]

but	their	antics	and	grimaces	caused	her	such	merriment	that	on	three
但	他们的	滑稽动作	和	鬼脸	导致	她	这样的	欢乐	那	在	三

['seprət] [ə'keɪʒənz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər] ['læftər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] -

separate	occasions	she	was	unable	to	restrain	her	laughter	and	the	men	-
分离	场合	她	曾是	无法	到	抑制	她	笑声	和	这	男人	-

['mʌŋkiz] [ə'pɪrd] [noʊ] [mɔːr] .

monkeys	appeared	no	more	.
猴子	出现	不	更多的	.

但是他们的滑稽动作和怪异表情让她非常开心，以至于她三次都忍不住大笑起来，于是这些猴子人就再也没有出现过。

[hʌn] - - [ænd; ənd] [ʃˌbɑːlən'keɪ] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['ekspɜːrt] [-]

Hun	-	Ahpu	and	Xbalanque	now	became	expert	[	19	]
匈奴	-	-	和	xbalanque	现在	成为	专家	[	-	]

Hun-Ahpu 和 Xbalanque 现在都成了专家[19]

[mjuˈzɪʃənz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['ɛrz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] “ [hʌn] - - - , ”

musicians	,	and	one	of	their	favourite	airs	was	that	of	“	Hun	-	Ahpu	qoy	,	”
音乐家	,	和	一	的	他们的	最喜欢的	播出	曾是	那	的	“	匈奴	-	-	-	,	”

[ðə; ði] “ ['mʌŋki] [ʌv; əv] [hʌn] - - .

the	“	monkey	of	Hun	-	Ahpu	.
这	“	猴	的	匈奴	-	-	.

音乐家们最喜欢的曲子之一是“Hun-Ahpu qoy”，即“Hun-Ahpu 的猴子”。

” [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [twɪnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

”	The	divine	twins	were	now	old	enough	to	undertake	labour	in	the	field	,
”	这	神圣的	双胞胎	是	现在	老的	足够的	到	承担	劳动	在	这	场地	,

“这对神圣的双胞胎现在已经到了可以下地干活的年纪了，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɜːrst] [tæsk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['milpə] [ɔːr] [meɪz] - [plæn'teɪʃ(ə)n] .

and	their	first	task	was	the	clearing	of	a	milpa	or	maize	-	plantation	.
和	他们的	第一的	任务	曾是	这	清理	的	一个	米尔帕	或者	玉米	-	种植园	.

他们的第一个任务是清理一片米尔帕（milpa，即玉米种植园）。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [tuːlz] ,

They	were	possessed	of	magic	tools	,
他们	是	拥有	的	魔法	工具	,

他们拥有魔法道具，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

which	had	the	merit	of	working	themselves	in	the	absence	of	the	young
哪个	有	这	优点	的	在职的	他们自己	在	这	缺席	的	这	年轻的

['hʌntərz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

hunters	at	the	chase	,
猎人	在	这	追赶	,

这样做的好处是，即使年轻的猎手不在追逐猎物，它们也能自行发挥作用。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

and	those	they	found	a	capital	substitute	for	their	own	directing
和	那些	他们	成立	一个	首都	代替	为了	他们的	自己的	导演

['prez(ə)ns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .

presence	upon	the	first	day	.
在场	之上	这	第一的	天	.

他们发现，这些替代品可以很好地弥补他们在第一天亲自指导的不足。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] ,

Returning	at	night	from	hunting	,
返回	在	夜晚	从	打猎	,

夜间狩猎归来，

[ðeɪ] [smiəd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][wɪð; wɪθ][dɜ:rt][soʊ] [ðæt] - [maɪt] [bi:; bi]

they	smeared	their	faces	and	hands	with	dirt	so	that	Xmucane	might	be
他们	涂抹	他们的	面孔	和	双手	和	污垢	所以	那	-	可能	是

[di'si:vd] ['ɪntu:][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [meɪz] - [fi:ld] .

deceived	into	imagining	that	they	had	been	hard	at	work	in	the	maize	-	field	.
受骗	进入	想象	那	他们	有	到过	难的	在	工作	在	这	玉米	-	场地	.

他们把脸和手涂满泥土，好让穆卡内误以为他们一直在玉米地里辛勤劳作。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [met][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd]

But	during	the	night	the	wild	beasts	met	and	replaced	all	the	roots	and
但	期间	这	夜晚	这	荒野	野兽	遇见	和	替换	全部	这	根	和

[ʃrʌbz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðərz] — [ɔ:r] ['ræðər] [ðer; ðər]['mædʒɪk] [tu:lz] — [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] .

shrubs	which	the	brothers	—	or	rather	their	magic	tools	—	had	removed	.
灌木	哪个	这	兄弟	—	或者	相当	他们的	魔法	工具	—	有	已移除	.

但夜里，野兽们聚集起来，把兄弟俩（或者更确切地说是他们的魔法工具）移除的所有树根和灌木都重新种了回去。

[ðə; ði] [twɪnz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [naɪt] ,

The	twins	resolved	to	watch	for	them	on	the	ensuing	night	,
这	双胞胎	已解决	到	手表	为了	他们	在	这	随后	夜晚	,

双胞胎决定在接下来的夜晚监视他们。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ɔ:l][ðer; ðər] ['efərts] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðer; ðər]

but	despite	all	their	efforts	the	animals	succeeded	in	making	good	their
但	尽管	全部	他们的	努力	这	动物	成功了	在	制作	好的	他们的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

尽管它们竭尽全力，但这些动物最终还是成功逃脱了。

[seɪv] [wʌn] , [ðə; ði][ræt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

save	one	,	the	rat	,	which	was	caught	in	a	handkerchief	.
节省	一	,	这	鼠	,	哪个	曾是	捕捉	在	一个	手帕	.

除了那只被手帕抓住的老鼠之外，别无其他。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [dɪr] [lɔ:st][ðer; ðər][teɪlz][ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

The	rabbit	and	deer	lost	their	tails	in	getting	away	.
这	兔子	和	鹿	丢失的	他们的	尾巴	在	获得	离开	.

兔子和鹿在逃跑时失去了尾巴。

[ðə; ði][ræt] , [ɪn] ['grætɪtuːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sperd] [ɪts][laɪf] ,

The	rat	,	in	gratitude	that	they	had	spared	its	life	,
这	鼠	,	在	感激	那	他们	有	幸存	它是	生活	,

老鼠感激他们饶了它一命，

[toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [diːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] , [ðer; ðər]

told	them	of	the	glorious	deeds	of	their	great	fathers	and	uncles	,	their
讲述	他们	的	这	辉煌	契约	的	他们的	伟大的	父亲们	和	叔叔们	,	他们的

[geɪmz] [æt; ət] [bɔːl] ,

games	at	ball	,
游戏	在	球	,

向他们讲述了他们伟大的父辈和叔伯们的辉煌事迹，以及他们玩球的趣事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪ]

and	of	the	existence	of	a	set	of	implements	necessary	to	play
和	的	这	存在	的	一个	放	的	实施	必要的	到	玩

[ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

the	game	which	they	had	left	in	the	house	.
这	游戏	哪个	他们	有	左边	在	这	房子	.

并且他们还知道家里留有一套玩这个游戏所需的工具。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðiːz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːl] - [graʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

They	discovered	these	,	and	went	to	play	in	the	ball	-	ground	of	their	fathers	.
他们	发现	这些	,	和	去	到	玩	在	这	球	-	地面	的	他们的	父亲们	.

他们发现了这些，然后就去父亲的球场玩耍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [hʌn] - [keɪm] [ænd; ənd] [-]

It	was	not	long	,	however	,	until	Hun	-	Came	and	[	20	]
它	曾是	不是	长的	,	然而	,	直到	匈奴	-	来	和	[	-	]

然而，不久之后，匈奴人就来了[20]

- - [keɪm] , [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ʃɪ'baːlbə] , [hɜːrd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [pleɪ] ,

Vukub	-	Came	,	the	princes	of	Xibalba	,	heard	them	at	play	,
-	-	来	,	这	王子们	的	西巴尔巴	,	听到	他们	在	玩	,

西巴尔巴的王子武库布-卡梅听到了他们的嬉戏，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [lʊr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʊrd] [ðer; ðər]

and	decided	to	lure	them	to	the	Underworld	as	they	had	lured	their
和	决定	到	饵	他们	到	这	地狱	作为	他们	有	诱饵	他们的

['fɑːðəz] .

fathers	.
父亲们	.

于是决定像引诱他们的父亲那样，把他们引诱到冥界。

['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , [huː] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Messengers	were	despatched	to	the	house	of	Xmucane	,	who	,	filled	with
信使	是	已派送	到	这	房子	的	-	,	WHO	,	已填	和

[ə'lɑːrm] ,

alarm	,
警报	,

信使被派往Xmucane的家中，Xmucane惊恐万分，

[dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [laʊs] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænsʌn] .

despatched	a	louse	to	carry	the	message	to	her	grandsons	.
已派送	一个	虱	到	携带	这	信息	到	她	孙子们	.

她派了一只虱子去给她的孙子们传递消息。

[ðə; ði] [laʊs] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['greɪtər] [spiːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['brʌðərz] ,

The	louse	,	wishing	to	ensure	greater	speed	to	reach	the	brothers	,
这	虱	,	祝	到	确保	更大的	速度	到	抵达	这	兄弟	,

虱子为了尽快到达兄弟俩身边，

[kən'sentid] [tu:; tə][bi:; bi] ['swɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][toʊd] , [ðə; ði][toʊd][baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ,

consented	to	be	swallowed	by	a	toad	,	the	toad	by	a	serpent	,
同意	到	是	吞咽	经过	一个	蟾蜍	,	这	蟾蜍	经过	一个	蛇	,

同意被蟾蜍吞下，蟾蜍同意被蛇吞下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rpənt][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rd][ˌvi o 'si] .

and	the	serpent	by	the	great	bird	Voc	.
和	这	蛇	经过	这	伟大的	鸟	声学	.

以及大鸟 Voc 旁的蛇。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['du:li]['lɪbəreɪtɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] ; [bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ['efərts] ,

The	other	animals	duly	liberated	one	another	;	but	despite	his	utmost	efforts	,
这	其他	动物	正式地	解放	一	其他	;	但	尽管	他的	极致	努力	,

其他动物也相继解救了彼此；但尽管他竭尽全力，

[ðə; ði][toʊd][kʊd; kəd][nɑ:t][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [laʊs] ,

the	toad	could	not	get	rid	of	the	louse	,
这	蟾蜍	可以	不是	得到	摆脱	的	这	虱	,

蟾蜍无法摆脱虱子。

[hu:] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trɪk] [baɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʌmz] ,

who	had	played	him	a	trick	by	lodging	in	his	gums	,
WHO	有	玩	他	一个	诡计	经过	住宿	在	他的	牙龈	,

谁捉弄了他，把什么东西塞进了他的牙龈里?

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['swɑ:loʊd] [æt; ət][ɔ:l] .

and	had	not	been	swallowed	at	all	.
和	有	不是	到过	吞咽	在	全部	.

而且根本没有被吞咽下去。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['du:li] [dɪ'lɪvərd] ,

The	message	,	however	,	was	duly	delivered	,
这	信息	,	然而	,	曾是	正式地	发表	,

然而，信息最终还是传达了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɝz] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm][tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd]

and	the	players	returned	home	to	take	leave	of	their	grandmother	and
和	这	玩家	返回	家	到	拿	离开	的	他们的	祖母	和

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

球员们返回家中，向祖母和母亲告别。

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ðeɪ] [i:tʃ] [pla:ntid][ə; eɪ] [keɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Before	their	departure	they	each	planted	a	cane	in	the	middle	of	the	house	,
前	他们的	离开	他们	每个	已种植	一个	甘蔗	在	这	中间	的	这	房子	,

临行前，他们每人都在房子中央种了一根藤蔓。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðoʊz] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['welfer] ,

which	was	to	acquaint	those	they	left	behind	with	their	welfare	,
哪个	曾是	到	熟人	那些	他们	左边	在后面	和	他们的	福利	,

目的是让他们留下的亲人了解他们的近况。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['wɪðər] [ɪf] ['eni]['feɪt(ə)l] ['sɜ:rkəmstæns] [ðem; ðəm] .

since	it	would	wither	if	any	fatal	circumstance	befel	them	.
自从	它	会	枯萎	如果	任何	致命的	环境	发生	他们	.

因为一旦遭遇任何致命情况，它们就会枯萎。

[pər'sʊ] [ðə; ði] [ruːt] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] , [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [blʌd]
Pursuing **the** **route** **their** **fathers** **had** **followed** **,** **they** **passed** **the** **river** **of** **blood**
追求 这 路线 他们的 父亲们 有 随后 , 他们 通过了 这 河 的 血
[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] - .
and **the** **river** **Papuhya** **.**
和 这 河 - .

他们沿着父辈走过的路线，经过了血河和帕普亚河。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] ['ʃɑːn][æz; əz][ævɑːŋ] ['kəriər] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [prɪk] [ɔːl]
But **they** **sent** **an** **animal** **called** **Xan** **as** **avant** **courier** **with** **orders** **to** **prick** **all**
但 他们 发送 一个 动物 称为 Xan 作为 先锋 导游 和 订单 到 刺 全部
[ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her] [frʌm; frəm] [hʌn] - - [leg] ,
the **Xibalbans** **with** **a** **hair** **from** **Hun** **-** **Ahpu's** **leg** **,**
这 西巴尔班斯 和 一个 头发 从 匈奴 - - 腿 ,

但他们派出一只名叫 Xan 的动物作为先遣信使，命令它用 Hun-Ahpu 腿上的一根毛刺遍所有 Xibalban 人。

[ðʌs] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [huː] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]
thus **discovering** **those** **of** **the** **dwellers** **in** **the** **Underworld** **who** **were** **made** **of**
因此 发现 那些 的 这 居民 在 这 地狱 WHO 是 制成 的
[wʊd] — [ðoʊz] [huːm] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [boʊd] [tuː; tə][æz; əz][men] — [ænd; ənd]
wood **—** **those** **whom** **their** **fathers** **had** **unwittingly** **bowed** **to** **as** **men** **—** **and**
木头 — 那些 谁 他们的 父亲们 有 不知不觉 鞠躬 到 作为 男人 — 和
['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər][in'kwaiəriz][ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃənz] [-
also **learning** **the** **names** **of** **the** **others** **by** **their** **inquiries** **and** **explanations** **[** **21**
还 学习 这 姓名 的 这 其他的 经过 他们的 查询 和 解释 [-
]
]
]

因此，他们发现了冥界居民中由木头制成的那些人——他们的父辈曾无意中向他们鞠躬——并且通过询问和解释，也了解了其他人的名字[21]。

[wen] [prɪkt] .
when **pricked** **.**
什么时候 刺痛 .

被刺伤时。

[ðʌs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sə'luːt] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] [ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Thus **they** **did** **not** **salute** **the** **mannikins** **on** **their** **arrival** **at** **the** **Xibalban** **court** **,**
因此 他们 做过 不是 礼炮 这 人体模型 在 他们的 到达 在 这 西巴尔班 法庭 ,

因此，当他们抵达西巴尔班宫廷时，并没有向人偶致敬。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [red] - [hɑːt] [stoʊn] .
nor **did** **they** **sit** **upon** **the** **red** **-** **hot** **stone** **.**
也不 做过 他们 坐 之上 这 红色的 - 热的 石头 .

他们也没有坐在那块烧红的石头上。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [pæst] ['skeiðlis] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [gluːm] .
They **even** **passed** **scatheless** **through** **the** **first** **ordeal** **of** **the** **House** **of** **Gloom** **.**
他们 甚至 通过了 无害的 通过 这 第一的 考验 的 这 房子 的 愁云 .

他们甚至毫发无损地通过了阴森之屋的第一道考验。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] ,
The **Xibalbans** **were** **furious** **,**
这 西巴尔班斯 是 狂怒 ,

西巴尔班人勃然大怒，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ræθ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [əˈleɪ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈbiːtn]

and	their	wrath	was	by	no	means	allayed	when	they	found	themselves	beaten
和	他们的	愤怒	曾是	经过	不	方法	缓解	什么时候	他们	成立	他们自己	被打败

[æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][bɔːl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃælɪndʒd] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] .

at	the	game	of	ball	to	which	they	had	challenged	the	brothers	.
在	这	游戏	的	球	到	哪个	他们	有	挑战	这	兄弟	.

当他们发现自己在挑战兄弟俩的球赛中被打败时，他们的怒火丝毫没有平息。

[ðen] [hʌn] - [keɪm] [ænd; ənd] - - [keɪm] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr] [ˈbukeiz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,

Then	Hun	-	Came	and	Vukub	-	Came	ordered	the	twins	to	bring	them	four	bouquets	of	flowers	,
然后	匈奴	-	来	和	-	-	来	订购	这	双胞胎	到	带来	他们	四	花束	的	花朵	,

然后，Hun-Came 和 Vukub-Came 命令双胞胎给他们带四束鲜花来。

[ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] ['gaːdnz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [moʊst] [ˈkerfəli] ,

asking	the	guards	of	the	royal	gardens	to	watch	most	carefully	,
问	这	守卫	的	这	皇家	花园	到	手表	最多	小心	,

要求皇家花园的卫兵们格外仔细地监视，

[ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ʃˌbɑːlənˈkeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [haʊs] [ʌv; əv] [læns] ” — [ðə; ði][ˈsekənd] [ɔːrˈdiːl] — [wer] [ðə; ði][ˈlænsərz][wɜːr; wər][dəˈrektɪd][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	committed	Hun	-	Ahpu	and	Xbalanque	to	the	“	House	of	Lances	”	—	the	second	ordeal	—	where	the	lancers	were	directed	to	kill	them	.
和	坚定的	匈奴	-	-	和	xbalanque	到	这	“	房子	的	长矛	”	—	这	第二	考验	—	在哪里	这	枪骑兵	是	指导	到	杀	他们	.

并将 Hun-Ahpu 和 Xbalanque 送往“长矛之家”——第二个考验——在那里，长矛兵奉命杀死他们。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][æt; ət][ðer; ðər] [bek] [ænd; ənd][kɔːl][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv][ænts] ,

The	brothers	,	however	,	had	at	their	beck	and	call	a	swarm	of	ants	,
这	兄弟	,	然而	,	有	在	他们的	贝克	和	称呼	一个	蜂群	的	蚂蚁	,

然而，兄弟俩却可以随叫随到地驱使一群蚂蚁。

[wɪtʃ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] ['gaːdnz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈerənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈbraɪbɪŋ][ðə; ði][ˈlænsərz] .

which	entered	the	royal	gardens	on	the	first	errand	,	and	they	succeeded	in	bribing	the	lancers	.
哪个	进入	这	皇家	花园	在	这	第一的	差事	,	和	他们	成功了	在	贿赂	这	枪骑兵	.

他们第一次执行任务就进入了皇家花园，并且成功地贿赂了骑兵。

[ðə; ði] , [waɪt] [wɪð; wɪθ][ˈfjʊri] , [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [aulz] , [ðə; ði] [ˈgɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] ,

The	Xibalbans	,	white	with	fury	,	ordered	that	the	owls	,	the	guardians	of	the	gardens	,
这	西巴尔班斯	,	白色的	和	愤怒	,	订购	那	这	猫头鹰	,	这	守护者	的	这	花园	,

西巴尔班人怒不可遏，下令将花园的守护者——猫头鹰们——

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðer; ðər][lɪps] [splɪt] , [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [ʃoʊd] [ðer; ðər][ˈæŋgər][æt; ət][ðer; ðər] [θɜːrd] [dɪˈfiːt] .

should	have	their	lips	split	,	and	otherwise	showed	their	anger	at	their	third	defeat	.
应该	有	他们的	嘴唇	分裂	,	和	否则	显示	他们的	愤怒	在	他们的	第三	击败	.

他们应该气得嘴唇裂开，以其他方式表达对第三次失败的愤怒。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][θɜːrd] [ɔːrˈdiːl] [ɪn][ðə; ði] “ [haʊs] [ʌv; əv][koʊld] .

Then	came	the	third	ordeal	in	the	“	House	of	Cold	.
然后	来了	这	第三	考验	在	这	“	房子	的	寒冷的	.

接下来是“冷屋”中的第三次考验。

" [hɪr] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [baɪ] ['friːzɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [paɪn] -
" Here the heroes escaped death by freezing by being warmed with burning pine -
" 这里 这 英雄 逃脱 死亡 经过 冷冻 经过 存在 温暖 和 燃烧 松树 -
[koʊnz] .
cones .
圆锥体 .

"在这里，英雄们通过燃烧的松果取暖，避免了被冻死的命运。"

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [ɔːr'diːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['lʌki] ,
In the fourth and fifth ordeals they were equally lucky ,
在 这 第四 和 第五 磨难 他们 是 同样地 幸运的 ,

在第四次和第五次考验中，他们的运气同样很好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [naɪt] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] " [haʊs] [ʌv; əv]['taɪgɚz] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [haʊs]
for they passed a night each in the " House of Tigers " and the " House
为了 他们 通过了 一个 夜晚 每个 在 这 " 房子 的 老虎队 " 和 这 " 房子
[ʌv; əv]['faɪər] " [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
of Fire " without injury .
的 火 " 没有 受伤 .

因为他们分别在"老虎屋"和"火屋"中度过了一夜，都没有受伤。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] [ɔːr'diːl] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] " [haʊs] [ʌv; əv][bæts] .
But at the sixth ordeal misfortune overtook them in the " House of Bats .
但 在 这 第六 考验 不幸 超越 他们 在 这 " 房子 的 蝙蝠 .

但在第六次考验中，他们遭遇了不幸，被困在了"蝙蝠屋"里。

" [hʌn] - - [-]
" Hun - Ahpu's [22]
" 匈奴 - - [-]

"Hun-Ahpu的[22]

[hed] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ˌkæmə'zɒts] , " ['ruːlər][ʌv; əv][bæts] , " [huː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm]
head being cut off by Camazotz , " Ruler of Bats , " who suddenly appeared from
头 存在 切 离开 经过 卡马佐兹 , " 统治者 的 蝙蝠 , " WHO 突然 出现 从
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

蝙蝠之王卡马佐兹突然从天而降，砍下了头颅。

[ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [ʌv; əv] [hʌn] - - [dʌz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['tɜːmɪneɪtɪd]
The beheading of Hun - Ahpu does not , however , appear to have terminated
这 斩首 的 匈奴 - - 做 不是 , 然而 , 出现 到 有 终止
['feɪtəli] ,
fatally ,
致命的 ,

然而，洪阿普被斩首似乎并未导致其死亡。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
but owing to the unintelligible nature of the text at this juncture ,
但 欠款 到 这 无法理解 自然 的 这 文本 在 这 契机 ,

但由于此时文本内容难以理解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kjʊr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['liːθ(ə)l]
it is impossible to ascertain in what manner he was cured of such a lethal
它 是 不可能的 到 探明 在 什么 方式 他 曾是 治愈 的 这样的 一个 致命
[wuːnd] .
wound .
伤口 .

我们无法确定他是如何从如此致命的伤口中治愈的。

[ðɪs] ['epɪsoʊd][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

This	episode	is	followed	by	an	assemblage	of	all	the	animals	,	and	another
这	插曲	是	随后	经过	一个	装配	的	全部	这	动物	,	和	其他

['kɑːntest][æt; ət][bɔːl] - ['pleɪɪŋ] ,

contest	at	ball	-	playing	,
竞赛	在	球	-	玩耍	,

这一集之后，所有动物都聚集在一起，进行了另一场球类比赛。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ʌn'ɪndʒərd][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	which	the	brothers	emerged	uninjured	from	all	the	ordeals	of	the
后	哪个	这	兄弟	出现	未受伤	从	全部	这	磨难	的	这

.

Xibalbans	.
西巴尔班斯	.

之后，兄弟俩毫发无损地从西巴尔班人的所有磨难中脱身。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ə'staʊnd] [ðer; ðər] “ [həusts] ,

But	in	order	to	further	astound	their	“	hosts	,
但	在	命令	到	更远	震惊	他们的	“	主持人	,

但为了进一步令他们的“主人”感到震惊，

” [hʌn] - - [ænd; ənd] [ˌbɑːlən'keɪ] [kən'faidid][tuː; tə] [tuː] ['sɔːsərəz] [neɪmd] [zuːluː][ænd; ənd] -

”	Hun	-	Ahpu	and	Xbalanque	confided	to	two	sorcerers	named	Xulu	and	Pacaw
”	匈奴	-	-	和	xbalanque	坦白	到	二	巫师	命名	祖鲁	和	-

[ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] [feɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,

that	the	Xibalbans	had	failed	because	the	animals	were	not	on	their	side	,
那	这	西巴尔班斯	有	失败的	因为	这	动物	是	不是	在	他们的	边	,

” Hun-Ahpu 和 Xbalanque 向两位名叫 Xulu 和 Pacaw 的巫师透露，Xibalbans 失败的原因是动物们没有站在他们这边。

[ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][boʊnz] ,

and	directing	them	what	to	do	with	their	bones	,
和	导演	他们	什么	到	做	和	他们的	骨头	,

并指导他们如何处理自己的骨头，

[ðeɪ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['fjuːnərəl][paɪl][ænd; ənd][daɪd] [tə'geðər] .

they	stretched	themselves	upon	a	funeral	pile	and	died	together	.
他们	拉伸	他们自己	之上	一个	葬礼	桩	和	死亡	一起	.

他们躺在丧葬堆上，一起死去。

[ðer; ðər][boʊnz][wɜːr; wər] ['biːtn] [tuː; tə]['paʊdər] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ðeɪ]

Their	bones	were	beaten	to	powder	and	thrown	into	the	river	,	where	they
他们的	骨头	是	被打败	到	粉末	和	抛掷	进入	这	河	,	在哪里	他们

[sæŋk] ,

sank	,
沉没	,

他们的骨头被打成粉末，扔进河里，沉入河底。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] [jʌŋ] [men] .

and	were	transformed	into	young	men	.
和	是	转变	进入	年轻的	男人	.

他们变成了年轻男子。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [ˌriːə'piəd] [laɪk] [men] - ['fɪʃɪz] ,

On	the	fifth	day	they	reappeared	like	men	-	fishes	,
在	这	第五	天	他们	再次出现	喜欢	男人	-	鱼	,

第五天，他们像人鱼一样再次出现。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][sɪksθ][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['rægɪd] [oʊld][men] , ['dænsɪŋ] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]

and	on	the	sixth	in	the	form	of	ragged	old	men	,	dancing	,	burning	and
和	在	这	第六	在	这	形式	的	破烂不堪	老的	男人	,	跳舞	,	燃烧	和

[rɪ'stɔrɪŋ] ['haʊzɪz] ,

restoring	houses	,
恢复	房屋	,

第六天，人们化身为衣衫褴褛的老人，载歌载舞，焚烧并重建房屋。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][laɪf] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wʌndɝz] .

killing	and	restoring	each	other	to	life	,	with	other	wonders	.
杀	和	恢复	每个	其他	到	生活	,	和	其他	奇迹	.

他们互相残杀，又互相复活，还有其他种种奇迹。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəz][ʌv; əv][ʃɪ'bɑːlbə] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] , [ri'kwestid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt]

The	princes	of	Xibalba	,	hearing	of	their	skill	,	requested	them	to	exhibit
这	王子们	的	西巴尔巴	,	听力	的	他们的	技能	,	请求	他们	到	展览

[ðer; ðər]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɝz] ,

their	magical	powers	,
他们的	神奇	权力	,

西巴尔巴的王子们听闻他们的技艺，便请求他们展示魔法。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]

which	they	did	by	burning	the	royal	palace	and	restoring	it	,	killing	and
哪个	他们	做过	经过	燃烧	这	皇家	宫殿	和	恢复	它	,	杀	和

[rɪ'sʌsɪˌteɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [dɔːg] ,

resuscitating	the	king's	dog	,
复苏	这	国王的	狗	,

他们通过焚毁王宫并重建王宫、杀死国王的狗并使其复活等方式实现了这一目标。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [-]

and	cutting	a	man	in	pieces	,	and	[	23	]
和	切割	一个	男人	在	件	,	和	[	-	]

把一个人切成碎片，[23]

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .

bringing	him	to	life	again	.
带来	他	到	生活	再次	.

让他复活。

[ðə; ðɪ] ['mɔnəks] [ʌv; əv][ʃɪ'bɑːlbə] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪk'spɪrɪəns] [ðə; ðɪ]['nɑːv(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	monarchs	of	Xibalba	,	anxious	to	experience	the	novel	sensation	of	a
这	君主	的	西巴尔巴	,	焦虑的	到	经验	这	小说	感觉	的	一个

['tempərerɪ] [deθ] ,

temporary	death	,
暂时的	死亡	,

西巴尔巴的君主们渴望体验短暂死亡这种新奇的感觉，

[ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi][sleɪn][ænd; ənd] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] .

requested	to	be	slain	and	resuscitated	.
请求	到	是	被杀	和	复苏	.

请求被杀死后再复活。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪŋ] [ðer; ðər]

They	were	speedily	killed	,	but	the	brothers	refrained	from	resuscitating	their
他们	是	迅速地	被杀	,	但	这	兄弟	克制	从	复苏	他们的

[ɑːrtʃ] - ['enəmi] .

arch	-	enemies	.
拱	-	敌人	.

他们很快就被杀死了，但这对兄弟并没有复活他们的死敌。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər]['riːəl] [neɪmz] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]

Announcing	**their**	**real**	**names**	**,**	**the**	**brothers**	**proceeded**	**to**	**punish**	**the**	**princes**	**of**
宣布	他们的	真实的	姓名	,	这	兄弟	继续	到	惩治	这	王子们	的

[ʃɪ'baːlbə] .

Xibalba	**.**
西巴尔巴	.

兄弟俩报出自己的真名后，开始惩罚西巴尔巴的王子们。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][pər'fɔːrm] ['miːniəl]['tæsks]

The	**game**	**of**	**ball**	**was**	**forbidden**	**them**	**,**	**they**	**were**	**to**	**perform**	**menial**	**tasks**
这	游戏	的	球	曾是	禁止	他们	,	他们	是	到	履行	卑微的	任务

,

,

,

他们被禁止玩球，只能从事卑微的工作。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][hoʊld][ɪn] ['væsəlɪdʒ] .

and	**only**	**the**	**beasts**	**of**	**the**	**forest**	**were**	**they**	**to**	**hold**	**in**	**vassalage**	**.**
和	仅有的	这	野兽	的	这	森林	是	他们	到	抓住	在	附庸关系	.

他们只允许森林中的野兽臣服。

[ðeɪ] [ə'pɪr] ['æftər] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][pluː'tɑːnɪk]

They	**appear**	**after**	**this**	**to**	**achieve**	**a**	**species**	**of**	**doubtful**	**distinction**	**as**	**plutonic**
他们	出现	后	这	到	达到	一个	物种	的	疑	区别	作为	冥王哈迪斯

['diːɪtiːz] [ɔːr]['diːmənz] .

deities	**or**	**demons**	**.**
神灵	或者	恶魔	.

此后，它们似乎获得了某种可疑的独特地位，成为冥界的神灵或恶魔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['wɔːrlaɪk] , ['ʌgli] [æz; əz] [aulz] , [ɪn'spaɪərɪŋ]['iːv(ə)l][ænd; ənd]['dɪskɔːrd] .

They	**are**	**described**	**as**	**warlike**	**,**	**ugly**	**as**	**owls**	**,**	**inspiring**	**evil**	**and**	**discord**	**.**
他们	是	描述	作为	好战	,	丑陋的	作为	猫头鹰	,	鼓舞人心	邪恶的	和	Discord	.

他们被描述为好战的，丑陋如猫头鹰，会引发邪恶和纷争。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['feɪθləs] ['neɪtʃər] .

Their	**faces**	**were**	**painted**	**black**	**and**	**white**	**to**	**show**	**their**	**faithless**	**nature**	**.**
他们的	面孔	是	绘	黑色的	和	白色的	到	展示	他们的	不忠	自然	.

为了表明他们背信弃义的本性，他们的脸上被涂成了黑白相间。

- , ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] ,

Xmucane	**,**	**waiting**	**at**	**home**	**for**	**the**	**brothers**	**,**
-	,	等待	在	家	为了	这	兄弟	,

Xmucane 在家等着兄弟们，

[wʌz; wəz] ['ɔːltərnətli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [griːf] [æz; əz][ðə; ði] [keɪnz] [gruː] [griːn] [ænd; ənd]

was	**alternately**	**filled**	**with**	**joy**	**and**	**grief**	**as**	**the**	**canes**	**grew**	**green**	**and**
曾是	交替	已填	和	喜悦	和	悲伤	作为	这	拐杖	生长	绿色的	和

['wɪðərd] ,

withered	**,**
干枯	,

随着甘蔗时而变绿时而枯萎，心中充满了喜悦和悲伤。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænsʌn] .

according	**to**	**the**	**varying**	**fortunes**	**of**	**her**	**grandsons**	**.**
根据	到	这	变化	财富	的	她	孙子们	.

根据她孙子们的命运而定。

[ðiːz] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['bizid] [æt; ət] [ɟɪ'bɑːlbə] [wɪð; wɪθ] ['peɪɪŋ] ['fɪtɪŋ] ['fjuːnərəl] ['ɑːnərz] [tuː; tə]

These	young	men	were	busied	at	Xibalba	with	paying	fitting	funeral	honours	to
这些	年轻的	男人	是	忙碌	在	西巴尔巴	和	付费	配件	葬礼	荣誉	到

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ,

their	father	and	uncle	,
他们的	父亲	和	叔叔	,

这些年轻人在西巴尔巴忙着为他们的父亲和叔叔举行合适的葬礼。

[huː] [naʊ] ['maʊntɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,

who	now	mounted	to	heaven	and	became	the	sun	and	moon	,
WHO	现在	安装	到	天堂	和	成为	这	太阳	和	月亮	,

他们升天后变成了太阳和月亮。

[waɪlst] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jʊθs] [sleɪn] [baɪ] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [stɑːrz] .

whilst	the	four	hundred	youths	slain	by	Zipacna	became	the	stars	.
而	这	四	百	青年	被杀	经过	-	成为	这	明星	.

而齐帕克纳杀害的四百名青年却成为了明星。

[ðʌs] [kən'kluːdz] [ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] .

Thus	concludes	the	second	book	.
因此	结束	这	第二	书	.

第二本书到此结束。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk]

The	Third	Book
这	第三	书

第三卷

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] [faindz] [ðə; ði] [gɔdz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] .

The	beginning	of	the	third	book	finds	the	gods	once	more	in	council	.
这	开始	的	这	第三	书	发现	这	神	一次	更多的	在	理事会	.

第三卷开头，众神再次召开会议。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [-]

In	the	darkness	they	[	24	]
在	这	黑暗	他们	[	-	]

在黑暗中他们[24]

['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn] .

commune	concerning	the	creation	of	man	.
公社	有关	这	创建	的	男人	.

关于人类创造的公理。

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] ['fɔːrmər] [meɪd] [fɔːr] ['pɜːrfɪkt] [men] .

The	Creator	and	Former	made	four	perfect	men	.
这	创作者	和	以前的	制成	四	完美的	男人	.

造物主和创造者创造了四个完美的人。

[ðiːz] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [meɪz] .

These	beings	were	wholly	created	from	yellow	and	white	maize	.
这些	生物	是	完全	创建	从	黄色的	和	白色的	玉米	.

这些生物完全由黄色和白色的玉米创造而成。

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər][bɑːˈlɑːm] - - (['taɪgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [smaɪl]) , [bɑːˈlɑːm] - ['eɪˌgæb]

Their	names	were	Balam	-	Quitzé	(	Tiger	with	the	Sweet	Smile	)	,	Balam	-	Agab
他们的	姓名	是	巴拉姆	-	-	(	老虎	和	这	甜的	微笑	)	,	巴拉姆	-	AGAB

(['taɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]) ,

(	Tiger	of	the	Night	)	,
(	老虎	的	这	夜晚	)	,

他们的名字分别是巴拉姆-奎泽（笑容甜美的老虎）、巴拉姆-阿加布（夜之虎）。

[mɑːhuːkjuːtə] ([ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [neɪm]) , [ænd; ənd][iːkiː] - [bɑːˈlɑːm] (['taɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn]) .

Mahucutah	(	The	Distinguished	Name	)	,	and	Iqi	-	Balam	(	Tiger	of	the	Moon	)	.
马胡库塔	(	这	杰出的	姓名	)	,	和	伊奇	-	巴拉姆	(	老虎	的	这	月亮	)	.

Mahucutah（尊贵的名字）和 Iqi-Balam（月亮之虎）。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['niːðər] ['fɑːðər][nɔːr] ['mʌðər] ,

They	had	neither	father	nor	mother	,
他们	有	两者都不	父亲	也不	母亲	,

他们既没有父亲也没有母亲。

['niːðər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] .

neither	were	they	made	by	the	ordinary	agents	in	the	work	of	creation	.
两者都不	是	他们	制成	经过	这	普通的	代理人	在	这	工作	的	创建	.

它们也不是由普通的造物主所创造的。

[ðer; ðər][kriˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] . [sɪks]

Their	creation	was	a	miracle	of	the	Former	.	6
他们的	创建	曾是	一个	奇迹	的	这	以前的	.	6

他们的创造是前者的奇迹。6

[bʌt; bət][hʊrɑːkɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk] .

But	Hurakan	was	not	altogether	satisfied	with	his	handiwork	.
但	胡拉坎	曾是	不是	共	使满意	和	他的	手工制品	.

但胡拉坎对自己的作品并不完全满意。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər] [tuː] ['pɜːrfɪkt] .

These	men	were	too	perfect	.
这些	男人	是	也	完美的	.

这些人太完美了。

[ðeɪ] [nuː] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] .

They	knew	overmuch	.
他们	知道	过多	.

他们知道得太多了。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][gɔdz] [tʊk] ['kaʊns(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd][wɪð; wɪθ][mæn] .

Therefore	the	gods	took	counsel	as	to	how	to	proceed	with	man	.
所以	这	神	采取	法律顾问	作为	到	如何	到	继续	和	男人	.

因此，众神商议如何对待人类。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [bɪˈkʌm] [æz; əz][gɔdz] ([noʊt] [hɪr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪnfluəns]) .

They	must	not	become	as	gods	(	note	here	the	Christian	influence	)	.
他们	必须	不是	变得	作为	神	(	笔记	这里	这	基督教	影响	)	.

他们绝不能成为神（注意这里受到基督教的影响）。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] ['kɑːntrækt][ðer; ðər] [saɪt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['oʊnli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

Let	us	now	contract	their	sight	so	that	they	may	only	be	able	to	see	a
让	我们	现在	合同	他们的	视线	所以	那	他们	可能	仅有的	是	有能力的	到	看	一个

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][biː; bi]['kɑːntent] ,

portion	of	the	earth	and	be	content	,
部分	的	这	地球	和	是	内容	,

现在让我们缩小他们的视野，让他们只能看到地球的一部分，并为此感到满足。

[sed] [ðə; ði][gɔdz] .
said **the** **gods** **.**
说 这 神 .

众神如是说。

[ðen] [hʊrɑːkɑːn] [briːðd] [ə; eɪ][klaʊd]['oʊvər][ðer; ðər] [aɪz] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['pɑːrʃəli] [veɪld] .
Then **Hurakan** **breathed** **a** **cloud** **over** **their** **eyes** **,** **which** **became** **partially** **veiled** **.**
然后 胡拉坎 呼吸 一个 云 超过 他们的 眼睛 , 哪个 成为 部分 含蓄 .

然后胡拉坎向他们的眼睛吹了一口气，使他们的眼睛变得半蒙着。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [slept] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [meɪd] , [kɑːhɑ] - [pæluːmə] (['fɔːlɪŋ]
Then **the** **four** **men** **slept** **,** **and** **four** **women** **were** **made** **,** **Caha** **-** **Paluma** **(** **Falling**
然后 这 四 男人 睡着了 , 和 四 女性 是 制成 , 卡哈 - 帕卢马 (坠落
['wɔːtər]) , - (['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtər]) ,
Water **)** **,** **Choimha** **(** **Beautiful** **Water** **)** **,**
水) , - (美丽的 水) ,

然后四个男人睡着了，四个女人诞生了，分别是 Caha-Paluma（流水）、Choimha（美丽的水）。

- ([haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]) , [ænd; ənd] - (['wɔːtər][ʌv; əv][ə'raːs][ɔːr] ['pærəts]) ,
Tzununiha **(** **House** **of** **the** **Water** **)** **,** **and** **Cakixa** **(** **Water** **of** **Aras** **or** **Parrots** **)** **,**
- (房子 的 这 水) , 和 - (水 的 阿拉斯 或者 鹦鹉) ,

Tzununiha（水之屋）和 Cakixa（鹦鹉之水）

[huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔːrdər][æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
who **became** **the** **wives** **of** **the** **men** **in** **their** **respective** **order** **as** **mentioned** **above** **.**
WHO 成为 这 妻子们 的 这 男人 在 他们的 各自 命令 作为 提及 多于 .

她们按上述顺序分别成为这些男人的妻子。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['oʊnli] .
These **were** **the** **ancestors** **of** **the** **Kichés** **only** **.**
这些 是 这 祖先 的 这 - 仅有的 .

这些只是基切人的祖先。

[ðen] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] .
Then **were** **created** **the** **ancestors** **of** **other** **peoples** **.**
然后 是 创建 这 祖先 的 其他 人民 .

然后，其他民族的祖先就诞生了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [-]
They **were** **ignorant** **of** **the** **methods** **of** **worship** **,** **[** **25** **]**
他们 是 无知 的 这 方法 的 崇拜 , [-]

他们对礼拜的方式一无所知[25]

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ,
and **lifting** **their** **eyes** **to** **heaven** **prayed** **to** **the** **Creator** **,** **the** **Former** **,**
和 举重 他们的 眼睛 到 天堂 祈祷 到 这 创作者 , 这 以前的 ,

他们抬头望天，向造物主、创世者祈祷。

[fɔːr; fər] ['piːsəbl] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
for **peaceable** **lives** **and** **the** **return** **of** **the** **sun** **.**
为了 和平的 生活 和 这 返回 的 这 太阳 .

为了和平的生活和太阳的回归。

[bʌt; bət][noʊ][sʌn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ʌn'iːzi] .
But **no** **sun** **came** **,** **and** **they** **grew** **uneasy** **.**
但 不 太阳 来了 , 和 他们 生长 不安 .

但太阳迟迟不来，他们开始感到不安。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] - - - , [ɔːr][ðə; ði]['sev(ə)n] [keivz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][gɔdz][wɜːr; wər]

So	they	set	out	for	Tulan	-	Zuiva	,	or	the	Seven	Caves	,	and	there	gods	were
所以	他们	放	出去	为了	-	-	-	,	或者	这	七	洞穴	,	和	那里	神	是

['gɪv(ə)n]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] ,

given	unto	them	,
给定	到	他们	,

于是他们启程前往图兰祖伊瓦（Tulan-Zuiva），也就是七洞之地，在那里，神灵被赐予了他们。

[iːtʃ] [mæn] , [æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ə; eɪ][gɑːd] .

each	man	,	as	head	of	a	group	of	the	race	,	a	god	.
每个	男人	,	作为	头	的	一个	团体	的	这	种族	,	一个	上帝	.

每个人都是种族中的一方领袖，如同神明一般。

[bɑːˈlɑːm] - - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][gɑːd] - .

Balam	-	Quitzé	received	the	god	Tohil	.
巴拉姆	-	-	已收到	这	上帝	-	.

巴拉姆-奎泽接受了神托希尔。

[bɑːˈlɑːm] - ['eɪˌgæb] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][gɑːd] - , [ænd; ənd][mɑːhuːkjuːtə][ðə; ði][gɑːd] - .

Balam	-	Agab	received	the	god	Avilix	,	and	Mahucutah	the	god	Hacavitz	.
巴拉姆	-	AGAB	已收到	这	上帝	-	,	和	马胡库塔	这	上帝	-	.

巴兰-阿加布得到了神阿维利克斯，马胡库塔得到了神哈卡维茨。

[iːkiː] - [bɑːˈlɑːm] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][gɑːd] ,

Iqi	-	Balam	received	a	god	,
伊奇	-	巴拉姆	已收到	一个	上帝	,

伊奇巴拉姆得到了一位神，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['fæməli][hɪz; ɪz][gɑːd][ɪz][nɑːt]['teɪkən]['ɪntuː] [əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [mɪˈθɑːlədʒi] .

but	as	he	had	no	family	his	god	is	not	taken	into	account	in	the	native	mythology	.
但	作为	他	有	不	家庭	他的	上帝	是	不是	已采取	进入	帐户	在	这	本国的	神话	.

但由于他没有家人，他的神在当地神话中没有被考虑在内。

[ðə; ði] - [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] - ,

The	Kichés	now	began	to	feel	the	want	of	fire	,	and	the	god	Tohil	,
这	-	现在	开始	到	感觉	这	想	的	火	,	和	这	上帝	-	,

基切人开始感到对火的渴望，以及对神托希尔的渴求。

[ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv]['faɪər] , [səˈplaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['elɪmənt] .

the	creator	of	fire	,	supplied	them	with	this	element	.
这	创作者	的	火	,	供应	他们	和	这	元素	.

火的创造者赐予了他们这种元素。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['maɪti] [reɪn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ɔːl][ðə; ði][fairz][ɪn][ðə; ði][lænd] .

But	soon	afterwards	a	mighty	rain	extinguished	all	the	fires	in	the	land	.
但	很快	然后	一个	强大的	雨	熄灭	全部	这	火灾	在	这	土地	.

但不久之后，一场暴雨扑灭了这片土地上的所有火灾。

- , [haʊˈevər] , ['ɔːlweɪz] [rɪˈnuːd] [ðə; ði] [səˈplaɪ] .

Tohil	,	however	,	always	renewed	the	supply	.
-	,	然而	,	总是	更新	这	供应	.

然而，托希尔总是会补充货源。

[ænd; ənd]['faɪər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [nəˈsesəti] , [fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [noʊ] [sʌn] .

And	fire	in	those	days	was	the	chief	necessity	,	for	as	yet	there	was	no	sun	.
和	火	在	那些	天	曾是	这	首席	必要性	,	为了	作为	然而	那里	曾是	不	太阳	.

在那个时代，火是最重要的必需品，因为那时还没有太阳。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][mæn] ,

Tulan	**was**	**a**	**place**	**of**	**misfortune**	**to**	**man**	**,**
-	曾是	一个	地方	的	不幸	到	男人	,

图兰是人类的不幸之地，

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] ['sʌfər] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] ['fæmɪn] ,

for	**not**	**only**	**did**	**he**	**suffer**	**from**	**cold**	**and**	**famine**	**,**
为了	不是	仅有的	做过	他	遭受	从	寒冷的	和	饥荒	,

因为他不仅遭受了寒冷和饥荒的折磨，

[bʌt; bət] [hɪr] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'faʊndɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [men][wɜːr; wər][noʊ]

but	**here**	**his**	**speech**	**was**	**so**	**confounded**	**that**	**the**	**first**	**four**	**men**	**were**	**no**
但	这里	他的	演讲	曾是	所以	令人困惑	那	这	第一的	四	男人	是	不

[lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [iːtʃ] ['ʌðər] .

longer	**able**	**to**	**comprehend**	**each**	**other**	**.**
更长	有能力的	到	理解	每个	其他	.

但是，他的讲话却如此混乱，以至于前面四个人都无法互相理解了。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] - ,

They	**determined**	**to**	**leave**	**Tulan**	**,**
他们	决定	到	离开	-	,

他们决定离开图兰。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] - [set][aʊt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]

and	**under**	**the**	**leadership**	**of**	**the**	**god**	**Tohil**	**set**	**out**	**to**	**search**	**for**	**a**	**new**
和	在下面	这	领导	的	这	上帝	-	放	出去	到	搜索	为了	一个	新的

[ə'boʊd] .

abode	**.**
住所	.

在神托希尔的带领下，他们出发寻找新的家园。

[ɑːn] [ðeɪ] ['wɔndəd] [θruː] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps] .

On	**they**	**wandered**	**through**	**innumerable**	**hardships**	**.**
在	他们	漫步	通过	无数	艰辛	.

他们一路跋涉，历经无数艰辛。

['meni] ['maʊntnz] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə][klaɪm] ,

Many	**mountains**	**had**	**they**	**to**	**climb**	**,**
许多	山脉	有	他们	到	爬	,

他们要攀登许多山峰，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [θruː] [ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɪ'rækjələsli] [dɪ'vaɪdɪd]

and	**a**	**long**	**passage**	**to**	**make**	**through**	**the**	**sea**	**which**	**was**	**miraculously**	**divided**
和	一个	长的	通道	到	制作	通过	这	海	哪个	曾是	奇迹般地	分割

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

for	**their**	**journey**	**from**	**shore**	**to**	**shore**	**.**
为了	他们的	旅行	从	支撑	到	支撑	.

他们还要穿越一片奇迹般地被分开的大海，从一岸走到另一岸，完成一段漫长的旅程。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [-]

At	**length**	**they**	**came**	**to**	**a**	**mountain**	**[**	**26**	**]**
在	长度	他们	来了	到	一个	山	[	-	]

最后他们来到了一座山[26]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] - , ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] ['restɪd] ,

which	**they**	**called**	**Hacavitz**	**,**	**after**	**one**	**of**	**their**	**gods**	**,**	**and**	**here**	**they**	**rested**	**,**
哪个	他们	称为	-	,	后	一	的	他们的	神	,	和	这里	他们	休息	,

他们把那里命名为哈卡维茨，取自他们的一位神祇的名字，他们就在那里休息。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði][sʌn] .

for	**here**	**they**	**had**	**been**	**instructed**	**that**	**they**	**should**	**see**	**the**	**sun**	**.**
为了	这里	他们	有	到过	指示	那	他们	应该	看	这	太阳	.

因为他们曾被告知要在这里看到太阳。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ə'pɪrd] .

And	the	sun	appeared	.
和	这	太阳	出现	.

太阳出来了。

['ænɪmlz] [ænd; ənd][men][wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tid] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Animals	and	men	were	transported	with	delight	.
动物	和	男人	是	运输	和	喜	.

动物和人都兴高采烈地被运送了。

[ɔ:l][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['bɑ:dɪz][wɜ:r; wər][naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] .

All	the	celestial	bodies	were	now	established	.
全部	这	天体	身体	是	现在	已确立的	.

所有天体都已确定。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] .

But	the	sun	was	not	as	it	is	to	-	day	.
但	这	太阳	曾是	不是	作为	它	是	到	-	天	.

但当时的太阳不像今天这样高照。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrər] .

He	was	not	strong	,	but	as	reflected	in	a	mirror	.
他	曾是	不是	强的	,	但	作为	反映	在	一个	镜子	.

他并不强壮，但正如镜子里的自己一样。

[æz; əz][hi:; hi][ə'roʊz][ðə; ði] [θri:] ['traɪb(ə)l][gɔdz][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][stoʊn] ,

As	he	arose	the	three	tribal	gods	were	turned	into	stone	,
作为	他	出现	这	三	部落	神	是	转向	进入	石头	,

他起身时，三个部落神灵都变成了石头。

[æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði][gɔdz] — ['prɑ:bəbli]['toʊtəmz] — [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

as	were	the	gods	—	probably	totems	—	connected	with	the	wild	animals	.
作为	是	这	神	—	大概	图腾	—	连接	和	这	荒野	动物	.

神灵——可能是图腾——也与野生动物有关。

[ðen] [ə'roʊz][ðə; ði][fɜ:rst] - ['sɪti] .

Then	arose	the	first	Kiché	city	.
然后	出现	这	第一的	-	城市	.

随后，基切族的第一座城市兴起。

[æz; əz][taɪm] ['prəugrest] [ðə; ði][fɜ:rst][men] [gru:] [oʊld] , [ænd; ənd] , [ɪm'peld] [baɪ]['vɪʒənz] ,

As	time	progressed	the	first	men	grew	old	,	and	,	impelled	by	visions	,
作为	时间	进展	这	第一的	男人	生长	老的	,	和	,	被迫	经过	愿景	,

随着时间的流逝，第一批人渐渐老去，并且受到幻象的驱使，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ɔ:fər]['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] .

they	began	to	offer	human	sacrifices	.
他们	开始	到	提供	人类	牺牲	.

他们开始进行活人祭祀。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] ['reɪdɪd][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pi:pəlz] , [hu:]

For	this	purpose	they	raided	the	villages	of	the	neighbouring	peoples	,	who
为了	这	目的	他们	突袭	这	村庄	的	这	邻接	人民	,	WHO

[ri'tælieitid] .

retaliated	.
报复	.

为此，他们袭击了邻近民族的村庄，邻近民族进行了报复。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv]['wɒsps][ænd; ənd] ['hɔ:nɪts] [ðə; ði] -

But	by	the	miraculous	aid	of	a	horde	of	wasps	and	hornets	the	Kichés	-
但	经过	这	神奇	援助	的	一个	部落	的	黄蜂	和	大黄蜂	这	-	

['ʌtərli] ['ru:tɪd; raʊtɪd][ðer; ðər] ['enəmi] .

utterly	routed	their	enemies	.
完全地	路由	他们的	敌人	.

但是，在一群黄蜂和胡蜂的奇迹般的帮助下，基切人彻底击溃了他们的敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliənz] [bɪ'keɪm] - [tu:; tə][ðem; ðəm] .

And	the	aliens	became	tributory	to	them	.
和	这	外星人	成为	-	到	他们	.

于是，外星人就成了他们的附庸。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [naɪ] [ðə; ði] [deθ] - [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][men] ,

Now	it	came	nigh	the	death	-	time	of	the	first	men	,
现在	它	来了	夜	这	死亡	-	时间	的	这	第一的	男人	,

现在，第一批人类的末日临近了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [tə'geðər] [tu:; tə] ['hɑ:rkən] ['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər][læst]

and	they	called	their	descendants	together	to	hearken	unto	their	last
和	他们	称为	他们的	后代	一起	到	倾听	到	他们的	最后的

['kaunsəlz] .

counsels	.
律师	.

他们召集后代，聆听他们的最后遗言。

[ɪn][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] “ [wi:; wi] [si:] ,

In	the	anguish	of	their	hearts	they	sang	the	Kamucu	,	the	song	“	We	see	,
在	这	痛苦	的	他们的	心	他们	唱	这	-	,	这	歌曲	“	我们	看	,

在他们痛苦的心灵中，他们唱起了卡穆库歌，这首歌的意思是“我们看到，

” [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] [bɪ'keɪm] [laɪt] .

”	that	they	had	sung	when	it	first	became	light	.
”	那	他们	有	唱	什么时候	它	第一的	成为	光	.

“那是他们在天刚亮时唱的歌。”

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd][sʌnz] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

Then	they	took	leave	of	their	wives	and	sons	,	one	by	one	.
然后	他们	采取	离开	的	他们的	妻子们	和	儿子们	,	一	经过	一	.

然后，他们一个接一个地与妻子和儿子告别。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] .

And	suddenly	they	were	not	.
和	突然	他们	是	不是	.

突然之间，他们就不是了。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ]['bʌnd(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər][ən'foʊldəd] .

But	in	their	place	was	a	huge	bundle	,	which	was	never	unfolded	.
但	在	他们的	地方	曾是	一个	巨大的	捆	,	哪个	曾是	绝不	展开	.

但取而代之的是一个巨大的包裹，它从未被展开过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['mædʒəsti] [ɪn'veləpt] .

And	it	was	called	the	“	Majesty	Enveloped	.
和	它	曾是	称为	这	“	威严	被包裹	.

它被称为“威严笼罩”。

” [ænd; ənd][soʊ][daɪd][ðə; ði][fɜ:rst][men][ʌv; əv][ðə; ði] - . [-]

”	And	so	died	the	first	men	of	the	Kichés	.	[	27	]
”	和	所以	死亡	这	第一的	男人	的	这	-	.	[	-	]

“就这样，基切人的第一批男人死了。[27]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [bʊk]
The Fourth Book
这 第四 书

第四卷

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [bʊk] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [daʊn] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [prɪ'zu:məbli] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The Fourth Book brings us down to what is presumably history .
这 第四 书 带来 我们 向下 到 什么 是 想必 历史 .

第四卷将我们带到了人们普遍认为的历史层面。

[wi:; wi] [seɪ] “ [prɪ'zu:məbli] ,
We say “ presumably ,
我们 说 “ 想必 ,

我们说“大概，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] [ber] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” [tu:; tə][goʊ]
” because we have only the bare testimony of the “ Popol Vuh ” to go
” 因为 我们 有 仅有的 这 裸 见证 的 这 “ 波波尔 呜 ” 到 去
[ə'pɑ:n] .
upon .
之上 .

因为我们只有《波波尔·乌》这部经书的寥寥几笔记载可以依据。

[wi:; wi][kæn; kən] [noʊt] [ˌðer'ɪn] [ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]
We can note therein the evolution of the Kiché people from a
我们 能 笔记 其中 这 进化 的 这 - 人们 从 一个
[kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['pæstərəl] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
comparatively simple and pastoral state of society to a political condition of
比较 简单的 和 牧灵 状态 的 社会 到 一个 政治的 状况 的
[kən'sɪdərəb(ə)l][kəm'pleksəti] .
considerable complexity .
大量 复杂 .

我们可以从中看出基切人从相对简单的游牧社会状态演变为相当复杂的政治状态。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [pɪrɪədz] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [kən'fju:zd] ,
This account of the later periods is extremely confused ,
这 帐户 的 这 之后 时期 是 极其 使困惑 ,

对后期历史的描述极其混乱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɔnəks] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
and as the names of many of the Kiché monarchs are the same as
和 作为 这 姓名 的 许多 的 这 - 君主 是 这 相同的 作为
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
those of the gods ,
那些 的 这 神 ,

由于许多基切君主的名字与神灵的名字相同，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] ['sɑ:gə][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
it is often difficult to discriminate between saga and history .
它 是 经常 难的 到 辨析 之间 传奇 和 历史 .

传奇故事和历史往往很难区分。

[ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [kən'flɪkts] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
Interminable conflicts are the subject of most of this book ,
没完没了 冲突 是 这 主题 的 最多 的 这 书 ,

本书大部分篇幅都在探讨旷日持久的冲突。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][ðə; ðɪ][træn'skraɪbər] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [twelfθ] ['tʃæptər] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə]

and	by	the	time	the	transcriber	reached	the	twelfth	chapter	he	seems	to
和	经过	这	时间	这	转录员	达到	这	第十二	章	他	似乎	到

[hæv; həv]['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]

have	tired	of	his	labours	and	to	have	made	up	his	mind	to
有	疲劳的	的	他的	劳动	和	到	有	制成	向上	他的	头脑	到

[kən'kluːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl][lɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [kɪŋz] .

conclude	with	a	genealogical	list	of	the	Kiché	kings	.
结束	和	一个	家谱	列表	的	这	-	国王	.

当抄写员抄写到第十二章时，他似乎已经厌倦了这项工作，并决定以基切国王的族谱列表作为结尾。

[hiː; hi] [hɪr] ['treɪsɪz][ðə; ðɪ] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['rɔɪəl] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] - , - ,

He	here	traces	the	genealogies	of	the	three	royal	houses	of	Cavek	,	Nihaib	,
他	这里	痕迹	这	家谱	的	这	三	皇家	房屋	的	-	,	-	,

[ænd; ənd][ɑː'hɑːuː] - - .

and	Ahau	-	Kiché	.
和	啊哈	-	-	.

在这里，他追溯了卡韦克、尼哈伊布和阿豪-基切三个王室家族的谱系。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tɜːrmɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni]

The	state	of	transition	and	turmoil	in	which	the	country	was	for	many
这	状态	的	过渡	和	动荡	在	哪个	这	国家	曾是	为了	许多

['jɪrz] ['æftər][ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest][mʌst; məst][hæv; həv] [tendid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['neɪtɪv]

years	after	the	conquest	must	have	tended	to	the	disappearance	of	native
年	后	这	征服	必须	有	倾向于	到	这	消失	的	本国的

['rekərdz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

records	of	any	kind	,
记录	的	任何	种类	,

征服后的许多年里，该国处于过渡和动荡状态，这必然导致了各种本土记录的消失。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	our	author	does	not	appear	to	have	been	as	well	versed	in	the
和	我们的	作者	做	不是	出现	到	有	到过	作为	出色地	精通	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [ˌpri'siːdid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi]

history	of	his	country	which	immediately	preceded	his	own	time	as	he
历史	的	他的	国家	哪个	立即地	之前	他的	自己的	时间	作为	他

[wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [mɪ'θɑːlədʒi] [ænd; ənd]['ledʒəndz] .

was	in	her	mythology	and	legends	.
曾是	在	她	神话	和	传说	.

我们的作者似乎对本国的前一个时代的历史不如对本国的神话传说那样精通。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ri'saitid] [baɪ] [dɑːn] [dəu'miːŋgəu] - [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri]

According	to	a	tradition	recited	by	Don	Domingo	Juarros	in	his	“	History
根据	到	一个	传统	背诵	经过	大学教师	多明戈	-	在	他的	“	历史

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [-]

of	the	[	28	]
的	这	[	-	]

根据唐·多明戈·胡亚罗斯在其《历史》[28]中记载的传统

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,

Kingdom	of	Guatemala	,
王国	的	危地马拉	,

危地马拉王国

” [ðə; ðɪ] ['tɔltek] ['emigreitid] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['tuːlə; -lɑː][ɪn]['meksɪkoʊ][baɪ]

”	the	Toltecs	emigrated	from	the	neighbourhood	of	Tula	in	Mexico	by
”	这	托尔特克人	移民	从	这	邻里	的	图拉	在	墨西哥	经过

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrəkl] ,

direction	of	an	oracle	,
方向	的	一个	神谕	,

托尔特克人根据神谕的指示，从墨西哥图拉附近迁徙而来。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - ,

in	consequence	of	the	great	increase	of	population	in	the	reign	of	Nimaquiché	,
在	结果	的	这	伟大的	增加	的	人口	在	这	在位	的	-	,

由于尼马基切统治时期人口大幅增长，

[fɪfθ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔltek] .

fifth	King	of	the	Toltecs	.
第五	国王	的	这	托尔特克人	.

托尔特克第五位国王。

“ [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [ɪk'spendɪd] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪk'strɔːrdəneri]

“	In	performing	this	journey	they	expended	many	years	and	suffered	extraordinary
“	在	表演	这	旅行	他们	已支出	许多	年	和	遭受	非凡的

['hɑːdʃɪps] .

hardships	.
艰辛	.

“为了完成这段旅程，他们花费了多年时间，遭受了巨大的困难。”

” - [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] - , [frʌm; frəm] [huːm] [wʌz; wəz]

”	Nimaquiché	was	succeeded	by	his	son	Aexopil	,	from	whom	was
”	-	曾是	成功了	经过	他的	儿子	-	,	从	谁	曾是

[dɪ'sendɪd] - - ,

descended	Kicab	Tanub	,
下降	-	-	,

“尼马基切之后由他的儿子阿埃索皮尔继承，基卡布·塔努布是阿埃索皮尔的后裔，

[ðə; ði] [kən'tempərerɪ] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə][iː] .

the	contemporary	of	Montezuma	II	.
这	当代的	的	蒙特祖玛	二	.

与蒙特祖玛二世同时代的人。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ə'kaʊnt] . [-] [wʌn]

This	does	not	at	all	agree	with	the	“	Popol	Vuh	”	account	.	[	29	]	1
这	做	不是	在	全部	同意	和	这	“	波波尔	呜	”	帐户	.	[	-	]	1

这与《波波尔·乌》的记载完全不符。[29]1

['meksɪkoʊ] , ['ɔkt] . - , - . ↑2

Mexico	,	Oct	.	15	,	1850	.	↑2
墨西哥	,	十月	.	-	,	-	.	↑2

墨西哥，1850年10月15日。↑2

[lɑːrdʒ] ['hɔləud] [stoʊnz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər] ['bruːzɪŋ] [meɪz] . ↑3

Large	hollowed	stones	used	by	the	women	for	bruising	maize	.	↑3
大的	空心的	石头	用过的	经过	这	女性	为了	瘀伤	玉米	.	↑3

妇女们用大型空心石头来碾碎玉米。↑3

[ðə; ði] - [wɜːrdz][ɑːr; ər][ɑːnoʊmætəpoʊ'etɪk] — “ ['həuli] , ['həuli] , - , - . ” ↑4

The	Kiché	words	are	onomatopoetic	—	“	holi	,	holi	,	huqi	,	huqi	.	”	↑4
这	-	字	是	拟声词	—	“	洒红节	,	洒红节	,	-	,	-	.	”	↑4

基切语中的词语是拟声词——“holi, holi, huqi, huqi。”↑4

- ['signifaiz] “ ['kɔkspəː] , ” [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]['ɔːlsoʊ] “ ['θroʊər] - [ʌp]

Zipac	signifies	“	Cockspur	,	”	and	I	take	the	name	to	signify	also	“	Thrower	-	up
-	表示	“	鸡爪	,	”	和	我	拿	这	姓名	到	表示	还	“	投掷者	-	向上

[ʌv; əv] [ɜːrθ] .

of	earth	.
的	地球	.

Zipac 的意思是“鸡爪”，我认为这个名字也意味着“扬土者”。

” [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəs] . ↑5

”	The	connection	is	obvious	.	↑5
”	这	联系	是	明显的	.	↑5

“两者之间的联系显而易见。”↑5

[nɪr] ['vɪrə] ['pɑːz] . ↑6
Near Vera Paz . ↑6
靠近 维拉 帕兹 . ↑6

在维拉帕斯附近。↑6

[hʊrɑːkɑːn] . ↑
Hurakan . ↑
胡拉坎 . ↑

胡拉坎。↑

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[kɑːz'mɑːgəni] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ]
COSMOGONY OF THE “ POPOL VUH
宇宙起源论 的 这 “ 波波尔 鸣

“波波尔·乌”宇宙起源

” [ðə; ði][kɑːz'mɑːgəni][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ɪg'zɪbɪts] ['meni] [saɪnz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['ɪnfluəns] ,
” The cosmogony of the “ Popol Vuh ” exhibits many signs of Christian influence ,
” 这 宇宙起源论 的 这 “ 波波尔 鸣 ” 展品 许多 标志 的 基督教 影响 ,

《波波尔·乌》的宇宙起源论展现出许多基督教影响的迹象，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [ɪ'roʊniəs] [tuː; tə][ɪn'fɜːr][ðæt] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]
but it would be quite erroneous to infer that such influence was of a
但 它 会 是 相当 错误 到 推断 那 这样的 影响 曾是 的 一个
[də'rekt]['neɪtʃər] ;
direct nature ;
直接的 自然 ;

但由此推断这种影响是直接的，那就大错特错了；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'paɪlər] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'fjoəʊzd]['ɪntuː][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nærətɪv] [ðoʊz]
that the native compiler deliberately infused into the original narrative those
那 这 本国的 编译器 故意地 注入 进入 这 原来的 叙述 那些
[aʊt'stændɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɑːz'mɑːgəni] ,
outstanding features of the Christian cosmogony ,
杰出的 特征 的 这 基督教 宇宙起源论 ,

本地编译器有意将基督教宇宙起源论的那些突出特征融入到原始叙述中，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which were undoubtedly quite familiar to him .
哪个 是 无疑 相当 熟悉的 到 他 .

这些对他来说无疑非常熟悉。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l]

The	resemblance	which	is	apparent	between	the	first	few	chapters	of	the	“	Popol
这	相似	哪个	是	明显	之间	这	第一的	很少	章节	的	这	“	波波尔

[vʌ] ” [ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] - [mɪθ] [ɪn]['dʒenəsɪs][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn]

Vuh	”	and	the	creation	-	myth	in	Genesis	is	no	more	the	result	of	design
呜	”	和	这	创建	-	神话	在	创世纪	是	不	更多的	这	结果	的	设计

[ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθɚ-z] [brɪ'θɑ:nɪk] ['wɒrɪrz] ['ɪntu:]['nɔ:rmən]

than	was	the	metamorphosis	of	King	Arthur's	Brythonic	warriors	into	Norman
比	曾是	这	变态	的	国王	亚瑟的	布立吞人	战士	进入	诺曼

[naɪts] [baɪ][ðə; ði] [ˌʒɒŋ'lɜ:rz] .

knights	by	the	jongleurs	.
骑士	经过	这	杂耍演员	.

《波波尔·乌》前几章与《创世记》中的创世神话之间的明显相似之处，并非刻意设计的结果，就像亚瑟王的布立吞战士被吟游诗人变成诺曼骑士一样，并非刻意设计的结果。

[ðə; ði][ɪn'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑ:bviəsli] ['krɪstʃən] ['elɪmənts; 'eləmənts][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ʌn'kɑ:nʃəs] .

The	inclusion	of	obviously	Christian	elements	was	undoubtedly	unconscious	.
这	包容性	的	明显地	基督教	元素	曾是	无疑	无意识	.

毫无疑问，其中明显包含基督教元素的做法是无意识的。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌgwɑ:tə'mɑ:lən] , ['nə:tʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [kʊd; kəd] , [ɪn][fækt] ,

A	native	Guatemalan	,	nurtured	in	the	Christian	faith	,	could	,	in	fact	,
一个	本国的	危地马拉	,	培育	在	这	基督教	信仰	,	可以	,	在	事实	,

一个在基督教信仰熏陶下成长的危地马拉人，实际上可能

[kwaɪt][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] [æn; ən] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]

quite	be	expected	to	produce	an	incongruous	blending	of	Christian	and
相当	是	预期的	到	生产	一个	不协调	混合	的	基督教	和

['peɪgən][kɑ:z'mɑ:gəni] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [hɪr] [delt] [wɪð; wɪθ] .

pagan	cosmogony	such	as	is	here	dealt	with	.
异教徒	宇宙起源论	这样的	作为	是	这里	已处理	和	.

完全可以预料到会产生像这里所探讨的那种基督教和异教宇宙起源论的不协调的混合体。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɝ'aɪzɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]

But	another	and	more	important	question	arises	in	connection	with	the	initial
但	其他	和	更多的	重要的	问题	出现	在	联系	和	这	最初的

['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” — [ðoʊz] [wɪtʃ] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] -

chapters	of	the	“	Popol	Vuh	”	—	those	which	give	an	account	of	the	Kiché
章节	的	这	“	波波尔	呜	”	—	那些	哪个	给	一个	帐户	的	这	-

[kri'eɪʃ(ə)n] - [mɪθ] .

creation	-	myth	.
创建	-	神话	.

但与《波波尔·乌》的开头几章——即对基切创世神话的描述——相关的另一个更重要的问题出现了。

['ʌndər] [ðə; ði] [və'nɪr] [ʌv; əv] [-]

Under	the	veneer	of	[	30	]
在下面	这	单板	的	[	-	]

在[30]的表象之下

['bɪblɪkl] [kɑ:z'mɑ:gəni][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [mɪθ] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [mɔ:r]

Biblical	cosmogony	the	original	myth	would	appear	to	be	the	sum	of	more
圣经	宇宙起源论	这	原来的	神话	会	出现	到	是	这	和	的	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] ['neɪtɪv] [kri'eɪʃ(ə)n] - ['stɔ:ri] .

than	one	native	creation	-	story	.
比	一	本国的	创建	-	故事	.

圣经中的宇宙起源说，其最初的神话似乎是多个本土创世故事的总和。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] ,

We	have	here	a	number	of	beings	,
我们	有	这里	一个	数字	的	生物	,

这里有许多生物，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [ə'pɪr] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kri'eɪtər]

each	of	whom	appear	in	some	manner	to	exercise	the	function	of	a	creator
每个	的	谁	出现	在	一些	方式	到	锻炼	这	功能	的	一个	创作者

,

,

,

他们每个人似乎都以某种方式履行着创造者的功能，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]

and	it	might	be	gathered	from	this	that	the	account	now	before	us
和	它	可能	是	聚集	从	这	那	这	帐户	现在	前	我们

[wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['ledʒənd]

was	produced	by	the	fusion	and	reconciliation	of	more	than	one	legend
曾是	生产	经过	这	融合	和	和解	的	更多的	比	一	传奇

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['raɪv(ə)l] ['feɪθs] .

connected	with	the	creation	—	a	reconciliation	of	early	rival	faiths	.
连接	和	这	创建	—	一个	和解	的	早期的	竞争对手	信仰	.

由此可见，我们现在看到的这个故事是由与创世有关的多个传说融合和调和而成的——是早期相互竞争的信仰的调和。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [pruːvd] [fækts][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [pə'ruːviən]

We	have	to	guide	us	in	this	the	proved	facts	of	a	composite	Peruvian
我们	有	到	指导	我们	在	这	这	已证实	事实	的	一个	合成的	秘鲁

[kɑːz'mɑːgəni] .

cosmogony	.
宇宙起源论	.

我们必须以秘鲁综合宇宙起源论的已证实事实为指导。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['ɪŋkə] [kæst] ['skɪlfəli] ['weldɪd] [tə'geðər] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['ɜːrli] [kri'eɪʃ(ə)n] - [mɪθs]

The	ruling	Inca	caste	skilfully	welded	together	no	less	than	four	early	creation	-	myths
这	裁决	印加	种姓	巧妙地	焊接	一起	不	较少的	比	四	早期的	创建	-	神话

,

,

,

统治印加的阶层巧妙地将至少四个早期创世神话融合在一起。

[rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪn] ['ænsestərz][ðə; ði] ['hedʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .

reserving	for	their	own	divine	ancestors	the	headship	of	the	heavens	.
预订	为了	他们的	自己的	神圣的	祖先	这	领导权	的	这	天	.

他们将天界的统治权留给了他们自己的神圣祖先。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'vɜːrs] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl]

And	it	is	not	unreasonable	to	believe	that	the	diverse	ethnological
和	它	是	不是	不合理	到	相信	那	这	各种各样的	民族学

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] - - ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [kəm'poʊzd]

elements	of	which	the	Maya	-	Kiché	people	were	undoubtedly	composed
元素	的	哪个	这	玛雅	-	-	人们	是	无疑	由

[pə'zest] [daɪ'vɜːrdʒənt] [kɑz'mɑːgəˌniːz] ,

possessed	divergent	cosmogonies	,
拥有	分歧	宇宙起源论	,

玛雅-基切人由各种不同的民族元素组成，这些元素无疑拥有不同的宇宙起源论，这种观点并非毫无道理。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['rekənsaild][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [trə'dɪʃən(ə)l] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] “

which	were	reconciled	to	one	another	in	the	later	traditional	versions	of	the	“
哪个	是	和解	到	一	其他	在	这	之后	传统的	版本	的	这	“

[pɑː'pɔːl] [vʌ] .

Popol	Vuh	.
波波尔	呜	.

在后来的《波波尔·乌》传统版本中，这些内容被调和了。

”	[ðɪs]	[wʊd]	[liːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɜːrðər]	[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	“	[pɑː'pɔːl]	[vʌ]	”	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mɑːnjumənt]
”	**This**	**would**	**lead**	**to**	**the**	**further**	**supposition**	**that**	**the**	“	**Popol**	**Vuh**	”	**is**	**a**	**monument**
”	这	会	带领	到	这	更远	假设	那	这	“	波波尔	鸣	”	是	一个	纪念碑

[ʌv; əv]	['veri]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[æn'tɪkwəti]	.
of	**very**	**considerable**	**antiquity**	**.**
的	非常	大量	古代	.

“这将进一步推断《波波尔·乌》是一部年代非常久远的古迹。”

[ðə; ði]	['fjuːʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[rɪ'lɪdʒəs]	[bɪ'liːfs]	[ɪz]	,	['iːv(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	['sævidʒiz]	,	[ə; eɪ]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	['meni]
The	**fusion**	**of**	**religious**	**beliefs**	**is**	**,**	**even**	**with**	**savages**	**,**	**a**	**work**	**of**	**many**
这	融合	的	宗教	信仰	是	,	甚至	和	野蛮人	,	一个	工作	的	许多

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz]	.
generations	**.**
几代人	.

即使是野蛮人，宗教信仰的融合也是几代人努力的结果。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ræʃ]	[tuː; tə]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvər]	['eni]	[ə'prɑːksɪmət]	[deɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
It	**would**	**be**	**rash**	**to**	**attempt**	**to**	**discover**	**any**	**approximate**	**date**	**for**	**the**
它	会	是	皮疹	到	试图	到	发现	任何	近似	日期	为了	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]	[kən'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	“	[pɑː'pɔːl]	[vʌ]	.
original	**conception**	**of**	**the**	**“**	**Popol**	**Vuh**	**.**
原来的	概念	的	这	“	波波尔	鸣	.

试图找出《波波尔·乌》最初构思的大致日期是草率的。

”	[ðə; ði]	['oʊnli]	['vɜːrʒ(ə)n]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[pə'zes]	[ɪz]	[ðæt]	[naʊ]	['ʌndər]	[rɪ'vjuː]	,
”	**The**	**only**	**version**	**which**	**we**	**possess**	**is**	**that**	**now**	**under**	**review**	**,**
”	这	仅有的	版本	哪个	我们	具有	是	那	现在	在下面	审查	,

“我们目前拥有的唯一版本就是正在审核的这个版本，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[læk]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɜːrliər]	['vɜːrʒ(ə)n]	[meɪks]	[kəm'pærɪsn]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	,
and	**as**	**the**	**lack**	**of**	**an**	**earlier**	**version**	**makes**	**comparison**	**impossible**	**,**
和	作为	这	缺少	的	一个	早些时候	版本	制作	比较	不可能的	,

由于缺乏早期版本，因此无法进行比较。

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ðʌs]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['gaɪd(ə)ns]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]
we	**are**	**thus**	**without**	**the**	**guidance**	**with**	**which**
我们	是	因此	没有	这	指导	和	哪个

因此，我们失去了指导。

[ðə; ði]	[	-	]
the	**[**	**31**	**]**
这	[	-	]

[31]

[kraɪ'tɪriə]	[ʌv; əv]	[fɪ'lɑːlədʒi]	[wʊd]	[ʌn'daʊtɪdli]	['fɜːrnɪʃ]	[juː 'es]	.
criteria	**of**	**philology**	**would**	**undoubtedly**	**furnish**	**us**	**.**
标准	的	语言学	会	无疑	提供	我们	.

语言学的标准无疑会为我们提供答案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《Popol (The Popol Vuh The Mythic and Heroic Sagas)
第2/3页

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːjən][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][æn'tɪkwəti][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,
That the Mayan civilisation was of very considerable antiquity is possible ,
那 这 玛雅 文明 曾是 的 非常 大量 古代 是 可能的 ,

玛雅文明可能拥有非常古老的历史。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['ædɪkwət] [pruːf] [ɪg'zɪsts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] .
although no adequate proof exists for the assumption .
虽然 不 足够的 证明 存在 为了 这 假设 .

虽然目前尚无充分证据支持这一假设。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] :
This much is certain :
这 很多 是 肯定 :

可以肯定的是:

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
that at the period of the Conquest written language was still in a state of
那 在 这 时期 的 这 征服 书面 语言 曾是 仍然 在 一个 状态 的
[træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktəˌgræfɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'netɪk] - [ˌaɪdioʊ'græfɪk][steɪdʒ] ,
transition from the pictographic to the phonetic - ideographic stage ,
过渡 从 这 象形文字 到 这 语音 - 表意文字 阶段 ,

在征服时期，书面语言仍处于从象形文字向表意文字过渡的阶段，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [noʊ]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [baɪ]
and that therefore no version of the “ Popol Vuh ” which had been fixed by
和 那 所以 不 版本 的 这 “ 波波尔 呜 ” 哪个 有 到过 固定的 经过
[ɪts] [rɪ'siːvɪŋ] ['lɪtəreri] [fɔːrm][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪg'zɪstɪd] .
its receiving literary form could have long existed .
它是 接收 文学 形式 可以 有 长的 存在 .

因此，任何被其接受的文学形式所固定下来的《波波尔·乌》版本都不可能长期存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [baɪ] ['biːɪŋ] ['hændɪd]
It is much more probable that it existed for many generations by being handed
它 是 很多 更多的 可能 那 它 存在 为了 许多 几代人 经过 存在 递交
[daʊn] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] — [ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪk'siːdɪŋli]
down from mouth to mouth — a manner of literary preservation exceedingly
向下 从 嘴 到 嘴 — 一个 方式 的 文学 保存 非常
['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːpəlz] .
common with the American peoples .
常见的 和 这 美国人 人民 .

更有可能的是，它通过口口相传的方式流传了许多代——这种文学保存方式在美国人民中极为常见。

[ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər] ['mætər] [fɔːr; fər]
The memories of the natives of America were and still are matter for
这 回忆 的 这 本地人 的 美国 是 和 仍然 是 事情 为了
[ə'stɑːnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
astonishment for all who come into contact with them .
惊讶 为了 全部 WHO 来 进入 接触 和 他们 .

美洲原住民的记忆过去是、现在仍然是所有接触过他们的人感到惊奇的事情。

[ðə; ði][kɑːŋˌkwiːstə'dɔːriz][wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz]

The	Conquistadores	were	astounded	at	the	ease	with	which	the	Mexicans
这	征服者	是	震惊	在	这	舒适	和	哪个	这	墨西哥人

[kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] ['poʊəmz][ænd; ənd] [ɔː'reɪʃənz] [ʌv; əv] [stuː'pendəs] [leŋkθ; leŋθ] ,

could	recite	poems	and	orations	of	stupendous	length	,
可以	背诵	诗歌	和	演讲	的	惊人的	长度	,

征服者们惊讶于墨西哥人能如此轻松地背诵篇幅惊人的诗歌和演说。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['instənsiz] [ʌv; əv]['ɪndiən] [fiːts] [ʌv; əv] [nɪ'mɑːnɪks] [ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

and	numerous	instances	of	Indian	feats	of	mnemonics	are	on	record	.
和	很多的	实例	的	印度	壮举	的	记忆术	是	在	记录	.

印度人在记忆术方面的成就有很多记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] - [mɪθ] [im'bɔdiz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]

It	is	worthy	of	notice	that	the	Kiché	myth	embodies	the	general	aboriginal
它	是	值得	的	注意	那	这	-	神话	体现	这	一般的	土著

[aɪ'diːə][ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

idea	of	creation	which	prevailed	in	the	New	World	.
主意	的	创建	哪个	最终获胜	在	这	新的	世界	.

值得注意的是，基切神话体现了新大陆盛行的土著创世观念。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [ʌv; əv]

In	many	of	them	the	central	idea	of	creation	is	supplied	by	the	brooding	of
在	许多	的	他们	这	中央	主意	的	创建	是	供应	经过	这	沉思	的

[ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd]['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk][praɪ'miːv(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

a	great	bird	over	the	dark	primeval	waste	of	waters	.
一个	伟大的	鸟	超过	这	黑暗的	原始	浪费	的	水	.

在许多画作中，创世的核心理念是通过一只巨鸟在黑暗原始的水域上空盘旋来展现的。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌæθə'pæskən] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['reɪv(ə)n] ,

Thus	the	Athapascans	thought	that	a	mighty	raven	,
因此	这	阿萨巴斯卡人	想法	那	一个	强大的	乌鸦	,

因此，阿萨巴斯卡人认为一只强大的渡鸦，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [wɪŋz] [huːz] ['klæpɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] ,

with	eyes	of	fire	and	wings	whose	clapping	was	as	the	thunder	,
和	眼睛	的	火	和	翅膀	谁	鼓掌	曾是	作为	这	雷	,

[dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [-]

descended	to	[	32	]
下降	到	[	-	]

带着燃烧的眼睛和拍打着雷鸣般翅膀的[32]

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

the	ocean
这	海洋

海洋

[ænd; ənd]

and
和

和

[reɪzd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs] . [wʌn][ðə; ði] - [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

raised	the	earth	to	its	surface	.	1	The	Muscokis	believed	that	a	couple	of
提高	这	地球	到	它是	表面	.	1	这	-	相信	那	一个	夫妻	的

['pɪdʒɪns] ,

pigeons	,
鸽子	,

把大地抬升到地表。1 马斯科基人认为，一对鸽子，

['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ə'pɑ:n][ɪts] ['sɜ:rfɪs] ,

skimming	the	surface	of	the	deep	,	espied	a	blade	of	grass	upon	its	surface	,
撇脂	这	表面	的	这	深的	,	窥视	一个	刀刃	的	草	之上	它是	表面	,

掠过深水表面，瞥见水面上有一根草叶。

[wɪtʃ] ['sloʊli] [ɪ'vɑ:lvd] ['ɪntu:][ðə; ði][draɪ][lænd] . [ˌtu:'tu:][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] - ,

which	slowly	evolved	into	the	dry	land	.	2	The	Zuñis	imagined	that	Awonawilona	,
哪个	缓慢地	进化	进入	这	干燥	土地	.	2	这	祖尼斯	想象	那	-	,

[ðə; ði][ɔ:l] - ['fɑ:ðər] ,

the	All	-	father	,
这	全部	-	父亲	,

并逐渐演变成旱地。2 祖尼人想象着万物之父阿沃纳维洛纳，

[soʊ] [ɪm'preg,net] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [ðæt] [ə; eɪ] [skʌm] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['sɜ:rfɪs] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm]

so	impregnated	the	waters	that	a	scum	appeared	upon	their	surface	which	became
所以	受精	这	水	那	一个	浮渣	出现	之上	他们的	表面	哪个	成为

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][skaɪ] . [θri:][ðə; ði]['irəkwɔiz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['fi:meɪl] ['ænsestər] ,

the	earth	and	sky	.	3	The	Iroquois	said	that	their	female	ancestor	,
这	地球	和	天空	.	3	这	易洛魁人	说	那	他们的	女性	祖先	,

如此浸透了水体，以至于水面上出现了一层浮渣，这浮渣最终变成了天地。3 易洛魁人说，他们的女性祖先，

[ɪk'speld] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [baɪ][hɜ:r; hər]['æŋgri] [spaʊs] , ['lændɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] , [frʌm; frəm]

expelled	from	heaven	by	her	angry	spouse	,	landed	upon	the	sea	,	from
被驱逐	从	天堂	经过	她	生气的	配偶	,	登陆	之上	这	海	,	从

[wɪtʃ] [mʌd] [æt; ət][wʌns][ə'roʊz] .

which	mud	at	once	arose	.
哪个	泥	在	一次	出现	.

她被愤怒的丈夫逐出天堂，落入大海，海面上立刻涌起淤泥。

[ðə; ði]['mɪkstɛks][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [tu:] ['waɪndz] — [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Mixtecs	imagined	that	two	winds	—	those	of	the	Nine	Serpents	and	the
这	米斯特克人	想象	那	二	风	—	那些	的	这	九	蛇	和	这

[naɪn] ['kævərnz] — ['ʌndər][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋd] ['sɜ:rpənt] [rɪ'spektɪvli] ,

Nine	Caverns	—	under	the	guise	of	a	bird	and	a	winged	serpent	respectively	,
九	洞穴	—	在下面	这	伪装	的	一个	鸟	和	一个	有翅膀的	蛇	分别	,

米斯特克人想象有两种风——九蛇之风和九洞之风——分别化身为鸟和有翼蛇。

[kɔ:zd] [ðə; ði]['wɔ:tərz][tu:; tə][səb'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][tu:; tə] [ə'pɪr] .

caused	the	waters	to	subside	and	the	land	to	appear	.
导致	这	水	到	塌陷	和	这	土地	到	出现	.

导致水位下降，陆地显露出来。

[ðə; ði]['koʊstə; 'kɑ:stə] ['ri:kən] - [rɪ'leɪtɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [mə'lɛndɛz] ,

The	Costa	Rican	Guaymis	related	,	according	to	Melendez	,
这	科斯塔	波多黎各人	-	有关的	,	根据	到	梅伦德斯	,

据梅伦德斯称，哥斯达黎加瓜伊米斯家族与此有关。

[ðæt] - [weidid] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][met][ðə; ði]['wɔ:tər] - [nɪmf] - , [hu:] [bɔ:r]

that	Noncomala	waded	into	the	water	and	met	the	water	-	nymph	Rutbe	,	who	bore
那	-	涉水	进入	这	水	和	遇见	这	水	-	仙女	-	,	WHO	钻孔

[hɪm; ɪm] [twɪnz] ,

him	twins	,
他	双胞胎	,

农科马拉涉水进入水中，遇到了水仙女鲁特贝，鲁特贝为他生下了一对双胞胎。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .

the	sun	and	moon	.
这	太阳	和	月亮	.

太阳和月亮。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [əˈkaʊnts] , [frʌm; frəm] [ˈwaɪdli] [daɪˈvɜːrdʒənt][neiʃəns] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə] [noʊt]

In	all	these	accounts	,	from	widely	divergent	nations	,	it	is	surprising	to	note
在	全部	这些	账户	,	从	广泛	分歧	国家	,	它	是	奇怪	到	笔记

[sʌtʃ] [ˌjuːnəˈnɪməti][ʌv; əv] [bɪˈliːf] ;

such	unanimity	of	belief	;
这样的	一致	的	信仰	;

所有这些来自截然不同的国家的记载，都令人惊讶地显示出如此一致的信念；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][təˈnæsəti][ʌv; əv]['ledʒənd][ɪz] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] ,

and	when	the	tenacity	of	legend	is	borne	in	mind	,
和	什么时候	这	韧性	的	传奇	是	出生	在	头脑	,

当我们想起传奇的顽强生命力时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps][nɑːt] [tuː] [ræʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ɪn][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈmerɪkən] [kriˈeɪʃ(ə)n] -

it	is	perhaps	not	too	rash	to	state	a	belief	in	an	original	American	creation	-
它	是	也许	不是	也	皮疹	到	状态	一个	信仰	在	一个	原来的	美国人	创建	-

[mɪθ] ,

myth	,
神话	,

或许断言存在一个原创的美国创世神话并不算草率。

[wɪtʃ] [siːmz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['pɑːsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeθnəˈlɑːdʒɪkl] ['juːnəti]

which	seems	none	the	less	possible	when	the	fact	of	the	ethnological	unity
哪个	似乎	没有任何	这	较少的	可能的	什么时候	这	事实	的	这	民族学	统一

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [traɪbz] [ɪz] [rɪˈmembər] . [-]

among	the	American	tribes	is	remembered	.	[	33	]
之中	这	美国人	部落	是	记得	.	[	-	]

然而，考虑到美洲各部落之间的民族统一性，这似乎并非不可能。[33]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌsætɪsˈfæktərəli] [pruːv] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [əˈmerɪkən] ['kærəktər]

It	is	by	no	means	difficult	to	satisfactorily	prove	the	genuine	American	character
它	是	经过	不	方法	难的	到	令人满意地	证明	这	真的	美国人	特点

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑːˈpɔːl] [vʌ] .

of	the	“	Popol	Vuh	.
的	这	“	波波尔	呜	.

要充分证明《波波尔·乌》具有真正的美国特色，绝非难事。

” [ɪn][ɪts] [keɪs] ['riːdɪŋ] [ɪz] [bɪˈliːvɪŋ] .

”	In	its	case	reading	is	believing	.
”	在	它是	案件	阅读	是	相信	.

“在这种情况下，阅读即信仰。”

[məkˈfɜːsən, məkˈfɪrsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv]

Macpherson	,	in	his	preface	to	the	first	edition	of	the	poems	of
麦克弗森	,	在	他的	前言	到	这	第一的	版	的	这	诗歌	的

['ɔsiən] ,

Ossian	,
奥西安	,

麦克弗森在为奥西安诗集第一版所作的序言中写道：

[sez] [ʌv; əv][æn; ən] “ [ɪnˈdʒiːniəs] ['dʒent(ə)lmən] ” [ðæt] [er] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['poʊəmz][hiː; hi]

says	of	an	“	ingenious	gentleman	”	that	ere	he	had	read	the	poems	he
说道	的	一个	“	巧妙	绅士	”	那	埃雷	他	有	读	这	诗歌	他

[θɔːt] [ænd; ənd] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['dɪfɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz] [maɪt] [wel] [əˈskraɪb]

thought	and	remarked	that	a	man	diffident	of	his	abilities	might	well	ascribe
想法	和	评论	那	一个	男人	羞怯	的	他的	能力	可能	出色地	归咎于

[ðiːz] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [æn'tɪkwəti] ;

these	compositions	to	a	person	living	in	a	remote	antiquity	;
这些	作品	到	一个	人	活的	在	一个	偏僻的	古代	;

有人评价一位“才华横溢的绅士”，说他在阅读这些诗歌之前就认为，一个对自己能力缺乏自信的人很可能会把这些作品归于生活在遥远古代的人；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pə'ru:zd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] .

but	when	he	had	perused	them	his	sentiments	were	changed	.
但	什么时候	他	有	仔细阅读	他们	他的	情感	是	已更改	.

但当他仔细阅读之后，他的想法改变了。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [ə'baʊnd] [tu:] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [aɪ'di:əz] [ðæt] ['oʊnli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][æn; ən]

He	found	they	abounded	too	much	with	those	ideas	that	only	belong	to	an
他	成立	他们	大量	也	很多	和	那些	想法	那	仅有的	属于	到	一个

['ɜ:rli] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dərn]['poʊət] .

early	state	of	society	to	be	the	work	of	a	modern	poet	.
早期的	状态	的	社会	到	是	这	工作	的	一个	现代的	诗人	.

他发现这些作品中充斥着太多只属于早期社会阶段的思想，不可能是现代诗人的作品。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [ə'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'pju:tɪd] [,kɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔɪ'delɪk] [bɑ:rd] ,

However	this	may	apply	to	the	reputed	compositions	of	the	Goidelic	bard	,
然而	这	可能	申请	到	这	知名	作品	的	这	盖尔语	诗人	,

然而，这可能适用于盖尔语吟游诗人的著名作品。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz]

there	can	be	no	doubt	that	it	can	be	used	with	justice	as	regards
那里	能	是	不	怀疑	那	它	能	是	用过的	和	正义	作为	问候

[ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] .

the	“	Popol	Vuh	.
这	“	波波尔	呜	.

毫无疑问，它可以公正地用于解释《波波尔·乌》。

” [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]

”	To	any	one	who	has	given	it	a	careful	examination	it	must	be
”	到	任何	一	WHO	有	给定	它	一个	小心	考试	它	必须	是

[ə'bʌndəntli] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [pæst] [θru:] ['sevrəl]

abundantly	evident	that	it	is	a	composition	that	has	passed	through	several
大量	明显	那	它	是	一个	作品	那	有	通过了	通过	一些

['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ;

stages	of	development	;
阶段	的	发展	;

“任何仔细研究过它的人都会非常清楚地看到，这是一部经历了几个发展阶段的作品；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['ɔ:rɪdʒɪn] ;

that	it	is	unquestionably	of	aboriginal	origin	;
那	它	是	毫无疑问	的	土著	起源	;

毫无疑问，它是原住民的产物；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] ['influənst] [baɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] [θɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənderi]

and	that	it	has	only	been	influenced	by	European	thought	in	a	secondary
和	那	它	有	仅有的	到过	影响	经过	欧洲的	想法	在	一个	次要

[ænd; ənd] [ˌʌnə'senʃəl] ['mænər] .

and	unessential	manner	.
和	不必要的	方式	.

它只是以一种次要的、非本质的方式受到了欧洲思想的影响。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] - [tʌŋ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f]

The	very	fact	that	it	was	composed	in	the	Kiché	tongue	is	almost	sufficient	proof
这	非常	事实	那	它	曾是	由	在	这	-	舌头	是	几乎	充足的	证明

[ʌv; əv][ɪts]['dʒenjuɪn] [ə'merɪkən] ['kærəktər] .

of	its	genuine	American	character	.
的	它是	真的	美国人	特点	.

它用基切语创作这一事实本身几乎就足以证明其真正的美国特色。

[ðə; ði] ['skɑ:lərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædɪkwət]

The	scholarship	of	the	nineteenth	century	was	unequal	to	the	adequate
这	奖学金	的	这	第十九	世纪	曾是	不等	到	这	足够的

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” ;

translation	of	the	“	Popol	Vuh	”	;
翻译	的	这	“	波波尔	呜	”	;

十九世纪的学术水平不足以对《波波尔·乌》进行恰当的翻译;

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [ʃoʊn] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

the	twentieth	century	has	as	yet	shown	no	signs	of	being	able	to
这	第二十	世纪	有	作为	然而	所示	不	标志	的	存在	有能力的	到

[ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] .

accomplish	the	task	.
完成	这	任务	.

二十世纪至今仍未展现出完成这项任务的任何迹象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [-]

It	is	,	therefore	,	not	difficult	[	34	]
它	是	,	所以	,	不是	难的	[	-	]

因此，这并不难[34]

[tu:; tə]['kredɪt] [ðæt] [ɪf] ['mɑ:dərn] ['skɑ:lərʃɪp] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['prɑ:pərli] [trænz'leɪt] [ðə; ði][wɜ:rk] ,

to	credit	that	if	modern	scholarship	is	unable	to	properly	translate	the	work	,
到	信用	那	如果	现代的	奖学金	是	无法	到	适当地	翻译	这	工作	,

如果现代学术界无法正确翻译这部作品，那就说明.....

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'ti:] ;

that	of	the	eighteenth	century	was	unable	to	create	it	;
那	的	这	第十八	世纪	曾是	无法	到	创造	它	;

十八世纪的人没能创造出它;

[noʊ] [ˌjʊrə'pi:ən] [ʌv; əv] [ðæt] ['epək] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [vɜ:rst] [ɪn] - [θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd]

no	European	of	that	epoch	was	sufficiently	versed	in	Kiché	theology	and
不	欧洲的	的	那	时代	曾是	足够	精通	在	-	神学	和

['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [kəm'poʊz] [ɪn] ['fɔ:ltləs] - [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk][æz; əz][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ,

history	to	compose	in	faultless	Kiché	such	a	work	as	the	“	Popol	Vuh	,
历史	到	撰写	在	完美无瑕	-	这样的	一个	工作	作为	这	“	波波尔	呜	,

那个时代的欧洲人中，没有一个人精通基切语神学和历史，能够用完美的基切语创作出像《波波尔·乌》这样的作品。

” ['bri:ðɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn] ['evri] [laɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə'kweɪntəns]

”	breathing	as	it	does	in	every	line	an	intimate	and	natural	acquaintance
”	呼吸	作为	它	做	在	每一个	线	一个	亲密的	和	自然的	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][æn'tɪkwəti:z][ʌv; əv][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] .

with	the	antiquities	of	Guatemala	.
和	这	古董	的	危地马拉	.

“每一行字都仿佛在呼吸，展现出与危地马拉古迹的亲密而自然的相识感。”

[ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [mɪθi] - [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][wɜ:rk] [kəm'poʊzd] [baɪ][æn; ən]

The	“	Popol	Vuh	”	is	not	the	only	mythi	-	historical	work	composed	by	an
这	“	波波尔	呜	”	是	不是	这	仅有的	神话	-	历史	工作	由	经过	一个

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkən] .

aboriginal	American	.
土著	美国人	.

《波波尔·乌》并不是唯一一部由美洲原住民创作的神话历史作品。

[ɪn]['meksɪkoʊ] [ˌɪʃ'tɪlʃoʊtʃɪtl] , [ænd; ənd][ɪn][pə'ru:] - [di:][lɑ:]['vegər] ,

In	Mexico	Ixtlilxochitl	,	and	in	Peru	Garcilasso	de	la	Vega	,
在	墨西哥	ixtlilxochitl	,	和	在	秘鲁	-	德	拉	维加	,

在墨西哥的 Ixtlilxochitl 和秘鲁的 Garcilasso de la Vega，

[roʊt] [ɪg'zɔ:stɪv] ['tri:tiziz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv]
wrote **exhaustive** **treatises** **upon** **the** **history** **and** **customs** **of** **their** **native**
写道 详尽的 论文 之上 这 历史 和 海关 的 他们的 本国的
['kʌntri:mɪn] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][pə'ru:] ,
countrymen **shortly** **after** **the** **conquests** **of** **Mexico** **and** **Peru** **,**
同胞们 不久 后 这 征服 的 墨西哥 和 秘鲁 ,

在征服墨西哥和秘鲁之后不久，他们撰写了关于本国人民历史和习俗的详尽论著。

[ænd; ənd] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['rekərdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “ - ['oʊlʌm] , ” [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌʌn'noʊn]
and **hieroglyphic** **records** **,** **such** **as** **the** **“** **Wallam** **Olum** **,** **”** **are** **not** **unknown**
和 象形文字 记录 , 这样的 作为 这 “ - 奥卢姆 , ” 是 不是 未知
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] .
among **the** **North** **American** **Indians** **.**
之中 这 北 美国人 印度人 .

北美印第安人中也并非没有象形文字记录，例如“Wallam Olum”。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [feilz] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” [æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]
the **intelligence** **which** **fails** **to** **regard** **the** **“** **Popol** **Vuh** **”** **as** **a** **genuine**
这 智力 哪个 失败 到 看待 这 “ 波波尔 呜 ” 作为 一个 真的
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [prə'dʌkʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] ['skeptɪk(ə)l][ðæn; ðən]['krɪtɪk(ə)l] .
aboriginal **production** **must** **be** **more** **sceptical** **than** **critical** **.**
土著 生产 必须 是 更多的 怀疑论者 比 批判的 .

那些不把《波波尔·乌》视为真正的原住民作品的人，与其说是批判者，不如说是怀疑者。

[['kɑ:ntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

- [ænd; ənd]['meksɪkən] [mɪ'θɑ:lədʒi]
Kiché **and** **Mexican** **Mythology**
- 和 墨西哥 神话

基切和墨西哥神话

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['mɑ:jən] [mɪ'θɑ:lədʒi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɪz]
The **connection** **of** **Kiché** **and** **Mayan** **mythology** **with** **that** **of** **Mexico** **is**
这 联系 的 - 和 玛雅 神话 和 那 的 墨西哥 是
['ɑ:bviəs] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] ['pru:vn] .
obvious **,** **but** **not** **altogether** **proven** **.**
明显的 , 但 不是 共 已证实 .

基切人和玛雅神话与墨西哥神话之间的联系显而易见，但尚未完全证实。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sɪstəmz] [wɜ:r; wər]['sɪmələr] ;
It **is** **possible** **that** **the** **main** **lines** **of** **the** **three** **systems** **were** **similar** **;**
它 是 可能的 那 这 主要的 线条 的 这 三 系统 是 相似的 ;

这三个系统的主要线路可能相似；

[ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [greɪt] ['di:ɪti:z] [laɪk][gu:kjəmæts][wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] ,
that **certain** **great** **deities** **like** **Gucumatz** **were** **common** **to** **all** **,**
那 肯定 伟大的 神灵 喜欢 古库马茨 是 常见的 到 全部 ,

某些伟大的神祇，例如古库玛茨，是所有人共同崇拜的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][gɔdz] [lent] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

but	**that**	**the**	**inclusion**	**of**	**local**	**gods**	**lent**	**a**	**very**	**different**	**complexion**	**to**	**the**
但	那	这	包容性	的	当地的	神	借出的	一个	非常	不同的	肤色	到	这

[θriː] [miˈθɔlədʒiz] .

three	**mythologies**	**.**
三	神话	.

但地方神祇的加入，使这三种神话呈现出截然不同的面貌。

[ˌaɪ ˈtiː] [-]

It	**[**	**35**	**]**
它	[	-	]

它[35]

['ɔːlsoʊ] [siːmz] [nɑːt][ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

also	**seems**	**not**	**unreasonable**	**to**	**suppose**	**that**	**the**	**Kiché**	**people**	**must**	**have**	**been**
还	似乎	不是	不合理	到	认为	那	这	-	人们	必须	有	到过

[mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

more	**liable**	**to**	**influence**	**from**	**the**	**south**	**,**
更多的	容易	到	影响	从	这	南	,

此外，认为基切人更容易受到南方影响似乎也并非不合理。

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

that	**is**	**,**	**from**	**the**	**north**	**of**	**South**	**America**	**.**
那	是	,	从	这	北	的	南	美国	.

也就是说，来自南美洲北部。

[ðə; ði][ɪnˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [æn'tiliən] ['deɪəti; 'diːəti] ([hʊrɑːkɑːn]) [ɪn][ðer; ðər] ['pænθiɑːn] ['præktɪkli]

The	**inclusion**	**of**	**an**	**Antillean**	**deity**	**(**	**Hurakan**	**)**	**in**	**their**	**pantheon**	**practically**
这	包容性	的	一个	安的列斯群岛	神	(	胡拉坎	)	在	他们的	万神殿	几乎

[pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

proves	**that**	**they**	**were**	**,**
证明	那	他们	是	,

将安的列斯群岛的神祇（胡拉坎）纳入他们的万神殿，实际上证明了他们是.....

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['relətɪv] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪb] — [ðə; ði] [greɪt] ['mærɪtaɪm] [reɪs] [ʌv; əv]

and	**their**	**relative**	**proximity**	**to**	**the**	**Caribs**	**—**	**the**	**great**	**maritime**	**race**	**of**
和	他们的	相对的	邻近	到	这	加勒比人	—	这	伟大的	海上	种族	的

[əˈmerɪkə] — [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['influənst] [baɪ] [ðoʊz]

America	**—**	**leads**	**to**	**the**	**assumption**	**that**	**they**	**may**	**have**	**been**	**influenced**	**by**	**those**
美国	—	线索	到	这	假设	那	他们	可能	有	到过	影响	经过	那些

['roʊvɪŋ] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['seɪləz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prəˈfaʊndli] .

roving	**merchants**	**and**	**sailors**	**more**	**or**	**less**	**profoundly**	**.**
漫游	商人	和	水手们	更多的	或者较少的		深刻地	.

他们与美洲伟大的航海民族加勒比人相对接近，这让人推测他们可能或多或少地受到了这些四处游荡的商人和水手的影响。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['mætər] [fɔːr; fər] [sərˈmaɪz] , [ænd; ənd] ,

This	**,**	**however**	**,**	**can**	**only**	**be**	**matter**	**for**	**surmise**	**,**	**and**	**,**
这	,	然而	,	能	仅有的	是	事情	为了	推测	,	和	,

但这只能是推测，而且，

[haʊˈevər] [strɔːŋ] [ðə; ði] [ˌprɔbəˈbilitiz] [siːm] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːəri] , [pruːf] [ɪz] ['wɑːntɪŋ]

however	**strong**	**the**	**probabilities**	**seem**	**in**	**favour**	**of**	**such**	**a**	**theory**	**,**	**proof**	**is**	**wanting**
然而	强的	这	概率	似乎	在	偏爱	的	这样的	一个	理论	,	证明	是	想要

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] . [-] [wʌn]

to	**strengthen**	**it**	**.**	**[**	**36**	**]**	**1**
到	加强	它	.	[	-	]	1

然而，尽管这种理论的可能性似乎很大，但仍需要证据来加强它。[36]1

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [treɪd] ， ” [mə'kenzi] ，[piː] . - . ↑2
“ History of the Fur Trade ， ” Mackenzie ， p . 83 . ↑2
“ 历史 的 这 毛皮 贸易 ， ” 麦肯齐 ， p . - . ↑2

《皮毛贸易史》，麦肯齐著，第83页。↑2

['skuːlkrɑːft;-kræft] ， “ ['ɪndiən] [traɪbz] ， ” [aɪ] . [piː] . - . ↑3
Schoolcraft ， “ Indian Tribes ， ” i . p . 266 . ↑3
斯库克拉夫特 ， “ 印度 部落 ， ” 我 . p . - . ↑3

Schoolcraft，《印第安部落》，第266页。↑3

['kʊʃɪŋ] ， “ [kri'eɪʃ(ə)n] [mɪθs] . ” ↑
Cushing ， “ Zuñi Creation Myths . ” ↑
库欣 ， “ 祖尼 创建 神话 . ” ↑

库欣，《祖尼创世神话》。↑

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['pænθiɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ]
THE PANTHEON OF THE “ POPOL VUH
这 万神殿 的 这 “ 波波尔 呜

“波波尔·乌”万神殿

” [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][nɑːt]
” It must be remembered that we are dealing with Kiché and not
” 它 必须 是 记得 那 我们 是 处理 和 - 和 不是
[wɪð; wɪθ]['mɑːjən] [mɪ'θɑːlədʒi] .
with Mayan mythology .
和 玛雅 神话 .

“必须记住，我们讨论的是基切文化，而不是玛雅神话。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːmən] ，
Although the two had much in common ，
虽然 这 二 有 很多 在 常见的 ，

尽管两人有很多共同之处，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ʌn'seɪf] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]
it would be most unsafe in the present state of knowledge to attempt to
它 会 是 最多 不安全 在 这 展示 状态 的 知识 到 试图 到
[aɪ'dentɪfaɪ] - [wɪð; wɪθ]['mɑːjən] ['diːɪtiːz] ;
identify Kiché with Mayan deities ;
确认 - 和 玛雅 神灵 ;

以目前的认知水平，试图将基切与玛雅神灵联系起来是非常不安全的；

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] ， [ɪn'diːd] ， [ə'suːm] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['triːtɪs] .
such an attempt would , indeed , assume the bulk of a formidable treatise .
这样的 一个 试图 会 ， 的确 ， 认为 这 大部分 的 一个 强大 论文 .

这样的尝试确实需要耗费大量篇幅来撰写一部艰巨的论著。

['skɑːlərʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]
Scholarship at the present time hesitates to designate the representations of
奖学金 在 这 展示 时间 犹豫 到 指定 这 表现形式 的
['mɑːjən][gɔdz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] “ ['berid] ” ['sɪtiz] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]
Mayan gods on the walls of “ buried ” cities otherwise than by a letter of
玛雅 神 在 这 墙壁 的 “ 埋葬 ” 城市 否则 比 经过 一个 信 的
[ðə; ði] ['ælfəbet] ，
the alphabet ，
这 字母 ，

目前学术界对于用字母以外的符号来指代“埋藏”城市墙壁上玛雅神祇的形象，仍持谨慎态度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [waɪz][tuː; tə] ['θɜːrəli] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv]['mɑːjən] [ə'fɪnətiːz]

and	it	is	therefore	wise	to	thoroughly	ignore	the	question	of	Mayan	affinities
和	它	是	所以	明智的	到	彻底	忽略	这	问题	的	玛雅	亲和力

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪθs] ['pjʊrli] - .

in	dealing	with	myths	purely	Kiché	.
在	处理	和	神话	纯粹	-	.

因此，在处理纯粹的基切神话时，完全忽略玛雅亲缘关系的问题是明智的。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] - - ['meksɪkən] [ə'fɪnətiːz] .

This	does	not	apply	to	the	Kiché	-	Mexican	affinities	.
这	做	不是	申请	到	这	-	-	墨西哥	亲和力	.

这并不适用于基切人与墨西哥人之间的亲缘关系。

['meksɪkən][ænd; ənd] - ['diːɪtiːz] [ɑːr; ər]['moʊstli] [noʊn] ['kwɑːntətiz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi] [sed]

Mexican	and	Kiché	deities	are	mostly	known	quantities	,	but	this	cannot	be	said
墨西哥	和	-	神灵	是	大多	已知	数量	,	但	这	不能	是	说

[ʌv; əv][ðer; ðər]['mɑːjən] - .

of	their	Mayan	congenors	.
的	他们的	玛雅	-	.

墨西哥和基切的神灵大多为人所知，但玛雅的神灵却并非如此。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ʌn'tɪl]['mɑːjən] [mɪθ] [ɪz]['rekənsaild][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

The	reason	for	this	is	that	until	Mayan	myth	is	reconciled	with	the	evidence	of
这	原因	为了	这	是	那	直到	玛雅	神话	是	和解	和	这	证据	的

[ðə; ði]['mɑːjən] ['mɔnjumənts] [noʊ] ['sɜːrtɪtuːd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

the	Mayan	monuments	no	certitude	can	be	arrived	at	.
这	玛雅	纪念碑	不	确定性	能	是	到达的	在	.

原因在于，只有将玛雅神话与玛雅遗迹的证据调和起来，才能得出确切的结论。

[ðɪs] ['kænɑːt] [wel] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɑːjən] ['haɪərəglɪfs] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər]['siːkrət] ,

This	cannot	well	be	achieved	until	the	Mayan	hieroglyphs	give	up	their	secret	,
这	不能	出色地	是	已达成	直到	这	玛雅	象形文字	给	向上	他们的	秘密	,

只有玛雅象形文字泄露其秘密，才能真正实现这一点。

[ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['laɪklihʊd] .

a	contingency	of	which	there	is	no	immediate	likelihood	.
一个	应急措施	的	哪个	那里	是	不	即时	可能性	.

暂时没有可能发生的意外情况。

['berɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [wiː; wi] [meɪ] [proʊ'siːd][tuː; tə][ə; eɪ] [briːf] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [-]

Bearing	this	in	mind	,	we	may	proceed	to	a	brief	consideration	[	37	]
轴承	这	在	头脑	,	我们	可能	继续	到	一个	简短的	考虑	[	-	]

考虑到这一点，我们可以进行简要的考虑[37]

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['pænθiɑːn] [ænd; ənd][ɪts]['prɑːbəb(ə)l]['meksɪkən] [ə'fɪnətiːz] .

of	the	Kiché	pantheon	and	its	probable	Mexican	affinities	.
的	这	-	万神殿	和	它是	可能	墨西哥	亲和力	.

基切神系及其与墨西哥的可能联系。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mæskjəlɪn] - ['femənɪn] ['biːɪŋs]

Almost	at	the	beginning	we	encounter	a	pair	of	masculine	-	feminine	beings
几乎	在	这	开始	我们	遇到	一个	一对	的	男性	-	女性	生物

[ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] ['nɪrli] [hərˌmæfrə'dɪtɪk] ,

of	a	type	nearly	hermaphroditic	,
的	一个	类型	几乎	雌雄同体	,

故事一开始，我们就遇到了一对雌雄同体的男性-女性生物，他们的特征近乎雌雄同体。

[neɪmd] - [ænd; ənd] - ,

named	Xpiyacoc	and	Xmucane	,
命名	-	和	-	,

名为 Xpiyacoc 和 Xmucane，

[huː] [ɑːr; ər] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk][laɪf][ɪn]
who **are** **credited** **with** **a** **considerable** **share** **of** **the** **creation** **of** **organic** **life** **in**
WHO 是 已认可 和 一个 大量 分享 的 这 创建 的 有机的 生活 在
[ðə; ði] - [kɑːz'mɑːgəni] .
the **Kiché** **cosmogony** **.**
这 - 宇宙起源论 .

在基切宇宙起源论中，他们被认为对有机生命的创造做出了相当大的贡献。

[ðiːz] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membər] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] - - - [ænd; ənd]
These **,** **we** **will** **remember** **,** **appeared** **in** **the** **myth** **of** **Vukub** **-** **Cakix** **and**
这些 , 我们 将要 记住 , 出现 在 这 神话 的 - - - 和
['els,wer] .
elsewhere **.**
别处 .

我们会记得，这些都出现在 Vukub-Cakix 的神话和其他地方。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɜːrnl] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
The **first** **appears** **to** **apply** **to** **the** **paternal** **function** **,**
这 第一的 出现 到 申请 到 这 父系 功能 ,

第一种情况似乎适用于父亲的角色，

[waɪlst] [ðə; ði] [neɪm] - [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][wɜːrdz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ ['femənɪn] ['vɪgər] .
whilst **the** **name** **Xmucane** **is** **derived** **from** **words** **signifying** **“** **feminine** **vigour** **.**
而 这 姓名 - 是 衍生的 从 字 表示 “ 女性 活力 .

Xmucane 这个名字来源于表示“女性活力”的词语。

” [ðə; ði]['meksɪkən] [ɪk'wɪvələnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɔdz][wɜːr; wər]['prɑːbəbli] - [ænd; ənd]
” **The** **Mexican** **equivalents** **of** **these** **gods** **were** **probably** **Cipactonatl** **and**
” 这 墨西哥 等价物 的 这些 神 是 大概 - 和
- , [ðə; ði] “ ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [gɔdz] . ” [wʌn]
Oxomoco **,** **the** **“** **father** **and** **mother** **gods** **.** **”** **1**
- , 这 “ 父亲 和 母亲 神 . ” 1

这些神祇在墨西哥的对应神可能是西帕克托纳特尔（Cipactonatl）和奥克索莫科（Oxomoco），即“父神”和“母神”。[1]

['diːɪtiːz] [huː] ['ɜːrli] [ə'rest] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [tɛpjuː] , [guːkjəmæts][ænd; ənd][hʊrɑːkɑːn] .
Deities **who** **early** **arrest** **our** **attention** **are** **Tepeu** **,** **Gucumatz** **and** **Hurakan** **.**
神灵 WHO 早期的 逮捕 我们的 注意力 是 特佩乌 , 古库马茨 和 胡拉坎 .

最先引起我们注意的神祇是特佩乌、古库马茨和胡拉坎。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['signifaiz] “ [kɪŋ] .
The **name** **of** **the** **first** **signifies** **“** **king** **.**
这 姓名 的 这 第一的 表示 “ 国王 .

第一个名字的意思是“国王”。

” [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['brɪntən] [ðɪs] [ɪn] - [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['ruːləʃip] ['tʃiːfli] ,
” **According** **to** **Brinton** **this** **in** **Kiché** **applies** **to** **rulership** **chiefly** **,**
” 根据 到 布林顿 这 在 - 适用 到 统治权 主要 ,

“根据布林顿的说法，这在基切语中主要适用于统治权，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːndʒəg(ə)l] ['praʊəs] ['ɔːf(ə)n][ə'skraɪbd][tuː; tə] ['mɔnəks] [baɪ]['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l]
inasmuch **as** **the** **conjugal** **prowess** **often** **ascribed** **to** **monarchs** **by** **savage** **people**
因此 作为 这 夫妻 能力 经常 归因于 到 君主 经过 野蛮的 人们
[ɪz] [kən'sɜːrnd] .
is **concerned** **.**
是 担心的 .

就野蛮民族经常赋予君主的婚姻能力而言。

[ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['fæk(ə)lti][ɪz] ['ɑːbviəsli] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] ,
A **creative** **faculty** **is** **obviously** **indicated** **in** **the** **name** **,**
一个 有创造力的 学院 是 明显地 表明的 在 这 姓名 ,

从名字就能看出其具有创造力。

[bʌt; bət] ['brɪntən] [ə'sju:mz] [ðæt] [ðɪs] - [dʒə'nerɪk] [neɪm] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]

but	Brinton	assumes	that	this	Kiché	generic	name	for	king	can	also	be
但	布林顿	假设	那	这	-	通用的	姓名	为了	国王	能	还	是

['rendərd] “ [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] ,

rendered	“	syphilitic	,
渲染	“	梅毒	,

但布林顿认为，这个基切语中表示国王的通用名称也可以译为“梅毒的”，

” [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [sʌn] - [gɑ:d] - [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələr]

”	especially	as	the	name	of	the	Mexican	sun	-	god	Nanahuatl	has	a	similar
”	尤其	作为	这	姓名	的	这	墨西哥	太阳	-	上帝	-	有	一个	相似的

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

尤其是墨西哥太阳神纳纳瓦特尔的名字也具有类似的意义。

[ðæt] [tɛpju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərətɪv] [fɔ:rs] , [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['deɪəti; 'di:əti] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]

That	Tepeu	was	a	generative	force	,	a	creative	deity	,	there	can	be
那	特佩乌	曾是	一个	生成式	力量	,	一个	有创造力的	神	,	那里	能	是

[noʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

毫无疑问，特佩乌是一位创造之神，一位创造力之神。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” [wi:; wi][faɪnd] [

but	strangely	enough	in	certain	passages	of	the	“	Popol	Vuh	”	we	find	[
但	奇怪的	足够的	在	肯定	段落	的	这	“	波波尔	鸣	”	我们	寻找	[

-]

38	]
-	]

但奇怪的是，在《波波尔·乌》的某些段落中，我们发现[38]

[hɪm; ɪm] [preɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] ['hɑ:mɪdʒ][tu:; tə][hʊrɑ:kɑ:n] , [ðə; ði] “ [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

him	praying	to	and	rendering	homage	to	Hurakan	,	the	“	Heart	of	Heaven
他	祈祷	到	和	渲染	尊敬	到	胡拉坎	,	这	“	心	的	天堂

.

:
.

他向“天之心”胡拉坎祈祷并表达敬意。

” [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][faɪnd][ðə; ði]['lætər] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] - ,

”	We	also	find	the	latter	along	with	Xpiyacoc	,
”	我们	还	寻找	这	后者	沿着	和	-	,

“我们还发现后者与 Xpiyacoc 在一起，

- [ænd; ənd] [tɛpju:] ['dʒɔɪntli][ænd; ənd] ['sevrəli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Xmucane	and	Tepeu	jointly	and	severally	responsible	for	the	creation	of
-	和	特佩乌	共同	和	分别	负责任的	为了	这	创建	的

[ðə; ði] ['mænɪkɪn] ,

the	mannikins	,
这	人体模型	,

Xmucane 和 Tepeu 共同且分别对人体模型的制作负有责任，

[ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑ:zmə'lɑ:dʒɪkl] [ski:m] .

if	not	for	the	whole	cosmological	scheme	.
如果	不是	为了	这	所有的	宇宙学	方案	.

如果不是为了整个宇宙学体系的话。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

This	,	of	course	,
这	,	的	课程	,

当然，

[berz] [aʊt][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] - [mɪθ] [ɪn][ðə; ði] “
bears **out** **the** **assumption** **of** **a** **composite** **origin** **of** **the** **creation** **-** **myth** **in** **the** **“**
熊 出去 这 假设 的 一个 合成的 起源 的 这 创建 - 神话 在 这 “
[pɑː'pɔːl] [vʌ] ,
Popol **Vuh** **,**
波波尔 呜 ,

《波波尔·乌》证实了创世神话的复合起源假设，

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [streɪndʒ][tuː; tə][faɪnd][hʊrɑːkɑːn] , [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst] ['rekən]
” **but** **it** **is** **nevertheless** **strange** **to** **find** **Hurakan** **,** **whom** **we** **must** **reckon**
” 但 它 是 尽管如此 奇怪的 到 寻找 胡拉坎 , 谁 我们 必须 估计
[æn; ən]['eɪliən]['deɪəti; 'diːəti] ,
an **alien** **deity** **,**
一个 外星人 神 ,

但即便如此，发现胡拉坎仍然令人感到奇怪，因为我们必须把他视为一位外星神祇。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'lɪmpɪk] ['kaunslz] .
at **the** **head** **of** **these** **Olympic** **councils** **.**
在 这 头 的 这些 奥林匹克 议会 .

担任这些奥林匹克理事会的负责人。

- [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - — [ɔːr] , [mɔːr] ['prɑːpərli]
Cucumatz **is** **one** **and** **the** **same** **with** **the** **Nahuatlacan** **—** **or** **,** **more** **properly**
- 是 一 和 这 相同的 和 这 - — 或者 , 更多的 适当地
['spiːkɪŋ] , ['tɔltekn 'təu-][kwɛtzəlkoʊhwɑːtəl] .
speaking **,** **Toltecan** **Quetzalcohuatl** **.**
请讲 , 托尔特坎 羽蛇神 .

库库马茨与纳瓦特拉坎（Nahuatlacan）——或者更准确地说，托尔特克特坎（Toltecan）的羽蛇神（Quetzalcohuatl）——是同一个神。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [kɔm'paundid] [frʌm; frəm] [tuː] - [wɜːrdz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ ['feðərd] ['sɜːrpənt] ,
The **name** **is** **compounded** **from** **two** **Kiché** **words** **signifying** **“** **Feathered** **Serpent** **,**
这 姓名 是 复合 从 二 - 字 表示 “ 羽毛 蛇 ,

该名称由两个基切语单词组成，意思是“羽蛇神”，

” [ænd; ənd][ɪts] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['nɑːwɑːtlˌnɑː'wɑːtl][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] .
” **and** **its** **meaning** **in** **the** **Nahuatl** **is** **precisely** **the** **same** **.**
” 和 它是 意义 在 这 纳瓦特尔语 是 恰恰 这 相同的 .

”它在纳瓦特尔语中的含义也完全相同。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti] ,
Concerning **the** **nature** **of** **this** **deity** **,**
有关 这 自然 的 这 神 ,

关于这位神祇的本质，

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli] [mɔːr] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər]
there **is** **probably** **more** **difference** **of** **opinion** **than** **in** **the** **case** **of** **any** **other**
那里 是 大概 更多的 不同之处 的 观点 比 在 这 案件 的 任何 其他
[noʊn] [tuː; tə] [kəm'pærətɪv] [mɪ'θɑːlədʒi] .
known **to** **comparative** **mythology** **.**
已知 到 比较 神话 .

在比较神话学中，这或许比任何其他已知的神话都存在更多意见分歧。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌn'kwestʃənəbli] [æn; ən]['eɪliən][ɪn][ðə; ði] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Strangely **enough** **,** **although** **unquestionably** **an** **alien** **in** **the** **mythology** **of** **the**
奇怪的 足够的 , 虽然 毫无疑问 一个 外星人 在 这 神话 的 这
['æztekən] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Aztecan **branch** **of** **the** **Nahuatlacâ** **,**
阿兹特克 分支 的 这 - ,

奇怪的是，尽管毫无疑问，在纳瓦特克语系阿兹特克分支的神话中，它是一种外星生物，

[hiː; hi] [bʌlks] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði] [mɪθs] [ʌv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv]

he	bulks	more	largely	in	the	myths	of	that	people	than	in	the	legends	of
他	散装	更多的	很大程度上	在	这	神话	的	那	人们	比	在	这	传说	的

[ðə; ði] - .

the	Kichés	.
这	-	.

他更多地出现在那个民族的神话中，而不是基切人的传说中。

[tuː; tə][ðə; ði] - [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][hæf] - ['frendli] ['beəl] ,

To	the	Aztecâ	he	seems	to	have	appeared	as	a	half	-	friendly	Baal	,
到	这	-	他	似乎	到	有	出现	作为	一个	一半	-	友好的	巴力	,

在阿兹特克人眼中，他似乎是一个半友好的巴力神。

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ɔːr] [rɪ'vaɪl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpər'tuːnɪzəm][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrtʃən] .

to	worship	or	revile	according	to	the	opportunism	of	national	fortune	.
到	崇拜	或者	唾骂	根据	到	这	机会主义	的	国家的	财富	.

根据国家命运的机遇而崇拜或憎恶。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [dɪ'mændz] [ðə; ði]['limits]

If	he	were	here	to	be	dealt	with	as	his	importance	demands	the	limits
如果	他	是	这里	到	是	已处理	和	作为	他的	重要性	需求	这	限制

[ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnəgræf] [wʊd] ['spiːdəli] [biː; bi] [sə'pɑːst] .

of	this	monograph	would	speedily	be	surpassed	.
的	这	专著	会	迅速地	是	超越	.

如果要按照他的重要性来对待他，那么这本专著的篇幅很快就会超出限制。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [seɪm] [gɑːd][tuː; tə][bəuθ]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] - , [hiː; hi]

Although	unquestionably	the	same	god	to	both	Mexicans	and	Kichés	,	he
虽然	毫无疑问	这	相同的	上帝	到	两个都	墨西哥人	和	-	,	他

[hæd; həd] [-]

had	[	39	]
有	[	-	]

尽管毫无疑问，对于墨西哥人和基切人来说，他都是同一个神，但他[39]

[ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]['æztekən] [aɪz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ɔːr]

acquired	a	significance	in	Aztecan	eyes	quite	out	of	all	proportion	to	his	Kiché	or
获得	一个	意义	在	阿兹特克	眼睛	相当	出去	的	全部	部分	到	他的	-	或者

['mɑːjən] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Mayan	importance	.
玛雅	重要性	.

在阿兹特克人眼中，他的重要性远远超过了他在基切人或玛雅人中的重要性。

[tuː; tə][ðə; ði]['æztekən][maɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌltʃər] - ['hɪroʊ] , [ə'nɔltɝəbli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

To	the	Aztecan	mind	he	was	a	culture	-	hero	,	unalterably	associated	with
到	这	阿兹特克	头脑	他	曾是	一个	文化	-	英雄	,	不可更改地	联系	和

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

在阿兹特克人心中，他是一位文化英雄，与太阳密不可分。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔrɪdʒɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

and	with	the	origins	of	their	civilisation	.
和	和	这	起源	的	他们的	文明	.

以及他们文明的起源。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tɔltek] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ” [ðə; ði] ['trævələr] ,

To	the	Toltecs	he	was	the	“	Man	of	the	Sun	,	”	the	traveller	,
到	这	托尔特克人	他	曾是	这	“	男人	的	这	太阳	,	”	这	游客	,

在托尔特克人眼中，他是“太阳之人”，是旅行家。

[huː] , [wɪð; wɪθ] [stɑːf] [ɪn] [hænd] , ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['deɪli] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] .

who	**,**	**with**	**staff**	**in**	**hand**	**,**	**symbolised**	**the**	**daily**	**journey**	**of**	**the**	**Sun**	**-**	**god**	**.**
WHO	,	和	职员	在	手	,	象征性的	这	日常的	旅行	的	这	太阳	-	上帝	.

他们手持权杖，象征着太阳神的每日旅程。

[ɪn] [ɔːl] ['laɪklihʊd] [kwɛtzəlkoʊhwɑːtəl] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn] ['meksɪkən] [sɔɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔltek] ,

In	**all**	**likelihood**	**Quetzalcohuatl**	**was**	**evolved**	**upon**	**Mexican**	**soil**	**by**	**the**	**Toltecs**	**,**
在	全部	可能性	羽蛇神	曾是	进化	之上	墨西哥	土壤	经过	这	托尔特克人	,

极有可能羽蛇神是由托尔特克人在墨西哥土地上进化而来的。

[pər'hæps] [ə'dɑːptɪd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['oʊldər] ['kʌltəs] [baɪ] [ðem; ðəm] .

perhaps	**adopted**	**from**	**some**	**older**	**cultus**	**by**	**them**	**.**
也许	已采用	从	一些	老	邪教	经过	他们	.

或许是他们从某种更古老的习俗中借鉴而来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['wəːʃip] ['sedʒələsli] [baɪ] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɔːr] [prɪ] - ['æztekən] [traɪbz] [ɪn]

He	**was**	**at**	**least**	**worshipped**	**sedulously**	**by**	**aboriginal**	**or**	**pre**	**-**	**Aztecan**	**tribes**	**in**
他	曾是	在	至少	崇拜	勤奋地	经过	土著	或者	预	-	阿兹特克	部落	在

['ɑːnəˌwɑːk] .

Anahuac	**.**
阿纳瓦克	.

至少在阿纳瓦克，土著部落或前阿兹特克部落对他十分虔诚。

['mɪstər] . [pein] [raɪts] :

Mr	**.**	**Payne**	**writes**	**:**
先生	.	佩恩	写	:

佩恩先生写道：

[ˌtuː'tuː] “ [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [kwɛtzəlkoʊhwɑːtəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] -

2	**“**	**The**	**fact**	**that**	**the**	**worship**	**of**	**Quetzalcohuatl**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Cuculcan**
2	“	这	事实	那	这	崇拜	的	羽蛇神	在下面	这	姓名	的	-

[ɔːr] [guːkjəmæts] [wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli] ['prevələnt] [ɪn] [juːkə'taːn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

or	**Gucumatz**	**was**	**extensively**	**prevalent**	**in**	**Yucatan**	**and**	**Central**	**America**	**,**
或者	古库马茨	曾是	广泛地	流行	在	尤卡坦半岛	和	中央	美国	,

2 “在尤卡坦半岛和中美洲，以库库尔坎或古库马茨之名崇拜羽蛇神的事实十分普遍，

[waɪl] [noʊ] [treɪs] [ɪz] [faʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ˌtɛskætli'poʊkə] ,

while	**no**	**trace**	**is**	**found**	**of**	**the**	**worship**	**of**	**Tezcatlipoca**	**,**
尽管	不	痕迹	是	成立	的	这	崇拜	的	特斯卡特利波卡	,

虽然没有发现任何崇拜特斯卡特利波卡的痕迹，

['strɔːŋli] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['pweɪbloʊz] ([ðə; ði]

strongly	**suggests**	**that**	**the**	**founders**	**of**	**the**	**Central**	**American**	**pueblos**	**(**	**the**
强烈	建议	那	这	创始人	的	这	中央	美国人	普韦布洛人	(	这

['tɔltek]) [wɜːr; wər] ,

Toltecs	**)**	**were**	**,**
托尔特克人	)	是	,

这强烈暗示中美洲普韦布洛人（托尔特克人）的创建者是：

[ɪn] [fækt] , [ˌdevə'tiːz] [ʌv; əv] [kwɛtzəlkoʊhwɑːtəl] ,

in	**fact**	**,**	**devotees**	**of**	**Quetzalcohuatl**	**,**
在	事实	,	信徒	的	羽蛇神	,

事实上，羽蛇神的信徒们

[huː] [prɪ'fɜːrd] ['eksaɪl] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn] [streɪndʒ] [lændz] [tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

who	**preferred**	**exile**	**and**	**adventure**	**in**	**strange**	**lands**	**to**	**accepting**	**a**	**religious**
WHO	首选	流亡	和	冒险	在	奇怪的	土地	到	接受	一个	宗教

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

innovation	**which**	**was**	**intolerable**	**to**	**them**	**.**
创新	哪个	曾是	无法容忍	到	他们	.

他们宁愿流亡异乡，寻求冒险，也不愿接受他们无法容忍的宗教革新。

” [ðæt] [kwɛtzəlkoʊhwɑːtəl][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['maɪə; 'meɪə] - - ['deɪəti; 'diːəti][ɪz]

”	That	Quetzalcohuatl	was	not	an	aboriginal	Maya	-	Kiché	deity	is
”	那	羽蛇神	曾是	不是	一个	土著	玛雅	-	-	神	是

[pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['græntɪd][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]['piːp(ə)l] — [ðə; ði] - — [tuː; tə]

proved	by	the	relative	importance	granted	him	by	a	people	—	the	Aztecâ	—	to
已证实	经过	这	相对的	重要性	的确	他	经过	一个	人们	—	这	-	—	到

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪliən] ;

whom	he	was	alien	;
谁	他	曾是	外星人	;

“羽蛇神并非玛雅-基切族的原生神祇，这一点可以从阿兹特克人赋予他的相对重要性得到证明，尽管阿兹特克人对他而言是外来的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][gɑːd][ʌv; əv]['ɑːnəˌwɑːk][pɑːr]

and	that	they	regarded	him	as	the	aboriginal	god	of	Anahuac	par
和	那	他们	认为	他	作为	这	土著	上帝	的	阿纳瓦克	帕

['eksələns] [ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] . [-]

excellence	is	indisputable	.	[	40	]
卓越	是	无可争议的	.	[	-	]

他们视他为阿纳瓦克最杰出的土著神，这一点毋庸置疑。[40]

[hʊrɑːkɑːn] , [ðə; ði] [wɪŋd] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ,

Hurakan	,	the	winged	creative	power	,
胡拉坎	,	这	有翅膀的	有创造力的	力量	,

胡拉坎，有翼的创造力，

[ɪz][ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] . [θriː][ɪn][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [hiː; hi][ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] “ [ðə; ði]

is	the	wind	of	the	tempest	.	3	In	the	“	Popol	Vuh	”	he	is	designated	“	The
是	这	风	的	这	暴风雨	.	3	在	这	“	波波尔	呜	”	他	是	指定的	“	这

[hɑːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

Heart	of	Heaven	.
心	的	天堂	.

是暴风雨之风。3 在《波波尔·乌》中，他被尊称为“天之心”。

” [hiː; hi][ɪz] ['pærəlel][wɪð; wɪθ] [ɪf] [nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['æztekən]['deɪəti; 'diːəti][ˌtɛskætli'poʊkə] ,

”	He	is	parallel	with	if	not	identical	to	the	Aztecan	deity	Tezcatlipoca	,
”	他	是	平行线	和	如果	不是	完全相同的	到	这	阿兹特克	神	特斯卡特利波卡	,

“他与阿兹特克神祇特斯卡特利波卡（Tezcatlipoca）是同一神，即便不是完全相同，也是类似的神祇。”

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veriənt] [ʌv; əv] - - - ([ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [naɪt]) [wʌz; wəz] ['sʌplɪˌkeɪtid] [baɪ]

who	in	his	variant	of	Yoalli	-	ehecatl	(	the	Wind	of	Night	)	was	supplicated	by
WHO	在	他的	变体	的	-	-	-	(	这	风	的	夜晚	)	曾是	恳求	经过

[ðə; ði] - [æz; əz][ðə; ði][laɪf] - [breθ] . [fɔːr] ['elsˌwer] [wiː; wi][hæv; həv]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt]

the	Aztecâ	as	the	life	-	breath	.	4	Elsewhere	we	have	hinted	that
这	-	作为	这	生活	-	气息	.	4	别处	我们	有	暗示	那

[ˌtɛskætli'poʊkə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][aɪs] - [gɑːd] . [faɪv]['mɪstər] . [pein] [siːz] [ɪn][hɪm; ɪm][æn; ən]

Tezcatlipoca	may	have	been	an	ice	-	god	.	5	Mr	.	Payne	sees	in	him	an
特斯卡特利波卡	可能	有	到过	一个	冰	-	上帝	.	5	先生	.	佩恩	看到	在	他	一个

[ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] “ [skraɪ] ” - [stoʊn] ,

elaboration	of	the	vision	of	death	in	a	polished	“	scrying	”	-	stone	,
详细说明	的	这	想象	的	死亡	在	一个	抛光	“	占卜	”	-	石头	,

在他的变体约阿利-埃赫卡特尔（夜之风）中，阿兹特克人将他奉为生命之息。4 我们在其他地方暗示过，特斯卡特利波卡可能是一位冰神。5 佩恩先生认为，他是抛光的“占卜石”上死亡景象的延伸。

[wɪtʃ] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət] ['skersli] ['prɑːbəb(ə)l] .

which	seems	possible	but	scarcely	probable	.
哪个	似乎	可能的	但	几乎	可能	.

这似乎有可能，但可能性极小。

[hʊrɑːkɑːn][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði]
Hurakan **was** **in** **all** **likelihood** **derived** **from** **an** **original** **deity** **of** **the**
胡拉坎 曾是 在 全部 可能性 衍生的 从 一个 原来的 神 的 这

[æn'tiliːz] . [sɪks][ðə; ði][tɜːrm] “ ['hɜːrəkeɪn] ” [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]
Antilles **.** **6** **The** **term** **“** **hurricane** **”** **is** **said** **to** **have** **originated** **from** **the**
安的列斯群岛 . 6 这 学期 “ 飓风 ” 是 说 到 有 起源于 从 这

[neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd] ,
name **of** **this** **god** **,**
姓名 的 这 上帝 ,

胡拉坎很可能源自安的列斯群岛的一位原始神祇。6 据说“飓风”一词就源于这位神祇的名字。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][də'rekt] ['evɪdəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz]['skænti] , ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pleɪs]
and **although** **the** **direct** **evidence** **for** **this** **is** **scanty** **,** **other** **circumstances** **place**
和 虽然 这 直接的 证据 为了 这 是 稀少 , 其他 情况 地方

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt] .
the **connection** **beyond** **reasonable** **doubt** **.**
这 联系 超过 合理的 怀疑 .

虽然直接证据不足，但其他情况足以证明二者之间存在联系，这一点毋庸置疑。

[hʊrɑːkɑːn][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] , ” [æz; əz] “ [ðə; ði] [strɔːŋ] ['sɜːrpənt] ,
Hurakan **is** **also** **alluded** **to** **in** **the** **“** **Popol** **Vuh** **,** **”** **as** **“** **The** **Strong** **Serpent** **,**
胡拉坎 是 还 暗示 到 在 这 “ 波波尔 鸣 , ” 作为 “ 这 强的 蛇 ,

在《波波尔·乌》中也提到了胡拉坎，称其为“强壮的蛇”。

” [ænd; ənd] “ [hiː; hi] [huː] [hɜːrl] [bɪ'loʊ] , ” [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
” **and** **“** **He** **who** **hurls** **below** **,** **”** **referring** **to** **his** **presence** **in** **the** **lightning** **.**
” 和 “ 他 WHO 投掷 以下 , ” 指 到 他的 在场 在 这 闪电 .

以及“向下投掷者”，指的是他在闪电中的存在。

['brɪntən] [ɪz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [hʊrɑːkɑːn] ['signifaiz] “ ['dʒaɪənt] ,
Brinton **is** **of** **opinion** **that** **the** **name** **Hurakan** **signifies** **“** **giant** **,**
布林顿 是 的 观点 那 这 姓名 胡拉坎 表示 “ 巨大的 ,

布林顿认为，Hurakan 这个名字的意思是“巨人”，

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [pruːf] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [kən'vɪnsɪŋ] .
” **but** **the** **sequence** **of** **proof** **is** **not** **altogether** **convincing** **.**
” 但 这 顺序 的 证明 是 不是 共 令人信服的 .

但这一论证过程并不完全令人信服。

[hʊrɑːkɑːn][hæd; həd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] ['demiɜːrdʒ] , [neɪmd] [rɪ'spektɪvli] - -
Hurakan **had** **the** **assistance** **of** **three** **demiurges** **,** **named** **respectively** **Cakulha** **-**
胡拉坎 有 这 协助 的 三 造物主 , 命名 分别 - -

[hʊrɑːkɑːn] (['laɪtnɪŋ]) , - - - (['laɪtnɪŋ] - [flæʃ]) , [ænd; ənd] - - - ([træk] -
Hurakan **(** **lightning** **)** **,** **Chipi** **-** **Cakulha** **(** **lightning** **-** **flash** **)** **,** **and** **Raxa** **-** **Cakulha** **(** **track** **-**
胡拉坎 (闪电) , - - - (闪电 - 闪光) , 和 - - - (追踪 -

[ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['laɪtnɪŋ]) . [-]
of **-** **the** **-** **lightning** **)** **.** **[** **41** **]**
的 - 这 - 闪电) . [-]

胡拉坎得到了三位造物主的帮助，他们分别名为 Cakulha-Hurakan（闪电）、Chipi-Cakulha（闪电）和 Raxa-Cakulha（闪电轨迹）。[41]

[hʌn] - - [ænd; ənd] [ˌbɑːlən'keɪ] , [huː] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mɪθ] ['prɑːpər] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hun **-** **Ahpu** **and** **Xbalanque** **,** **who** **appear** **in** **the** **first** **myth** **proper** **—** **that** **of** **the**
匈奴 - - 和 xbalanque , WHO 出现 在 这 第一的 神话 恰当的 — 那 的 这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] - - - ,
destruction **of** **Vukub** **-** **Cakix** **,**
破坏 的 - - - ,

Hun-Ahpu 和 Xbalanque 出现在第一个真正的神话中——Vukub-Cakix 的毁灭神话中，

[ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] “ [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ” [bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][demi] - [gɔdz] .

are	certainly	“	of	the	gods	,	”	but	seem	to	be	only	demi	-	gods	.
是	当然	“	的	这	神	,	”	但	似乎	到	是	仅有的	半	-	神	.

他们当然是“神之子”，但似乎只是半神。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][æz; əz] “ [jʌŋ] [men] .

They	are	constantly	alluded	to	as	“	young	men	.
他们	是	不断地	暗示	到	作为	“	年轻的	男人	.

他们经常被称作“年轻人”。

” ['bræˌsɝː] [diː] [bɔrbɔrg] ,

”	Brasseur	de	Bourbourg	,
”	布拉瑟	德	布尔堡	,

“布尔堡啤酒厂

[huː] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] - - - [mɪθ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɔltek] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	saw	in	the	Vukub	-	Cakix	myth	the	struggle	between	the	Toltecs	and	the
WHO	锯	在	这	-	-	-	神话	这	斗争	之间	这	托尔特克人	和	这

[ɪn'veɪdɪŋ] - ,

invading	Nahuatlacâ	,
入侵	-	,

有人从武库布-卡基斯神话中看到了托尔特克人和入侵的纳瓦特拉克人之间的斗争，

[biˈliːvd] [ðiːz] ['hɪroʊ] - [gɔdz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'wɪvələnts] [ʌv; əv][ˌtɛskætli'poʊkə][ænd; ənd] - ,

believed	these	hero	-	gods	to	be	equivalents	of	Tezcatlipoca	and	Nanahuatl	,
相信	这些	英雄	-	神	到	是	等价物	的	特斯卡特利波卡	和	-	,

人们认为这些英雄神祇相当于特斯卡特利波卡和纳纳瓦特尔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	resemblance	appears	to	exist	merely	in	the	martial	character	of	the
但	这	相似	出现	到	存在	仅仅	在	这	武术	特点	的	这

['diːɪtiːz] ,

deities	,
神灵	,

但相似之处似乎仅仅在于神祇的尚武性格。

[ænd; ənd][ɪz]['hɑːrdli]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] ['ʌðər] ['diːteɪlz] .

and	is	hardly	noticeable	in	other	details	.
和	是	几乎	显	在	其他	细节	.

其他细节上几乎难以察觉。

[hʌn] - - [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] “ [ðə; ði]['mæstər] , ” [bʌt; bət] ['brɪntən] [træns'leits] [ðə; ði]

Hun	-	Ahpu	would	appear	to	signify	“	The	Master	,	”	but	Brinton	translates	the
匈奴	-	-	会	出现	到	表示	“	这	掌握	,	”	但	布林顿	翻译	这

[neɪm] [æz; əz] “ [mə'dʒɪʃn] .

name	as	“	Magician	.
姓名	作为	“	魔术师	.

Hun-Ahpu 似乎意为“大师”，但布林顿将其翻译为“魔术师”。

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [.rekən'siliətəri] [trænz'leɪʃ(ə)n][æz; əz] “ [ə'dept] .

”	It	may	have	a	reconciliatory	translation	as	“	Adept	.
”	它	可能	有	一个	和解的	翻译	作为	“	熟练	.

“它可能有一个和解性的翻译，即“熟练者”。

” [ə; eɪ] ['veriənt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [hʌn] - [hʌn] - - , “ [iːtʃ] - [wʌn] - [ə; eɪ] -

”	A	variant	is	the	name	of	his	father	Hun	-	Hun	-	Ahpu	,	“	Each	-	one	-	a	-
”	一个	变体	是	这	姓名	的	他的	父亲	匈奴	-	匈奴	-	-	,	“	每个	-	一	-	一个	-

[mə'dʒɪʃn] ,

Magician	,
魔术师	,

“另一个变体是他父亲的名字 Hun-Hun-Ahpu，“每个人都是魔术师”，

" [ænd; ənd][sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪz] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] - - - [mɪθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
" and some confusion is apparent in the Vukub - Cakix myth between the two
" 和 一些 困惑 是 明显 在 这 - - - 神话 之间 这 二
[neɪmz] ;
names ;
姓名 ;

"在 Vukub-Cakix 神话中，这两个名字之间存在一些混淆；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][æ'beɪ] ['bræˌsɝ:] [di:] [bɔrbɔrg] [soʊ]['dʒʌstli] [əb'zə:vz] ,
but as the Abbé Brasseur de Bourbourg so justly observes ,
但 作为 这 阿贝 布拉瑟 德 布尔堡 所以 公正地 观察 ,

但正如布尔堡神父布拉塞尔 (Abbé Brasseur de Bourbourg) 所言，

" [ði:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər][soʊ][sɪm'bɑ:lɪk][ɪn] ['kærəktər] [ðæt] [ðer; ðər] ['æbsəlu:t] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] [ɪz]
" these names are so symbolic in character that their absolute elucidation is
" 这些 姓名 是 所以 象征性的 在 特点 那 他们的 绝对 阐明 是
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

"这些名称具有如此强烈的象征意义，以至于不可能对其进行绝对的解释。"

" [ʃˌbɑ:lən'keɪ] ['signifaiz] " ['lɪt(ə)l]['taɪgər] . "
" Xbalanque signifies " Little Tiger . "
" xbalanque 表示 " 小的 老虎 . "

"Xbalanque"意为"小老虎"。

" [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər]['li:dʒən] ,
" The gods of the Kichés were legion ,
" 这 神 的 这 - 是 军团 ,

基切人的神灵数不胜数，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [lɪst] [im'breisiz] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:ɪti:z] ['prɑ:pər][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi]
" but the foregoing list embraces practically all the deities proper with whom we
" 但 这 前文 列表 拥抱 几乎 全部 这 神灵 恰当的 和 谁 我们
[hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [ɪn][ðə; ði] " [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] .
have to deal in the " Popol Vuh .
有 到 交易 在 这 " 波波尔 鸣 .

但上述列表实际上包含了我们在《波波尔·乌》中必须面对的所有真正的神灵。

" [['kɑ:ntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

[ðə; ði] - - - [mɪθ]
The Vukub - Cakix Myth
这 - - - 神话

Vukub-Cakix 神话

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] - - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:]
The outstanding point of interest in the myth of Vukub - Cakix and his two
这 杰出的 观点 的 兴趣 在 这 神话 的 - - - 和 他的 二
[sʌnz] [ɪz][ɪts] [tə'restriəl] [-]
sons is its terrestrial [42]
儿子们 是 它是 陆地 [-]

Vukub-Cakix 和他的两个儿子的神话中最引人注目的一点是它的陆地[42]

[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

意义。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz]['truːli][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði]['jɔːtun][ʌv; əv]

That	they	were	of	the	earth	as	truly	as	were	the	Jotuns	of
那	他们	是	的	这	地球	作为	真的	作为	是	这	巨人	的

[ˌskændɪ'nevjən] [mɪ'θɑːlədʒi] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

Scandinavian	mythology	there	can	be	no	doubt	.
斯堪的纳维亚语	神话	那里	能	是	不	怀疑	.

毫无疑问，他们和斯堪的纳维亚神话中的巨人一样，都是来自大地。

[laɪk] [ðə; ði]['jɔːtun][ɔːr][ðə; ði]['taɪtənz] , - - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑːdʒəni][ɑːr; ər] [meɪd]

Like	the	Jotuns	or	the	Titans	,	Vukub	-	Cakix	and	his	progeny	are	made
喜欢	这	巨人	或者	这	泰坦	,	-	-	-	和	他的	后代	是	制成

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

from	the	earth	,
从	这	地球	,

就像约顿巨人或泰坦巨人一样，武库布-卡基克斯和他的后代都是由泥土构成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['perənt]['dʒaɪənt][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

and	the	parent	giant	is	a	living	representation	of	its	surface	.
和	这	父母	巨大的	是	一个	活的	表示	的	它是	表面	.

而母体巨人则是其地表的活生生的体现。

- [ænd; ənd] - [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz]['emərəld] [tiːθ] ,

Xpiyacoc	and	Xmucane	remove	his	emerald	teeth	,
-	和	-	消除	他的	翠	牙齿	,

Xpiyacoc 和 Xmucane 取下了他的翡翠牙，

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [meɪz] [greɪnz] — ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['mɪθɪkl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ɔːr]

and	replace	them	with	maize	grains	—	surely	a	mythical	interpretation	or
和	代替	他们	和	玉米	谷物	—	一定	一个	神话	解释	或者

['æləgɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['vɜːrdʒɪn][tɜːrf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

allegory	of	the	removal	of	the	green	virgin	turf	of	the	earth	,
寓言	的	这	移动	的	这	绿色的	处女	草皮	的	这	地球	,

并用玉米粒代替它们——这无疑是对移除地球上绿色处女地的一种神话式的诠释或寓言。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'pleɪsmənt] [baɪ][ðə; ði] [meɪz] [siːd] .

and	its	replacement	by	the	maize	seed	.
和	它是	替代品	经过	这	玉米	种子	.

并被玉米种子所取代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [meɪz] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] - - - [maʊθ] [baɪ]

It	is	further	worthy	of	notice	that	the	maize	is	placed	in	Vukub	-	Cakix's	mouth	by
它	是	更远	值得	的	注意	那	这	玉米	是	放置	在	-	-	-	嘴	经过

[dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] .

divine	beings	.
神圣的	生物	.

值得注意的是，玉米是由神灵放入 Vukub-Cakix 的嘴里的。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [geɪv] [meɪz]

In	the	third	book	of	the	“	Popol	Vuh	”	it	is	stated	that	the	gods	gave	maize
在	这	第三	书	的	这	“	波波尔	呜	”	它	是	声明	那	这	神	给予	玉米

[tuː; tə][mæn] .

to	man	.
到	男人	.

《波波尔·乌》第三卷中记载，众神将玉米赐予人类。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [brɔːt] [tuː; tə] [ɜːrθ] [frʌm; frəm]['hev(ə)n][baɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] .

It	was	,	indeed	,	brought	to	earth	from	heaven	by	the	sacred	animals	.
它	曾是	,	的确	,	带来	到	地球	从	天堂	经过	这	神圣	动物	.

它确实是由神圣的动物从天上带到人间的。

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[bʊk] [i:] .
Book II .
书 二 .

第二卷。

['kɑ:mɛntəd] [ə'pɑ:n]
commented upon
评论 之上

评论

[ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r]
The Second Book of the “ Popol Vuh ” is the most interesting of the four
这 第二 书 的 这 “ 波波尔 鸣 ” 是 这 最多 有趣的 的 这 四
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
from a mythological point of view .
从 一个 神话 观点 的 看法 .

从神话学的角度来看，《波波尔·乌》第二卷是四卷中最有趣的一卷。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['pi:p(ə)l]
That it treats of the dealings of the Kichés with the aboriginal people
那 它 款待 的 这 交易 的 这 - 和 这 土著 人们
[ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'laɪkli] .
of the district they afterwards inhabited is not unlikely .
的 这 区 他们 然后 有人居住的 是 不是 不太可能 .

它讲述的是基切人与他们后来居住的地区的土著居民之间的交往，这并不奇怪。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['bræˌsɝ:] [ðæt] [ʃɪ'bɑ:lbə][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [steɪt] [wɪtʃ]
Although the opinion of Brasseur that Xibalba was a prehistoric state which
虽然 这 观点 的 布拉瑟 那 西巴尔巴 曾是 一个 史前 状态 哪个
[hæd; həd] [pɑ:'lenkei] [fɔ:r; fər][ɪts]['kæpɪt(ə)l][ɪz][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]
had Palenque for its capital is an exaggeration of whatsoever kernel of
有 帕伦克 为了 它是 首都 是 一个 夸张 的 任何 核心 的
[fækt] [meɪ] [bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪθ] ,
fact may be contained in the myth ,
事实 可能 是 包含 在 这 神话 ,

尽管布拉瑟认为西巴尔巴是一个以帕伦克为首都的史前国家，这种观点夸大了神话中可能包含的任何事实内核，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][æ'beɪ] , [hu:] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [əs'tɔniʃiz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ,
yet it is not unlikely that the Abbé , who so often astonishes without illuminating ,
然而 它 是 不是 不太可能 那 这 阿贝 , WHO 所以 经常 令人惊讶 没有 启发性的 ,

然而，这位经常令人惊奇却不提供任何启示的神父，也并非不可能……

[hæz; həz][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [kʌm] [-]
has in this instance come [43]
有 在 这 实例 来 [-]

在这种情况下已经到来[43]

[nɪr] [ðə; ði] [tru:θ] .
near the truth .
靠近 这 真相 .

接近真相。

[ðə; ði] [klɪf] - [d'welɪŋz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz]

The	cliff	-	dwellings	of	Mexico	and	Colorado	have	of	late	years
这	悬崖	-	住宅	的	墨西哥	和	科罗拉多州	有	的	晚的	年

[ə'raʊzd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɔːr][də'rektli; daɪ'rektli][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['piːpəlz]

aroused	speculation	as	to	the	aboriginal	or	directly	prehistoric	peoples
被唤醒	推测	作为	到	这	土著	或者	直接地	史前	人民

[ʌv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

of	these	regions	.
的	这些	地区	.

近年来，墨西哥和科罗拉多州的悬崖居所引发了人们对这些地区原住民或史前居民的猜测。

[ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” ['defɪnətli] [dɪ'skraɪbz] [ʃɪ'bɑːlbə] [æz; əz][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs][ʌv; əv][æn; ən] “

The	“	Popol	Vuh	”	definitely	describes	Xibalba	as	the	metropolis	of	an	“
这	“	波波尔	呜	”	确实	描述	西巴尔巴	作为	这	都会	的	一个	“

['ʌndərwɜːrld] ” ;

Underworld	”	;
地狱	”	;

《波波尔·乌》明确地将西巴尔巴描述为“冥界”的大都会；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] ['kænjən][ɪn]

and	with	such	examples	as	that	of	the	Cliff	Palace	Cañon	in
和	和	这样的	示例	作为	那	的	这	悬崖	宫殿	峡谷	在

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

Colorado	before	us	,
科罗拉多州	前	我们	,

而科罗拉多州的悬崖宫殿峡谷就是很好的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə'luːʒ(ə)n][ɪz][nɑːt] [meɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['semi] -

it	is	difficult	to	think	that	allusion	is	not	made	to	some	such	semi	-
它	是	难的	到	思考	那	典故	是	不是	制成	到	一些	这样的	半	-

[ˌʌndər'graʊnd] [ə'boʊd] .

underground	abode	.
地下	住所	.

很难想象这并非暗示某种半地下的住所。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

There	the	living	rock	has	been	excavated	to	a	considerable	distance	,
那里	这	活的	岩石	有	到过	挖掘	到	一个	大量	距离	,

那里的活岩已被挖掘了相当远的距离，

[əd'væntɪdʒ] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['nætʃ(ə)rəl] ['riːses] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['greɪtər] [depθ] [ðæn; ðən]

advantage	being	taken	of	a	huge	natural	recess	to	secure	greater	depth	than
优势	存在	已采取	的	一个	巨大的	自然的	凹陷处	到	安全的	更大的	深度	比

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] [baɪ]['hjuːmən]['eɪdʒənsi] ,

could	possibly	have	been	attained	by	human	agency	,
可以	可能	有	到过	已达到	经过	人类	机构	,

利用巨大的天然凹陷，获得了比人类活动所能达到的更大的深度。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪ'mens] ['ælkoʊv][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['sɪti] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,

and	in	this	immense	alcove	the	ruins	of	a	veritable	city	may	still	be	seen	,
和	在	这	巨大	壁龛	这	废墟	的	一个	真正的	城市	可能	仍然	是	已见	,

在这个巨大的凹室里，仍然可以看到一座名副其实的城市的遗迹。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts][ˌɪvækju'eɪʃ(ə)n] , [ɪts] ['taʊərz] ,

almost	as	well	preserved	as	in	the	days	of	its	evacuation	,	its	towers	,
几乎	作为	出色地	保存完好	作为	在	这	天	的	它是	疏散	,	它是	塔楼	,

几乎和撤离时一样保存完好，它的塔楼，

['bætlmənts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [wel] [mɑːrkt] [ænd; ənd][æz; əz] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l]

battlements	and	houses	being	as	well	marked	and	as	plainly	discernible
城垛	和	房屋	存在	作为	出色地	标记	和	作为	显然	可辨别的

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - .

as	are	the	ruins	of	Philæ	.
作为	是	这	废墟	的	-	.

城垛和房屋与菲莱的遗址一样清晰可见，一目了然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['nɔːrðərli] [hoʊm][ðə; ði] -

It	is	then	not	unreasonable	to	suppose	that	in	a	more	northerly	home	the	Kichés
它	是	然后	不是	不合理	到	认为	那	在	一个	更多的	北风	家	这	-

[meɪ] [hæv; həv] [wɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [dwelt] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [loʊ'kæləti] .

may	have	warred	with	a	race	which	dwelt	in	some	such	subterranean	locality	.
可能	有	战争	和	一个	种族	哪个	居住	在	一些	这样的	地下	地点	.

因此，我们有理由推测，在更北方的家园里，基切人可能与居住在某个地下场所的种族发生过战争。

[ə; eɪ] ['piːpəlz] [aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən] “ ['ʌðərˌwəld] ” [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	people's	idea	of	an	“	otherworld	”	is	often	coloured	by	the	configuration	of
一个	人们的	主意	的	一个	“	异世界	”	是	经常	有色	经过	这	配置	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

their	own	country	.
他们的	自己的	国家	.

一个民族对“另一个世界”的理解往往受到本国国情的影响。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] : [ə; eɪ] [hel] , [æn; ən][ə'boʊd][ʌv; əv][bæd]['spɪrɪts][æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]

One	thing	is	certain	:	a	hell	,	an	abode	of	bad	spirits	as	distinguished	from
一	事物	是	肯定	:	一个	地狱	,	一个	住所	的	坏的	烈酒	作为	杰出的	从

[bɪ'nefɪs(ə)nt][gɔdz] ,

beneficent	gods	,
仁慈的	神	,

有一件事是肯定的：地狱，是邪灵的居所，与仁慈的神灵相对。

[ʃɪ'bɑːlbə][wʌz; wəz][nɑːt] .

Xibalba	was	not	.
西巴尔巴	曾是	不是	.

西巴尔巴并非如此。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][mə'lefəs(ə)nt] ['diːɪti:z] ['pɪtɪd] [ɪn]

The	American	Indian	was	innocent	of	the	idea	of	maleficent	deities	pitted	in
这	美国人	印度	曾是	清白的	的	这	主意	的	玛琳菲森	神灵	凹坑	在

[ˌevər'læstɪŋ] ['wɔːrfer] [ə'genst] [gʊd] [ænd; ənd][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [gɔdz][ʌn'tɪl]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

everlasting	warfare	against	good	and	life	-	giving	gods	until	contact	with	the
永恒	战争	反对	好的	和	生活	-	给予	神	直到	接触	和	这

[waɪts] ['kʌlərd] [hɪz; ɪz] [mɪ'θɑːlədʒi] [-]

whites	coloured	his	mythology	[	44	]
白人	有色	他的	神话	[	-	]

在与白人接触之前，美洲印第安人对邪恶的神灵与善良的、赋予生命的神灵之间永无休止的战争的概念一无所知，直到与白人接触才改变了他们的神话[44]。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['duːəl]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] . ['sɛvən][ðə; ði]

with	their	idea	of	the	dual	nature	of	supernatural	beings	.	7	The
和	他们的	主意	的	这	双重的	自然	的	超自然	生物	.	7	这

[træn'skraɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [meɪks] [ðɪs] [klɪr] [soʊ][fɑːr][æz; əz] - [bɪ'liːf] [went] .

transcriber	of	the	“	Popol	Vuh	”	makes	this	clear	so	far	as	Kiché	belief	went	.
转录员	的	这	“	波波尔	呜	”	制作	这	清除	所以	远的	作为	-	信仰	去	.

他们有关于超自然生物二元性的观点。7 《波波尔·乌》的抄写员清楚地表明了这一点，就基切人的信仰而言。

['dɪmli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [wʌz; wəz] ['kʌlərd] [baɪ][hɪz; ɪz]['eɪdʒənsi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Dimly	conscious	that	the	“	Popol	Vuh	”	was	coloured	by	his	agency	with	the
依稀	有意识的	那	这	“	波波尔	呜	”	曾是	有色	经过	他的	机构	和	这

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪtli] [ə'dɑːptɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

opinions	of	a	lately	adopted	Christianity	,
意见	的	一个	最近	已采用	基督教	,

他隐约意识到，《波波尔·乌》这部作品受到了他本人的影响，融入了他新近皈依的基督教的观点。

[hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv][ʃɪ'bɑːlbə] , [hʌn] - [keɪm] [ænd; ənd] - - [keɪm] :

he	says	of	the	Lords	of	Xibalba	,	Hun	-	Came	and	Vukub	-	Came	:
他	说道	的	这	领主	的	西巴尔巴	,	匈奴	-	来	和	-	-	来	:

他这样评价西巴尔巴的领主：匈奴-卡梅和武库布-卡梅：

“ [ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪmz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['paʊər] .

“	In	the	old	times	they	did	not	have	much	power	.
“	在	这	老的	时代	他们	做过	不是	有	很多	力量	.

“在古代，他们并没有多少权力。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ə'nɔɪərz] [ænd; ənd] [ə'pəuzə] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ðeɪ]

They	were	but	annoyers	and	opposers	of	men	,	and	,	in	truth	,	they
他们	是	但	烦人的人	和	反对者	的	男人	,	和	,	在	真相	,	他们

[wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][gɔdz] .

were	not	regarded	as	gods	.
是	不是	认为	作为	神	.

他们只不过是人类的讨厌者和反对者，实际上，他们并不被视为神。

” [ɪf] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][gɔdz] , [ðen] , [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?

”	If	not	regarded	as	gods	,	then	,	what	were	they	?
”	如果	不是	认为	作为	神	,	然后	,	什么	是	他们	?

“如果他们不被视为神，那么他们是什么呢？”

“ [ðə; ði]['devə)l] , ” [sez] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪəz] , “ [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] - ,

“	The	devil	,	”	says	Cogolludo	of	the	Mayas	,	“	is	called	by	them	Xibilba	,
“	这	魔鬼	,	”	说道	-	的	这	玛雅人	,	“	是	称为	经过	他们	-	,

科戈鲁多说：“玛雅人称魔鬼为西比尔巴（Xibilba），”

[wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [huː] [ˌdisə'piəz] [ɔːr] ['væniʃiz] .

which	means	he	who	disappears	or	vanishes	.
哪个	方法	他	WHO	消失	或者	消失	.

意思是消失的人或隐匿者。

” [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ʃɪ'bɑːlbə][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːt] ['miːnɪŋ] “ [tuː; tə] [fɪr] ” [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

”	The	derivation	of	Xibalba	is	from	a	root	meaning	“	to	fear	”	from	which
”	这	推导	的	西巴尔巴	是	从	一个	根	意义	“	到	害怕	”	从	哪个

[kʌmz] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊst] [ɔːr] ['fæntəm] .

comes	the	name	for	a	ghost	or	phantom	.
来	这	姓名	为了	一个	鬼	或者	幻影	.

“Xibalba”一词源于一个意为“恐惧”的词根，而鬼魂或幽灵的名字也由此而来。

[ʃɪ'bɑːlbə][wʌz; wəz] , [ðen] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['fæntəmz] .

Xibalba	was	,	then	,	the	Place	of	Phantoms	.
西巴尔巴	曾是	,	然后	,	这	地方	的	幻影	.

因此，西巴尔巴就是幽灵之地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['tɔːrment] , [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ə; eɪ]['devə)l] [huː]

But	it	was	not	the	Place	of	Torment	,	the	abode	of	a	devil	who
但	它	曾是	不是	这	地方	的	折磨	,	这	住所	的	一个	魔鬼	WHO

[prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər] ['pʌnɪʃmənt] .

presided	over	punishment	.
主持	超过	惩罚	.

但这并非酷刑之地，也不是主宰刑罚的魔鬼的居所。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][sɪn][ɪz] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]['sævɪdʒ][maɪnd] ;
The idea of sin is weak in the savage mind ;
这 主意 的 罪 是 虚弱的 在 这 野蛮的 头脑 ;

野蛮人的思想中，罪恶的概念很薄弱；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][sɪn][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [steɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [prɪ] -
and the idea of punishment for sin in a future state is unknown in pre -
和 这 主意 的 惩罚 为了 罪 在 一个 未来 状态 是 未知 在 预 -
['krɪstʃən] [ə'merɪkən] [mɪ'θɑːlədʒi] .
Christian American mythology .
基督教 美国人 神话 .

在基督教传入之前的美国神话中，并没有来世因罪受惩罚的概念。

“ ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['kætɪˌkaɪzɪŋ] , ” [sez] ['brɪntən] ,
“ Under the influence of Christian catechising , ” says Brinton ,
“ 在下面 这 影响 的 基督教 教理问答 , ” 说道 布林顿 ,

布林顿说：“在基督教教义问答的影响下……”

“ [ðə; ði] [kiːˈʃeɪ] ['ledʒəndz] [pɔːr'treɪ] [ðɪs] ['riːəli] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['tɔːrment] ,
“ the Quiché legends portray this really as a place of torment ,
“ 这 乳蛋饼 传说 写真 这 真的 作为 一个 地方 的 折磨 ,

“基切人的传说将这里描绘成一个充满折磨的地方，

[ænd; ənd][ɪts] ['rʊlər] [æz; əz] [mə'lɪgnənt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ;
and its rulers as malignant and powerful ;
和 它是 统治者 作为 恶性 和 强大的 ;

及其统治者邪恶而强大；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðeɪ] [duːˈ][soʊ][prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz]
but as I have before pointed out they do so protesting that such was
但 作为 我 有 前 尖 出去 他们 做 所以 抗议 那 这样的 曾是
[nɑːt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɪ'liːf] ,
not the ancient belief ,
不是 这 古老的 信仰 ,

但我之前已经指出，他们这样做是为了抗议说，这并非古代的信仰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [fɔːl] [noʊ][wɜːrd] [ðæt] [-]
and they let fall no word that [45]
和 他们 让 落下 不 单词 那 [-]

他们没有透露任何消息[45]

[ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrəli] [bæd] .
shows that it was regarded as the destination of the morally bad .
演出 那 它 曾是 认为 作为 这 目的地 的 这 道德上 坏的 .

这表明它被视为道德败坏者的去处。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ] - [pɔɪnts] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [tuː; tə]
The original meaning of the name given by Cogolludo points unmistakably to
这 原来的 意义 的 这 姓名 给定 经过 - 积分 毫无疑问 到
[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] ,
the simple fact of disappearance from among men ,
这 简单的 事实 的 消失 从 之中 男人 ,

科戈鲁多赋予这个名字的原始含义明确地指向了从人群中消失这一简单事实。

[ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndz] [ɪn] ['hɑːrmləsnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [sens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [fɪr] ,
and corresponds in harmlessness to the true sense of those words of fear ,
和 对应 在 无害性 到 这 真的 感觉 的 那些 字 的 害怕 ,

这与那些令人恐惧的话语的真正含义相符，而且是无害的。

- , ['heɪdiːz] , [hel] , [ɔːl] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [saɪt] ,
Scheol , Hades , Hell , all signifying hidden from sight ,
- , 哈迪斯 , 地狱 , 全部 表示 隐 从 视线 ,

Scheol、Hades、Hell，都表示隐藏于视线之外。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [grɪm] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪtər]

and	only	endowed	with	more	grim	associations	by	the	imaginations	of	later
和	仅有的	捐赠	和	更多的	严峻	协会	经过	这	想象力	的	之后

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

而后世的想象力则赋予了它更加阴暗的联想。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kən'saɪnɪŋ] ['eldər] ['pi:pəlz] , [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'pleɪst] [ɪn][ðə; ði][lænd][tu:; tə]

"	The	idea	of	consigning	elder	peoples	,	who	have	been	displaced	in	the	land	to
"	这	主意	的	寄售	长老	人民	,	WHO	有	到过	流离失所	在	这	土地	到

[æn; ən] ['ʌndərwɜ:rld] ,

an	underworld	,
一个	地狱	,

将流离失所的老人送入冥界的想法，

[ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [ɪn] [mɪ'θɑ:lədʒi] .

is	not	uncommon	in	mythology	.
是	不是	罕见	在	神话	.

在神话中并不罕见。

[ðə; ði] , [ɔ:r][ˌæbə'rɪdʒɪniz] , [wɜ:r; wər][pər'hæps] [keɪv] - [ɔ:r] [ɜ:rθ] - ['dwelərz] [laɪk][ðə; ði] [pɪkt]

The	Xibalbans	,	or	aborigines	,	were	perhaps	cave	-	or	earth	-	dwellers	like	the	Picts
这	西巴尔班斯	,	或者	土著居民	,	是	也许	洞穴	-	或者	地球	-	居民	喜欢	这	皮克特人

[ʌv; əv] ['skɑ:tɪʃ] [foʊk] - [lɔ:r] ,

of	Scottish	folk	-	lore	,
的	苏格兰	民间	-	知识	,

西巴尔班人，或者说土著居民，或许像苏格兰民间传说中的皮克特人一样，是穴居人或地居人。

[noʊmiɪʃ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['elvɪʃ] [trɪks] , [æz; əz] [sʌtʃ] [foʊk]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:r; ər] .

gnomeish	,	and	full	of	elvish	tricks	,	as	such	folk	usually	are	.
侏儒	,	和	满的	的	精灵语	技巧	,	作为	这样的	民间	通常	是	.

像侏儒一样，充满了精灵的诡计，就像这类人通常那样。

['vænɪʃt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] , [tu:] , ['ɔ:f(ə)n] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] , [ɔ:r][æz; əz][lɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði]

Vanished	people	are	,	too	,	often	classed	with	the	dead	,	or	as	lords	of	the
消失了	人们	是	,	也	,	经常	分类	和	这	死的	,	或者	作为	领主们	的	这

[ded] .

dead	.
死的	.

失踪的人也常常被归类为死者，或者被视为死者之王。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] ['ledʒənd] ['spi:dəli] ['kristəlaiz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	well	known	,	also	,	that	legend	speedily	crystallises	around	the	name	of	a
它	是	出色地	已知	,	还	,	那	传奇	迅速地	结晶	大约	这	姓名	的	一个

[ˌdɪspə'zest] [reɪs] ,

dispossessed	race	,
被剥夺	种族	,

众所周知，传说往往会围绕一个被剥夺土地的民族的名字迅速形成。

[tu:; tə] [hu:m] [ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ɑ:rt] .

to	whom	is	attributed	every	description	of	magic	art	.
到	谁	是	归因于	每一个	描述	的	魔法	艺术	.

所有关于魔法艺术的描述都归功于他。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'pleɪst] ['pi:p(ə)l] [pə'zest] [ə; eɪ]

This	is	sometimes	accounted	for	by	the	fact	that	the	displaced	people	possessed	a
这	是	有时	已记录	为了	经过	这	事实	那	这	流离失所	人们	拥有	一个

['haɪər] ['kʌltʃər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][in'veidəz] ,

higher	culture	than	their	invaders	,
更高	文化	比	他们的	入侵者	,

有时，人们会用这样一个事实来解释这种现象：被驱逐的人民拥有比入侵者更高的文化水平。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['prɑ:bəbli] ,
and **sometimes** **,** **probably** **,**
和 有时 , 大概 ,

而且有时，可能

[baɪ][ðə; ði] [dred] [wɪtʃ] [ɔ:l][bɑ:r'beriən] ['pi:pəlz] [hæv; həv][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ɪn]['eni] [wei] ['difərɪŋ]
by **the** **dread** **which** **all** **barbarian** **peoples** **have** **of** **a** **religion** **in** **any** **way** **differing**
经过 这 恐惧 哪个 全部 野蛮人 人民 有 的 一个 宗教 在 任何 方式 不同
[frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊn] .
from **their** **own** **.**
从 他们的 自己的 .

蛮族对任何与自身宗教不同的宗教都抱有恐惧。

[ðʌs] [ðə; ði] [nɔr'wi:dʒənz] ['kredɪtɪd] [ðə; ði] [fɪnz] — [ðer; ðər] ['pri:disesəz] [ɪn] ['nɔ:rweɪ] — [wɪð; wɪθ]
Thus **the** **Norwegians** **credited** **the** **Finns** **—** **their** **predecessors** **in** **Norway** **—** **with**
因此 这 挪威人 已认可 这 芬兰人 — 他们的 前任 在 挪威 — 和
[trə'mendəs] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] ,
tremendous **magical** **powers** **,**
巨大的 神奇 权力 ,

因此，挪威人认为芬兰人——他们在挪威的先民——拥有强大的魔法力量。

[ænd; ənd]['sɪmələr] ['instənsiz] [ʌv; əv] [rɪ'spektfl] [tɪ'mɪdəti] [ʃoʊn] [baɪ] [ɪn'veɪdɪŋ] ['reɪsɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
and **similar** **instances** **of** **respectful** **timidity** **shown** **by** **invading** **races** **towards** **the**
和 相似的 实例 的 尊重 胆怯 所示 经过 入侵 种族 向 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [-]
original **[** **46** **]**
原来的 [-]

以及入侵种族对原有种族表现出的类似恭敬的怯懦[46]

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [kʊd; kəd] ['redɪli] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] .
inhabitants **of** **the** **country** **they** **had** **conquered** **could** **readily** **be** **multiplied** **.**
居民 的 这 国家 他们 有 征服 可以 容易 是 乘以 .

他们征服的国家的居民可以很容易地繁衍壮大。

[tu:; tə][bi:; bi] [trikt] [ðə; ði][bɑ:r'beriən][rɪ'gɑ:rdz][æz; əz][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][ɪn'dɪgnəti] ,
To **be** **tricked** **the** **barbarian** **regards** **as** **a** **mortal** **indignity** **,**
到 是 被骗了 这 野蛮人 问候 作为 一个 凡人 侮辱 ,

被欺骗是蛮族人眼中莫大的耻辱。

[æz; əz] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [θɔ:] [ɪn] ['jɔ:tunheim] ,
as **witness** **the** **wrath** **of** **Thor** **in** **Jotunheim** **,**
作为 证人 这 愤怒 的 雷神 在 约顿海姆 ,

亲眼目睹托尔在约顿海姆的愤怒，

['kɑ:mpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ˌbɑ:lən'keɪ] [lest] [ðeɪ]
comparable **with** **the** **sensitiveness** **of** **Hun** **-** **Ahpu** **and** **Xbalanque** **lest** **they**
可比 和 这 敏感性 的 匈奴 - - 和 xbalanque 免得 他们
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [aʊt'wɪtid] [baɪ][ðə; ði] .
should **be** **outwitted** **by** **the** **Xibalbans** **.**
应该 是 被智胜 经过 这 西巴尔班斯 .

这与 Hun-Ahpu 和 Xbalanque 的敏感程度相当，唯恐被 Xibalbans 人智胜。

[['kɑ:ntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['hæriɪŋ] [ʌv; əv][ʃɪ'bɑ:lbə]
The **Harrying** **of** **Xibalba**
这 骚扰 的 西巴尔巴

西巴尔巴的骚扰

[ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ˌʃbɑːlən'keɪ] , [ɪn] [ʃɪ'bɑːlbə] ,

The	doings	of	Hun	-	Ahpu	and	Xbalanque	,	in	Xibalba	,
这	行为	的	匈奴	-	-	和	xbalanque	,	在	西巴尔巴	,

洪阿普和伊什巴兰克在希巴尔巴的所作所为

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['iːðər] [æz; əz] [ðə; ði] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː]

may	be	regarded	either	as	the	Kiché	account	of	the	adventures	of	two
可能	是	认为	任何一个	作为	这	-	帐户	的	这	冒险	的	二

['verɪtəb(ə)l] ['hɪroʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [lænd] ,

veritable	heroes	in	a	new	land	,
真正的	英雄	在	一个	新的	土地	,

既可以将其视为基切人对两位真正英雄在新大陆冒险经历的记述，

[ɔːr] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] [tuː; tə] ['heɪdiːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

or	as	the	visitation	of	divine	beings	to	Hades	for	the	express	purpose	of
或者	作为	这	探视	的	神圣的	生物	到	哈迪斯	为了	这	表达	目的	的

['kɔŋkərɪŋ] [deθ] .

conquering	death	.
征服	死亡	.

或者说，是神灵为了战胜死亡而造访冥界。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ʃɪ'bɑːlbə]

But	by	the	period	of	the	formation	of	the	myth	it	is	probable	that	Xibalba
但	经过	这	时期	的	这	形成	的	这	神话	它	是	可能	那	西巴尔巴

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,

had	become	confounded	with	the	Place	of	the	Dead	,
有	变得	令人困惑	和	这	地方	的	这	死的	,

但到了神话形成时期，西巴尔巴很可能已经与亡灵之地混淆了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪt] ['θiːətər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɔdidʒiz] [ʌv; əv] [krɑːft] [ænd; ənd]

and	was	regarded	as	a	fit	theatre	for	the	prodigies	of	craft	and
和	曾是	认为	作为	一个	合身	剧院	为了	这	神童	的	工艺	和

['vælər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] - [gɔdz] .

valour	of	the	young	hero	-	gods	.
勇气	的	这	年轻的	英雄	-	神	.

并被视为年轻英雄神们展现技艺和勇气的合适舞台。

[ðə; ði] - ['heɪdiːz] [hæd; həd] , [ɪn] [fækt] , [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['nɔːrðərn] [hoʊm] ,

The	Kiché	Hades	had	,	in	fact	,	evolved	from	the	old	northern	home	,
这	-	哈迪斯	有	,	在	事实	,	进化	从	这	老的	北方	家	,

事实上，基切哈迪斯是从古老的北方家园演变而来的。

[ɪg'zæktli] [æz; əz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['meksɪkən] [mɪktlən] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [loʊ'kæləti] ,

exactly	as	had	the	Mexican	Mictlan	,	which	,	although	a	subterranean	locality	,
确切地	作为	有	这	墨西哥	米克特兰	,	哪个	,	虽然	一个	地下	地点	,

[wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ,

was	also	,
曾是	还	,

就像墨西哥的米克特兰一样，虽然它是一个地下地点，但也.....

[ænd; ənd] ['seprətli] , [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['kʌntri] .

and	separately	,	a	northern	country	.
和	分别地	,	一个	北方	国家	.

以及一个北方国家。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɔdz] ,

A	complete	Place	of	the	Dead	had	been	established	,	and	the	gods	,
一个	完全的	地方	的	这	死的	有	到过	已确立的	,	和	这	神	,

一座完整的亡灵之地已经建立起来，众神，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [kən'tempt] [ʌv; əv] [deθ] , [mʌst; məst] [dɪ'send] [ˌðer'tuː] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒ]

to	show	their	contempt	of	death	,	must	descend	thereto	and	emerge
到	展示	他们的	鄙视	的	死亡	,	必须	下降	到	和	出现

[traɪ'ʌmfənt] .

triumphant	.
凯	.

为了表达他们对死亡的蔑视，他们必须深入死亡，并最终凯旋而归。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌmetəmsaɪ'koʊsɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][maɪnd] .

The	idea	of	metempsychosis	was	known	to	the	American	aboriginal	mind	.
这	主意	的	轮回	曾是	已知	到	这	美国人	土著	头脑	.

美洲原住民早已知晓轮回转世的概念。

“ [wiː; wi]['indiəns][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fɔːr; fər]['evər][daɪ] ;

“	We	Indians	shall	not	for	ever	die	;
“	我们	印度人	将	不是	为了	曾经	死	;

“我们印第安人不会永远死去；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][wiː; wi][pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [-]

even	the	grains	of	corn	we	put	under	the	earth	grow	up	and	[	47	]
甚至	这	谷物	的	玉米	我们	放	在下面	这	地球	生长	向上	和	[	-	]

即使是我们埋在土里的玉米粒，也会发芽生长[47]

[bɪ'kʌm] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,

become	living	things	,
变得	活的	事物	,

变成生物，

” [ɪz][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

”	is	the	noble	and	touching	reply	of	a	chief	to	the	interrogation	of	a
”	是	这	高贵	和	接触	回复	的	一个	首席	到	这	审讯	的	一个

[mə'reviən] ['brʌðər] ,

Moravian	Brother	,
摩拉维亚	兄弟	,

这是酋长对摩拉维亚弟兄的质问所作出的高尚而感人的回答。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] . [eɪt]

regarding	the	native	belief	in	immortality	.	8
关于	这	本国的	信仰	在	不朽	.	8

关于土著居民对永生的信仰。8

[mæn][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

Man	must	have	the	example	of	the	gods	,
男人	必须	有	这	例子	的	这	神	,

人必须以神为榜样，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] .

if	he	wishes	to	live	in	peace	and	quiet	assurance	of	immortality	.
如果	他	愿望	到	居住	在	和平	和	安静的	保证	的	不朽	.

如果他想安享晚年，获得永生的保障。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [hel] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt]

And	just	as	we	believe	that	our	God	descended	into	Hell	and	vanquished
和	只是	作为	我们	相信	那	我们的	上帝	下降	进入	地狱	和	战败者

[sɪn][ænd; ənd] [deθ] ,

Sin	and	Death	,
罪	和	死亡	,

正如我们相信我们的上帝曾下到地狱，战胜了罪恶和死亡一样，

[soʊ][dɪd] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l][geɪn] [streŋθ] [tuː; tə] [feɪs] [ɪ'tɜːrnəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]

so	did	these	simple	people	gain	strength	to	face	Eternity	from	the	thought	that
所以	做过	这些	简单的	人们	获得	力量	到	脸	永恒	从	这	想法	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌpri'siːdid] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['dʒɜːrni] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .

they	had	been	preceded	in	the	dark	journey	by	the	Immortals	.
他们	有	到过	之前	在	这	黑暗的	旅行	经过	这	不朽者	.

因此，这些平凡的人们从"不朽者已经先他们一步踏上黑暗之旅"的想法中获得了面对永恒的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['brʌðərz] [fɪrd] ['rɪdɪkjuːl] ,

It	is	evident	that	the	divine	brothers	feared	ridicule	,
它	是	明显	那	这	神圣的	兄弟	害怕	嘲笑	,

很明显，神圣的兄弟们害怕被嘲笑。

[ænd; ənd] ['prɑfɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [ʃʊr]

and	profiting	from	the	disasters	of	their	father	and	uncle	made	sure
和	获利	从	这	灾难	的	他们的	父亲	和	叔叔	制成	当然

[ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [er] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

of	knowing	the	names	of	the	chief	Xibalbans	ere	they	set	out	.
的	会心	这	姓名	的	这	首席	西巴尔班斯	埃雷	他们	放	出去	.

他们利用父亲和叔叔的灾难获利，在出发前确保知道了西巴尔班部落首领的名字。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌmi] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

In	like	manner	they	avoided	making	an	obeisance	to	the	dummy	figures	to	which
在	喜欢	方式	他们	避免	制作	一个	服从	到	这	假的	数据	到	哪个

[ðer; ðər] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [boʊd] [soʊ] [prə'faʊndli] .

their	predecessors	had	bowed	so	profoundly	.
他们的	前任	有	鞠躬	所以	深刻地	.

同样地，他们也避免向他们的前辈们曾深深鞠躬的那些虚假人物行礼。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sævɪdʒ] , [greɪv] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] , ['kænɑːt][ə'baɪd]['rɪdɪkjuːl] .

The	American	savage	,	grave	and	reserved	,	cannot	abide	ridicule	.
这	美国人	野蛮的	,	严重	和	预订的	,	不能	遵守	嘲笑	.

美国野蛮人严肃而矜持，无法容忍嘲笑。

[hiː; hi] [ʃriŋks] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [les] [self] - [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] [self]

He	shrinks	from	it	in	a	manner	which	a	less	self	-	regarding	or	a	more	self
他	收缩	从	它	在	一个	方式	哪个	一个	较少的	自己	-	关于	或者	一个	更多的	自己

- [ə'ʃʊrd] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

-	assured	people	cannot	comprehend	.
-	保证	人们	不能	理解	.

他对此表现出的畏缩，是那些不那么自恋或比较自信的人无法理解的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tests] — [ðə; ði] " [haʊs] [ʌv; əv]['taɪgɚz] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " [haʊs] [ʌv; əv][koʊld] ,

The	other	tests	—	the	"	House	of	Tigers	,	"	and	the	"	House	of	Cold	,
这	其他	测试	—	这	"	房子	的	老虎队	,	"	和	这	"	房子	的	寒冷的	,

其他测试——"老虎之家"和"寒冰之家"，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['tɔːments] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [wʌt] [maɪt]

"	and	the	various	torments	mentioned	in	the	Second	Book	are	much	what	might
"	和	这	各种各样的	折磨	提及	在	这	第二	书	是	很多	什么	可能

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːr'beriən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [deθ] — [noʊ] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l] ,

be	expected	from	a	barbarian	idea	of	death	—	no	more	horrible	,
是	预期的	从	一个	野蛮人	主意	的	死亡	—	不	更多的	可怕	,

"而第二卷中提到的各种酷刑，与蛮族对死亡的理解基本一致——并不比这更可怕，

[pər'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [hel] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

perhaps	,	than	the	European	idea	of	Hell	in	the	Middle	Ages	,
也许	,	比	这	欧洲的	主意	的	地狱	在	这	中间	年龄	,

或许，这比中世纪欧洲人对地狱的理解更为复杂。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [mɔːr] [fɪr] - [kəm'pelɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['dænti] . [-]

certainly	**not**	**more**	**fear**	**-**	**compelling**	**than**	**the**	**picture**	**of**	**Dante**	**.**	**[**	**48**	**]**
当然	不是	更多的	害怕	-	引人注目的	比	这	图片	的	但丁	.	[	-	]

当然，这幅画并不比但丁的画像更令人恐惧。[48]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːpəlz] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌn][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['pærədaɪs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

The	**American**	**peoples**	**are**	**at**	**one**	**in**	**their**	**belief**	**in**	**a**	**Paradise**	**,**	**a**	**Place**	**of**
这	美国人	人民	是	在	一	在	他们的	信仰	在	一个	天堂	,	一个	地方	的

[dʒɔɪ] ,

Joy	**,**
喜悦	,

美国人民在对天堂、欢乐之地的信仰上是一致的。

[ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] .

if	**not**	**of**	**Reward**	**.**
如果	不是	的	报酬	.

如果没有奖励。

[ðer; ðər]['heɪdiːz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnˌɪ'lʌstriəs]

Their	**Hades**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**reserved**	**almost**	**entirely**	**for**	**the**	**unillustrious**
他们的	哈迪斯	出现	到	有	到过	预订的	几乎	完全	为了	这	默默无闻

.

.
.

他们的冥界似乎几乎完全是为那些默默无闻的人保留的。

['pærədaɪs][ɪn][sʌm; səm] [ə'merɪkən] [miˈθɔlədʒiz] , ['noʊtəbli][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd]

Paradise	**in**	**some**	**American**	**mythologies**	**,**	**notably**	**in**	**that**	**of**	**Mexico**	**,**	**and**
天堂	在	一些	美国人	神话	,	尤其	在	那	的	墨西哥	,	和

[pər'hæps][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][pə'ruː] ,

perhaps	**in**	**that**	**of**	**Peru**	**,**
也许	在	那	的	秘鲁	,

在一些美洲神话中，尤其是在墨西哥神话中，以及或许在秘鲁神话中，天堂的概念。

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ; [ðə; ði] [pʊr] [maɪt] [nɑːt]['entər] [ˌðer'ɪn]

is	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**preserve**	**of**	**the**	**great**	**;**	**the**	**poor**	**might**	**not**	**enter**	**therein**
是	没有什么	更多的	比	一个	保存	的	这	伟大的	;	这	贫穷的	可能	不是	进入	其中

,

,
,

那里不过是富人的专属领地；穷人根本无法进入。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [maɪt] [ðə; ði] ['kaʊərd] [pæs] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrs] [væl'hælə] .

no	**more**	**than**	**might**	**the**	**coward**	**pass**	**the**	**gates**	**of**	**the**	**Norse**	**Valhalla**	**.**
不	更多的	比	可能	这	懦夫	经过	这	大门	的	这	北欧	瓦尔哈拉	.

就像懦夫不可能通过北欧瓦尔哈拉的大门一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [mɪktlən] [ɔːr] - , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði]['pɑːpjələr][maɪnd] [tɜːrnd] .

It	**was**	**to**	**Mictlan**	**or**	**Supay**	**,**	**then**	**,**	**that**	**the**	**popular**	**mind**	**turned**	**.**
它	曾是	到	米克特兰	或者	-	,	然后	,	那	这	受欢迎的	头脑	转向	.

于是，大众的目光转向了米克特兰或苏派。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːpəlz] [rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [drɪr] [ə'boʊd] ?

How	**did**	**the**	**American**	**peoples**	**regard**	**this**	**drear**	**abode**	**?**
如何	做过	这	美国人	人民	看待	这	凄凉	住所	?

美国人民如何看待这个阴森恐怖的住所?

[tuː; tə]['entər][ˌaɪ 'tiː][wʌn][mʌst; məst][krɔːs][ə; eɪ][diːp][ænd; ənd][swɪft]['rɪvər][baɪ][miːnz][ʌv; əv][ə; eɪ]

To	enter	it	one	must	cross	a	deep	and	swift	river	by	means	of	a
到	进入	它	一	必须	叉	一个	深的	和	迅速	河	经过	方法	的	一个

[brɪdʒ][fɔːrmd][ʌv; əv][ə; eɪ]['slendər][triː] ,

bridge	formed	of	a	slender	tree	,
桥	形成	的	一个	苗条	树	,

进入其中必须跨过一条湍急的河流，而这座桥是由一棵细长的树干搭建而成的。

[sed][ðə; ði]['hjuərən][ænd; ənd]['irəkwɔiz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['miʃənəriz] .

said	the	Hurons	and	Iroquois	to	the	first	missionaries	.
说	这	休伦人	和	易洛魁人	到	这	第一的	传教士	.

休伦人和易洛魁人对第一批传教士说。

[ɑːn][ðɪs][freɪl]['pæsɪdʒ][ðə; ði][soʊl][mʌst; məst][dɪ'fend][ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'tæks][ʌv; əv][ə; eɪ]

On	this	frail	passage	the	soul	must	defend	itself	from	the	attacks	of	a
在	这	脆弱	通道	这	灵魂	必须	保卫	本身	从	这	攻击	的	一个

['sævɪdʒ][dɔːg] . [naɪn][ðə; ði] - [ˌæθə'pæskən][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt]['wɔːtər][wɪtʃ][ðə; ði]

savage	dog	.	9	The	Chepewayan	Athapascans	told	of	a	great	water	which	the
野蛮的	狗	.	9	这	-	阿萨巴斯卡人	讲述	的	一个	伟大的	水	哪个	这

[soʊl][mʌst; məst][krɔːs][ɪn][ə; eɪ][stoʊn][kə'nuː] ;

soul	must	cross	in	a	stone	canoe	;
灵魂	必须	叉	在	一个	石头	独木舟	;

在这段脆弱的旅程中，灵魂必须抵御恶犬的攻击。9 切佩瓦扬阿萨巴斯卡人讲述了灵魂必须乘着石舟渡过一片汪洋大海的故事；

[ðə; ði]['tʃiliən] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['westərn][siː] , [wer][toʊl][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)l]

the	Chilians	,	of	a	western	sea	,	where	toll	must	be	given	to	an	evil
这	智利人	,	的	一个	西	海	,	在哪里	收费	必须	是	给定	到	一个	邪恶的

[hæg] ,

hag	,
魔女	,

奇利安人，居住在西海，那里必须向一个邪恶的老巫婆缴纳通行费，

[huː][plʌkt][aʊt][æn; ən][aɪ][ɪf]['peɪmənt][wɜːr; wər][nɑːt][ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ; [ðə; ði][æl'gɔŋkwin] ,

who	plucked	out	an	eye	if	payment	were	not	forthcoming	;	the	Algonquins	,
WHO	拨弦	出去	一个	眼睛	如果	支付	是	不是	即将推出	;	这	阿尔冈昆人	,

如果得不到报酬，他们会挖掉对方的眼睛；阿尔冈昆人，

[ʌv; əv][ə; eɪ][striːm][brɪdʒd][baɪ][æn; ən][ɪ'nɔːrməs][sneɪk] .

of	a	stream	bridged	by	an	enormous	snake	.
的	一个	溪流	桥接	经过	一个	巨大的	蛇	.

一条巨大的蛇横跨在一条小溪上。

[ðə; ði]['æzˌtɛks][kɔːld][ðɪs]['rɪvər] - , [ðə; ði][naɪn]['rɪvəz] ,

The	Aztecs	called	this	river	Chicunoapa	,	the	Nine	Rivers	,
这	阿兹特克人	称为	这	河	-	,	这	九	河流	,

阿兹特克人称这条河为奇库诺阿帕（Chicunoapa），意为九河。

[wer][ðə; ði][dɪ'pɑːrtɪd][mʌst; məst][peɪ][toʊl][tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ]['drægən] .

where	the	departed	must	pay	toll	to	a	dog	and	a	dragon	.
在哪里	这	已离开	必须	支付	收费	到	一个	狗	和	一个	龙	.

逝者必须向狗和龙缴纳通行费。

[ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi][ˌrekə'lektɪd][ðæt][ðə; ði]['brʌðərz][ɪn][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl][vʌ] , ” [krɔːs][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]

It	will	be	recollected	that	the	brothers	in	the	“	Popol	Vuh	,	”	cross	a	river	of
它	将要	是	回忆	那	这	兄弟	在	这	“	波波尔	呜	,	”	叉	一个	河	的

[blʌd] .

blood	.
血	.

人们或许还记得，《波波尔·乌》中的兄弟俩曾渡过一条血河。

[ðɪs] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [red] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ]
This almost certainly alludes to the ocean under the red beams of the setting
这 几乎 当然 暗示 到 这 海洋 在下面 这 红色的 光束 的 这 环境
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

这几乎可以肯定是指夕阳红光下的大海。

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz] ['vɔiidʒz] [ɑːr; ər] [meɪd] . [-]
towards which all these voyages are made . [49]
向 哪个 全部 这些 航程 是 制成 . [-]

所有这些航行都是为了到达那里。[49]

[ðə; ði]['hɪroʊ] - [gɔdz][ɪn][ðə; ði] [mɪθ] [ˌvɑːlən'terəli] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds]
The hero - gods in the myth voluntarily succumb to the power of the Lords
这 英雄 - 神 在 这 神话 自愿 屈服 到 这 力量 的 这 领主
[ʌv; əv] [deθ] ,
of Death ,
的 死亡 ,

神话中的英雄神们自愿屈服于死神的力量。

[ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [bəːnd] [ðer; ðər][boʊnz][ɑːr; ər] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː]
and after being burned their bones are ground in a mill and thrown into
和 后 存在 烧伤 他们的 骨头 是 地面 在 一个 磨 和 抛掷 进入
[ðə; ði]['wɔːtərz] .
the waters .
这 水 .

焚烧之后，它们的骨头被磨成粉末，然后扔进水中。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] [ri'zaidid][ɪn][ðə; ði][boʊnz] .
The belief was almost universal in America that the soul resided in the bones .
这 信仰 曾是 几乎 普遍的 在 美国 那 这 灵魂 居住地 在 这 骨头 .

在美国，人们几乎普遍认为灵魂寄居在骨骼之中。

[ðə; ði] [boʊnz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
The bones were the basis of the man .
这 骨头 是 这 基础 的 这 男人 .

这些骨骼构成了人的基础。

[fleʃ] [wʊd] ['redɪli] ['perɪʃ] , [bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [kloʊð] [ðɪs] [mɔːr] ['læstɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Flesh would readily perish , but would return to clothe this more lasting foundation .
肉 会 容易 沦 , 但 会 返回 到 衣服 这 更多的 持久 基础 .

血肉之躯虽易逝，却会重生，成为这更持久的根基。

[soʊ][ɪn] ['meni] [traɪbz] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] .
So in many tribes the bones of the dead were carefully preserved .
所以 在 许多 部落 这 骨头 的 这 死的 是 小心 保存完好 .

因此，许多部落都会精心保存死者的遗骨。

[ɪn][ɔːl] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɝːsənz][wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv]
In all Central American countries the bones of distinguished persons were preserved
在 全部 中央 美国人 国家 这 骨头 的 杰出的 人 是 保存完好
[ɪn] ['tɛmpəlz] [ɔːr]['kaʊns(ə)l] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [tʃests] [meɪd] [ʌv; əv] [keɪn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
in temples or council - houses in the small chests made of cane mentioned by the
在 寺庙 或者 理事会 - 房屋 在 这 小的 箱子 制成 的 甘蔗 提及 经过 这
['krɑːnɪklɚz] [ʌv; əv][diː]['soʊtoʊz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
chroniclers of De Soto's expedition .
编年史家 的 德 索托的 远征 .

在所有中美洲国家，杰出人物的遗骨都被保存在寺庙或议事厅里的小藤箱中，德索托探险队的编年史家们就提到了这一点。

[ðɪs] , [tuː] , [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˌmʌməfə'keʃən] [ɪn][pə'ruː] .

This	,	too	,	may	possibly	have	been	the	origin	of	mummification	in	Peru	.
这	,	也	,	可能	可能	有	到过	这	起源	的	木乃伊化	在	秘鲁	.

这或许也是秘鲁木乃伊制作的起源。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] , [ɪn][pə'ruː]['oʊnli]

In	Egypt	all	the	members	and	intestines	must	be	preserved	,	in	Peru	only
在	埃及	全部	这	成员	和	肠子	必须	是	保存完好	,	在	秘鲁	仅有的

[ðə; ði] [boʊnz] .

the	bones	.
这	骨头	.

在埃及，动物的四肢和肠子都必须保存下来；而在秘鲁，只需要保存骨头。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ˌdesɪ'keɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [moʊst][pə'ruːviən] ['mʌmiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd]

The	state	of	comparative	desiccation	in	which	most	Peruvian	mummies	are	discovered
这	状态	的	比较	干燥	在	哪个	最多	秘鲁	木乃伊	是	发现

[pruːvz] [ðæt] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɔːr] ['ɔrgənz] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

proves	that	the	preservation	of	the	flesh	or	organs	was	not	regarded	as	a
证明	那	这	保存	的	这	肉	或者	器官	曾是	不是	认为	作为	一个

[nə'sesəti] .

necessity	.
必要性	.

大多数秘鲁木乃伊被发现时都处于相对干燥的状态，这证明当时人们并不认为保存血肉或器官是必要的。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] ['fɪgjərz] ['veri] ['lɑːrdʒli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] .

The	game	of	ball	figures	very	largely	throughout	the	Third	Book	.
这	游戏	的	球	数据	非常	很大程度上	自始至终	这	第三	书	.

球类运动在第三卷中占据了非常重要的地位。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] - [gɔdz][wɜːr; wər]['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd][ɪn][ðer; ðər]

The	father	and	uncle	of	the	young	hero	-	gods	were	worsted	in	their
这	父亲	和	叔叔	的	这	年轻的	英雄	-	神	是	最差	在	他们的

['feɪvərɪt] [spɔːrt][baɪ][ðə; ði] ,

favourite	sport	by	the	Xibalbans	,
最喜欢的	运动	经过	这	西巴尔班斯	,

年轻英雄神们的父亲和叔叔在他们最喜欢的运动中被西巴尔班人打败了。

[bʌt; bət] [hʌn] - - [ænd; ənd] [ʃˌbɑːlən'keɪ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	Hun	-	Ahpu	and	Xbalanque	in	their	turn	vanquish	the	Lords	of	the
但	匈奴	-	-	和	xbalanque	在	他们的	转动	征服	这	领主	的	这

['ʌndərwɜːrld] .

Underworld	.
地狱	.

但 Hun-Ahpu 和 Xbalanque 反过来又战胜了冥界之主。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [riˈzembld] [ðə; ði]['meksɪkən] [geɪm] [ʌv; əv] ,

This	may	have	resembled	the	Mexican	game	of	tlachtli	,
这	可能	有	类似	这	墨西哥	游戏	的	特拉赫特利	,

这可能类似于墨西哥的特拉赫特利游戏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɑːpəzɪt]

which	was	played	in	an	enclosed	court	with	a	rubber	ball	between	two	opposite
哪个	曾是	玩	在	一个	内	法庭	和	一个	橡皮	球	之间	二	对面的

[saɪdz] , [-]

sides	,	[	50	]
侧面	,	[	-	]

比赛在一个封闭的球场内进行，场地内有橡胶球，球在球场的两对对立面之间。[50]

[iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pleɪɜ-z] .

each	of	two	or	three	players	.
每个	的	二	或者	三	玩家	.

每队两名或三名球员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [nɑːt][ʌn'laɪk] ['hɑːkɪ] .

It	was	,	in	fact	,	not	unlike	hockey	.
它	曾是	,	在	事实	,	不是	与此不同	曲棍球	.

事实上，它和冰球很像。

[ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv][bɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs]

This	game	of	ball	between	the	Powers	of	Light	and	the	Powers	of	Darkness
这	游戏	的	球	之间	这	权力	的	光	和	这	权力	的	黑暗

[ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'twiːn] ['ɔːməzd] [ænd; ənd] ['ɑːrɪmən] [ɪn] ['pɜːrʒn] [mɪθ] .

is	somewhat	reminiscent	of	that	between	Ormuzd	and	Ahriman	in	Persian	myth	.
是	有些	令人怀念的	的	那	之间	奥尔穆兹德	和	阿赫里曼	在	波斯语	神话	.

光明势力与黑暗势力之间的这场球赛，有点像波斯神话中奥尔穆兹德与阿里曼之间的比赛。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [hæd; həd][ə; eɪ][sɪm'bɑːlɪk] ['refrəns] [tuː; tə] ['stelər] ['məuʃənz] . -

The	game	of	tlachtli	had	a	symbolic	reference	to	stellar	motions	.	10
这	游戏	的	特拉赫特利	有	一个	象征性的	参考	到	恒星	运动	.	-

特拉赫特利游戏象征着星体的运动。[10]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn]

Book	III	.	commented	upon
书	三、	.	评论	之上

第三卷的评论

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn'geɪdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn] [prɪ'zentɪd]

We	are	here	engaged	with	the	problem	which	the	origin	of	man	presented
我们	是	这里	已订婚的	和	这	问题	哪个	这	起源	的	男人	呈现

[tuː; tə][ðə; ði] - [maɪnd] ,

to	the	Kiché	mind	,
到	这	-	头脑	,

我们在此探讨的是基切人所面临的关于人类起源的问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ɪts][sə'luːʃ(ə)n] [berz] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

and	we	shall	find	that	its	solution	bears	a	remarkable	likeness	to	that	of
和	我们	将	寻找	那	它是	解决方案	熊	一个	卓越	相似	到	那	的

['sɪmələr] [ə'merɪkən] [mɪθs] .

similar	American	myths	.
相似的	美国人	神话	.

我们将发现，它的解决方法与类似的美国神话的解决方法有着惊人的相似之处。

[wiː; wi] ['seldəm] [hɪr] [ʌv; əv][wʌn][fɜːrst] - [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋ] .

We	seldom	hear	of	one	first	-	created	being	.
我们	很少	听到	的	一	第一的	-	创建	存在	.

我们很少听说第一个被创造的生命只有一个。

[ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] - [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [fɔːr] ['brʌðərz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]

In	the	creation	-	myths	of	the	New	World	four	brothers	are	usually	the
在	这	创建	-	神话	的	这	新的	世界	四	兄弟	是	通常	这

[prəʊ'dʒenɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

progenitors	of	the	human	race	.
祖先	的	这	人类	种族	.

在新大陆的创世神话中，四兄弟通常是人类的始祖。

[mæn][ɪn] [ðiːz] [mɪθs] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ɜːrθ] - [bɔːrn] .

Man	in	these	myths	is	nearly	always	earth	-	born	.
男人	在	这些	神话	是	几乎	总是	地球	-	出生	.

在这些神话中，人几乎总是土生土长的。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['kævərn][ɔːr] [ˌsʌbtə'reɪniən] [pleɪs] , ['fʊli]

He	and	his	fellows	emerge	from	some	cavern	or	subterranean	place	,	fully
他	和	他的	伙伴们	出现	从	一些	洞穴	或者	地下	地方	,	完全

[groʊn] [ænd; ənd] ['fʊli] [ɑːrmd] .

grown	and	fully	armed	.
生长	和	完全	武装	.

他和他的同伴从某个洞穴或地下场所出现，他们已经长大成人，并且全副武装。

[ðʌs] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['indiəns] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm]['naɪnər] - - , [ə; eɪ] [piːk] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] .

Thus	the	Blackfoot	Indians	emerged	from	Nina	-	stahu	,	a	peak	in	the	Rockies	.
因此	这	黑脚族	印度人	出现	从	妮娜	-	-	,	一个	顶峰	在	这	落基山脉	.

因此，黑脚印第安人从落基山脉的尼纳斯塔胡山峰中走出来。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [nʌn] - , [ðə; ði] [haɪ] [hɪl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kævərn] ,

In	the	centre	of	Nunne	Chaha	,	the	High	Hill	,	was	a	cavern	,
在	这	中心	的	修女	-	,	这	高的	爬坡道	,	曾是	一个	洞穴	,

在努内查哈（高山）的中心，有一个洞穴。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [breθ] , [wens] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɔːktɔː] .

the	house	of	the	Master	of	Breath	,	whence	came	the	Choctaws	.
这	房子	的	这	掌握	的	气息	,	何处	来了	这	乔克托人	.

呼吸之主的居所，乔克托人的故乡。

[ðə; ði] [pə'ruːvjənz] [kʌm] [frʌm; frəm][pɑːkɑːri]['tɑːmbuː] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] , [nɪr] ['kuːskəu]

The	Peruvians	come	from	Pacari	Tambu	,	the	House	of	the	Dawn	,	near	Cuzco
这	秘鲁人	来	从	帕卡里	坦布	,	这	房子	的	这	黎明	,	靠近	库斯科

,

,

,

这些秘鲁人来自库斯科附近的帕卡里坦布（Pacari Tambu），意为"黎明之家"。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] - [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [-]

and	an	ancient	legend	of	the	Aztecâ	states	that	they	came	from	[	51	]
和	一个	古老的	传奇	的	这	-	各州	那	他们	来了	从	[	-	]

阿兹特克人的古老传说称他们来自[51]

[tʃɪkəmɑːztɑːk] , [ðə; ði]['sev(ə)n]['kævərnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

Chicomoztoc	,	the	Seven	Caverns	,	to	the	north	of	Mexico	.
奇科莫斯托克	,	这	七	洞穴	,	到	这	北	的	墨西哥	.

奇科莫斯托克，七洞穴，位于墨西哥北部。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][fɜːrst]['mɑːjən][men] ['spiːdəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][maɪ'greɪʃ(ə)n] .

We	find	the	first	Mayan	men	speedily	engaged	in	migration	.
我们	寻找	这	第一的	玛雅	男人	迅速地	已订婚的	在	迁移	.

我们发现最早的玛雅男子迅速开始了迁徙。

[sʌtʃ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'setld] [ænd; ənd][ˌʌnˌægrɪ'kʌltʃərəl]['sævɪdʒ] .

Such	must	always	be	the	life	of	the	unsettled	and	unagricultural	savage	.
这样的	必须	总是	是	这	生活	的	这	不安的	和	非农业	野蛮的	.

这就是那些居无定所、不从事农业的野蛮人的生活。

[hiː; hi] ['mʌltɪplaɪz] .

He	multiplies	.
他	乘	.

他不断繁衍。

[gɔdz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [traɪb] .

Gods	are	given	to	each	tribe	.
神	是	给定	到	每个	部落	.

每个部落都有各自的神灵。

[ðiːz] [hiː; hi] [berz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] .

These	he	bears	to	a	new	country	.
这些	他	熊	到	一个	新的	国家	.

他将这些带到了一个新的国家。

[ɪn][fækt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [mɪθ] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ,

In	fact	we	have	a	complete	migration	myth	in	the	Third	Book	of	the	“	Popol	Vuh	,
在	事实	我们	有	一个	完全的	迁移	神话	在	这	第三	书	的	这	“	波波尔	呜	,

事实上，《波波尔·乌》第三卷中记载了一个完整的移民神话，

” [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [saɪnz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] [saʊθ] .

”	and	there	are	not	wanting	signs	to	show	that	this	migration	took	place	from	the	cold	north	to	the	warm	south	.
”	和	那里	是	不是	想要	标志	到	展示	那	这	迁移	采取	地方	从	这	寒冷的	北	到	这	温暖的	南	.

没有任何迹象表明这次迁徙是从寒冷的北方到温暖的南方进行的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['aɪtəm][ʌv; əv] [pruːf] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	principal	item	of	proof	in	favour	of	such	a	theory	is	,	of	course	,
这	主要的	物品	的	证明	在	偏爱	的	这样的	一个	理论	是	,	的	课程	,

支持这种理论的主要证据当然是：

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] “ [nɑːt][æt; ət][fɜːrst][bɔːrn] ,

the	statement	that	the	sun	was	“	not	at	first	born	,
这	陈述	那	这	太阳	曾是	“	不是	在	第一的	出生	,

太阳”并非一开始就诞生”的说法

” [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [wen] [hɪz; ɪz] [biːmz] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

”	and	that	at	a	later	stage	of	the	journey	,	when	his	beams	appeared	upon	the	horizon	,
”	和	那	在	一个	之后	阶段	的	这	旅行	,	什么时候	他的	光束	出现	之上	这	地平线	,

后来，当他的光束出现在地平线上时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['wikər] [ænd; ənd] ['dɪmər] ['luːmɪneri] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔndərəz] [ðæn; ðən][ɪn]['æftər] ['jɪrz] .

it	was	as	a	weaker	and	dimmer	luminary	that	he	seemed	to	the	wanderers	than	in	after	years	.
它	曾是	作为	一个	较弱	和	调光器	杰出人物	那	他	似乎	到	这	流浪者	比	在	后	年	.

在流浪者眼中，他就像一个黯淡无光的星辰，与多年以后相比，显得黯然失色。

[ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] “ ['ʃaɪnɪŋ] [sænd] , ” [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [krɔːst] ['rɪvəz] ,

The	allusion	to	“	shining	sand	,	”	by	the	aid	of	which	they	crossed	rivers	,
这	典故	到	“	灼灼	沙	,	”	经过	这	援助	的	哪个	他们	交叉	河流	,

文中暗指他们借助“闪亮的沙子”渡过河流。

[meɪ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːdid] [ðem; ðəm] [wen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

may	mean	that	they	forded	them	when	covered	with	ice	.
可能	意思是	那	他们	福特	他们	什么时候	涵盖	和	冰	.

可能意味着他们是在冰雪覆盖的情况下涉水而过的。

[ðə; ði] [hoʊl] [mɪθ] [ɪz][soʊ] ['straɪkɪŋli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] - [maɪ'greɪʃ(ə)n] - [mɪθ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	whole	myth	is	so	strikingly	akin	to	the	Aztecân	migration	-	myth	given	in	the
这	所有的	神话	是	所以	引人注目	类似的	到	这	-	迁移	-	神话	给定	在	这

['meksɪkən] [ˌem 'es] .

Mexican	MS	.
墨西哥	多发性硬化症	.

整个神话与墨西哥手稿中记载的阿兹特克人迁徙神话惊人地相似。

[ɪn][ðə; ði] - [kə'lekʃ(ə)n] ([noʊ] . - ,

in	the	Boturini	Collection	(	No	.	14	,
在	这	-	收藏	(	不	.	-	,

在博图里尼收藏中（编号 14，

[sek] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ə'pendɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]

sec	.	viii	.	)	that	we	cannot	refrain	from	appending	a	short	passage	from
秒	.	八	.	)	那	我们	不能	避免	从	追加	一个	短的	通道	从

[ðə; ði] ['lætər] :

the	latter	:
这	后者	:

第 viii.) 段：我们不能不附上后者的一小段文字：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz]

“	This	is	the	beginning	of	the	record	of	the	coming	of	the	Mexicans
“	这	是	这	开始	的	这	记录	的	这	未来	的	这	墨西哥人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [ɑːzt'læn] .

from	the	place	called	Aztlan	.
从	这	地方	称为	阿兹特兰	.

“这是墨西哥人从阿兹特兰来到这里的历史记载的开始。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] , ['biːɪŋ] [fɔːr] [traɪbz] ,

It	is	by	means	of	the	water	that	they	came	this	way	,	being	four	tribes	,
它	是	经过	方法	的	这	水	那	他们	来了	这	方式	,	存在	四	部落	,

他们分属四个部落，通过水路来到这里。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [rəud] [ɪn]['boʊts] .

and	in	coming	they	rowed	in	boats	.
和	在	未来	他们	划船	在	船	.

他们划着船来的。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [hʌt] [ɑːn] [-]

They	built	their	huts	on	[	52	]
他们	建造	他们的	小屋	在	[	-	]

他们在[52]上建造了他们的小屋

[paɪlz][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði]['grɑːtoʊ][ʌv; əv] - .

piles	at	the	place	called	the	Grotto	of	Quinevayan	.
堆	在	这	地方	称为	这	石窟	的	-	.

在名为奎内瓦扬洞穴的地方有一堆桩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [eɪt] [traɪbz] ['ɪʃuːd] .

It	is	there	from	which	the	eight	tribes	issued	.
它	是	那里	从	哪个	这	八	部落	发布	.

八个支派就是从那里产生的。

[ðə; ði][fɜːrst][traɪb][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['sekənd][traɪb][ðə; ði] [tʃælkəz] ,

The	first	tribe	is	that	of	the	Huexotzincos	,	the	second	tribe	the	Chalcas	,
这	第一的	部落	是	那	的	这	-	,	这	第二	部落	这	查尔卡斯	,

第一个部落是韦索特辛科人，第二个部落是查尔卡人。

[ðə; ði][θɜːrd][ðə; ði] - , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [fɪfθ] [ðə; ði] - ,

the	third	the	Xochimilcas	,	the	fourth	the	Cuitlavacas	,	the	fifth	the	Mallinalcas	,
这	第三	这	-	,	这	第四	这	-	,	这	第五	这	-	,

[ðə; ði][sɪksθ][ðə; ði] - ,

the	sixth	the	Chicimecas	,
这	第六	这	-	,

第三支是索奇米尔卡人，第四支是奎特拉瓦卡人，第五支是马利纳尔卡人，第六支是奇奇梅卡人，

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][ðə; ði] - , [ðə; ði] [eɪtθ] [ðə; ði] - .

the	seventh	the	Tepanecas	,	the	eighth	the	Matlatzincas	.
这	第七	这	-	,	这	第八	这	-	.

第七个是特帕内卡人，第八个是马特拉辛卡人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɪn] - .

It	is	there	where	they	were	founded	in	Colhuacan	.
它	是	那里	在哪里	他们	是	创立	在	-	.

他们的发源地是科尔瓦坎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðeɪ] ['lændɪd][ðer; ðər] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɑːzt'læn]

They	were	the	colonists	of	it	since	they	landed	there	,	coming	from	Aztlan
他们	是	这	殖民者	的	它	自从	他们	登陆	那里	,	未来	从	阿兹特兰

... .

...	:
...	.

他们从阿兹特兰来到这里，自登陆以来就一直是那里的殖民者.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] ['æftərwərdz] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , ['kæriɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

It	is	there	that	they	soon	afterwards	went	away	from	,	carrying	before	them
它	是	那里	那	他们	很快	然后	去	离开	从	,	携带	前	他们

[ðə; ði] god11 - ,

the	god11	Vitzillopochtli	,
这	god11	-	,

他们不久之后便离开了那里，身前带着神维齐洛波奇特利。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][gɑːd] ... .

which	they	had	adopted	for	their	god	...	.
哪个	他们	有	已采用	为了	他们的	上帝	...	.

他们将其奉为神明.....

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [fɔːr] ['pleɪsɪz] , [wen] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] ['trævəlɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ... .

They	came	out	of	four	places	,	when	they	went	forward	travelling	this	way	...	.
他们	来了	出去	的	四	地方	,	什么时候	他们	去	向前	旅行	这	方式	...	.

他们从四个地方出来，然后沿着这条路继续前进.....

[ðer; ðər][ðə; ði] [eɪt] [traɪbz] ['oʊpənd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][roʊd][baɪ]['wɔːtər] .

There	the	eight	tribes	opened	up	our	road	by	water	.
那里	这	八	部落	打开	向上	我们的	路	经过	水	.

在那里，八个部落开辟了我们经水路的道路。

" [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['sɪmələr] [mɪθ] [ɪn][ðə; ði] - ['oʊlʌm] , [ɔːr] ['peɪntɪd] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'nɑːpi] ['indiəns] .

"	We	find	a	similar	myth	in	the	Wallam	Olum	,	or	painted	records	of	the	Lenape	Indians	.
"	我们	寻找	一个	相似的	神话	在	这	-	奥卢姆	,	或者	绘	记录	的	这	勒纳佩族	印度人	.

"我们在瓦拉姆·奥卢姆（Wallam Olum），或者说勒纳佩印第安人的彩绘记录中，发现了类似的传说。

" ['æftər][ðə; ði] [flʌd] , " [sez] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

"	After	the	flood	,	"	says	this	record	,
"	后	这	洪水	,	"	说道	这	记录	,

这张唱片上写道："洪水过后"，

“ [ðə; ði] [lə'nɑ:pi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænli] ['tɜ:rt(ə)l] ['bi:ɪŋs] [dwelt] [kloʊz] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv]

“	the	Lenape	with	the	manly	turtle	beings	dwelt	close	together	at	the	cave
“	这	勒纳佩族	和	这	男子气概	龟	生物	居住	关闭	一起	在	这	洞穴

[haʊs] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] ['tæli:] ... .

house	and	dwelling	of	Talli	...	.
房子	和	住宅	的	塔利	...	.

“勒纳佩人与长着龟形身躯的人类一起居住在塔利的洞穴房屋和住所里.....

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [lænd] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['welθi] .

They	saw	that	the	snake	land	was	bright	and	wealthy	.
他们	锯	那	这	蛇	土地	曾是	明亮的	和	富裕	.

他们看到蛇国光明富饶。

['hævɪŋ] [ɔ:l] [ə'gri:d] , [ðeɪ] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [si:] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði]

Having	all	agreed	,	they	went	over	the	water	of	the	frozen	sea	to	possess	the
拥有	全部	同意	,	他们	去	超过	这	水	的	这	冷冻	海	到	具有	这

[lænd] .

land	.
土地	.

大家达成一致后，他们跨过冰封的海面，去占领那片土地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [smu:ð] [di:p] ['wɔ:tər] [ʌv; əv] [-]

It	was	wonderful	when	they	all	went	over	the	smooth	deep	water	of	[	53	]
它	曾是	精彩的	什么时候	他们	全部	去	超过	这	光滑的	深的	水	的	[	-	]

当他们全都驶过[53]平静深邃的水面时，真是太棒了

[ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [si:] [æt; ət] [ðə; ði] [gæp] [ʌv; əv] [sneɪk] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ” [faɪv] .

the	frozen	sea	at	the	gap	of	snake	sea	in	the	great	ocean	”	5	.
这	冷冻	海	在	这	差距	的	蛇	海	在	这	伟大的	海洋	”	5	.

大海中蛇海缺口处的冰冻海”5.

[wi:; wi] [ðʌs] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [θɜ:rd] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” [ɪz] [ə; eɪ] [maɪ'greɪʃ(ə)n] ['sɑ:gə] [ʌv; əv]

We	thus	see	that	the	Third	Book	of	the	“	Popol	Vuh	”	is	a	migration	saga	of
我们	因此	看	那	这	第三	书	的	这	“	波波尔	呜	”	是	一个	迁移	传奇	的

[ə; eɪ] [taɪp] [nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [ɪn] [ə'merɪkə] .

a	type	not	uncommon	in	America	.
一个	类型	不是	罕见	在	美国	.

由此可见，《波波尔·乌》第三卷是一部在美国并不罕见的移民史诗。

[ˌeɪʒi'ætɪk] [traɪbz] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaɪ] - - [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ”

Asiatic	tribes	may	have	come	down	from	the	Chi	-	Pixab	of	the	“	Popol	Vuh	”
亚洲	部落	可能	有	来	向下	从	这	奇	-	-	的	这	“	波波尔	呜	”

[tu:; tə] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

to	British	Columbia	,
到	英国	哥伦比亚	,

亚洲部落可能从《波波尔·乌》中的奇皮萨布人迁徙到不列颠哥伦比亚省。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] ['i:zi] ['steɪdʒɪz] [tu:; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

and	thence	by	easy	stages	to	Central	America	.
和	因此	经过	简单的	阶段	到	中央	美国	.

然后经由轻松的航程到达中美洲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ekoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

And	the	Third	Book	of	the	“	Popol	Vuh	”	may	be	the	distant	echo	of	a
和	这	第三	书	的	这	“	波波尔	呜	”	可能	是	这	遥远	回声	的	一个

['maɪti] [weɪv] [ʌv; əv] [ˌkɔlənai'zeiʃən] ,

mighty	wave	of	colonisation	,
强大的	海浪	的	殖民化	,

《波波尔·乌》第三卷或许是殖民浪潮遥远的回响。

[huːz] [saʊnd] [swept] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
whose sound swept the entire surface of the New World .
谁 声音 扫荡 这 全部的 表面 的 这 新的 世界 .

它的声响席卷了整个新大陆。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['ɜːrli] ['spænɪʃ] ['ɔːθəz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [pɑː'pɔːl] [vʌ]
Early Spanish Authors and the " Popol Vuh
早期的 西班牙语 作者 和 这 " 波波尔 鸣

早期西班牙作家与《波波尔·乌》

" [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['spænɪʃ] ['ɔːθəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][juːkə'taːn]
" It cannot be said that the early Spanish authors upon the affairs of Yucatan
" 它 不能 是 说 那 这 早期的 西班牙语 作者 之上 这 事务 的 尤卡坦半岛
['iːðər] [kə'rɑːbəreɪt] [ɔːr][dɪs'kredɪt][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] " [pɑː'pɔːl] [vʌ] " [ɪn]['eni] [wei] .
either corroborate or discredit the contents of the " Popol Vuh " in any way .
任何一个 证实 或者 诋毁 这 内容 的 这 " 波波尔 鸣 " 在 任何 方式 .

"不能说早期西班牙作家对尤卡坦事务的描述，以任何方式证实或否定了《波波尔·乌》的内容。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , ['lændə] , - , [ænd; ənd][læs]['kɑːsəz][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [mɔːr] [tuː; tə]
To begin with , Landa , Cogolludo , and Las Casas confine themselves more to
到 开始 和 , 兰达 , - , 和 拉斯 卡萨斯 局限 他们自己 更多的 到
[juːkə'taːn]['prɑːpər][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,
Yucatan proper than to Guatemala ,
尤卡坦半岛 恰当的 比 到 危地马拉 ,

首先，兰达、科戈卢多和拉斯卡萨斯主要集中在尤卡坦半岛，而不是危地马拉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ri'mɑːks][ə'pɑːn] ['neɪtɪv] [bɪ'liːf] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] " [pɑː'pɔːl]
and their remarks upon native belief , in so far as they illustrate the " Popol
和 他们的 评论 之上 本国的 信仰 , 在 所以 远的 作为 他们 阐明 这 " 波波尔
[vʌ] " [æt; ət][ɔːl] ,
Vuh " at all ,
鸣 " 在 全部 ,

以及他们对本土信仰的评论，就其与《波波尔·乌》的关联而言，

[ɑːr; ər] ['riːəli] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['mɑːjən] [mɪθs] .
are really references to Mayan myths .
是 真的 参考 到 玛雅 神话 .

实际上都出自玛雅神话。

[pɑːlɑː'siːoʊz][ɪz] ['miːgər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['eni] ['neɪtɪv] [bɪ'liːfs] ,
Palacios is meagre in his references to any native beliefs ,
帕拉西奥斯 是 微薄 在 他的 参考 到 任何 本国的 信仰 ,

帕拉西奥斯对任何本土信仰的提及都寥寥无几。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ɔːl] [fɔːr] [ɑːr; ər][soʊ] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði] ['fæntəsi] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl]
and the works of all four are so coloured by the phantasies of mediæval
和 这 作品 的 全部 四 是 所以 有色 经过 这 幻想 的 中世纪
[θiˈɑːlədʒi] [ðæt] ,
theology that ,
神学 那 ,

这四位作家的作品都深受中世纪神学幻想的影响，以至于

[ɔːl'ðoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðeɪ] [pə'zes] ['lɪt(ə)l]['riːəl]['væljuː] .
although interesting , they possess little real value .
虽然 有趣的 , 他们 具有 小的 真实的 价值 .

虽然很有趣，但它们几乎没有实际价值。

[soʊ][fɑːr] , [ɪn][fækt] , [æz; əz] [ðeɪ] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['seɪfli]
So far , in fact , as they throw light upon the “ Popol Vuh ” they might be safely
所以 远的 , 在 事实 , 作为 他们 扔 光 之上 这 “ 波波尔 呜 ” 他们 可能 是 安全
[ɪg'nɔːrd] ,
ignored ,
忽略 ,

事实上，就目前而言，由于它们对《波波尔·乌》的阐释作用，或许可以忽略不计。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli]['gɪv(ə)n][æz; əz][wɜːrks][ʌv; əv] ['refrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [fɔːr; fər]
and they are only given as works of reference in the bibliography for
和 他们 是 仅有的 给定 作为 作品 的 参考 在 这 参考书目 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kəm'pliːtnəs] .
the sake of completeness .
这 清酒 的 完整性 .

它们仅作为参考书目中的参考作品列出，以求完整性。

[ðeɪ] [-]
They [54]
他们 [-]

他们[54]

[ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [moʊst]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['mɑːjən] [mɪ'θɑːlədʒi] ['prɑːpər] ,
are , however , most valuable for the study of Mayan mythology proper ,
是 , 然而 , 最多 有价值的 为了 这 学习 的 玛雅 神话 恰当的 ,

然而，它们对于研究玛雅神话本身而言最为有价值。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ænd; ənd][ʌv; əv] -
and for complete understanding of the “ Popol Vuh ” and of Kiché
和 为了 完全的 理解 的 这 “ 波波尔 呜 ” 和 的 -
[mɪ'θɑːlədʒi] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
mythology in general ,
神话 在 一般的 ,

为了全面理解《波波尔·乌》以及基切神话，

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mɑːjən] [mɪθ] [ɪz] ['nesəseri] .
knowledge of Mayan myth is necessary .
知识 的 玛雅 神话 是 必要的 .

了解玛雅神话是必要的。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['evɪdəns] [ʌv; əv]['metrɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
Evidence of Metrical Composition
证据 的 度量 作品

韵律创作的证据

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ,
There is not wanting evidence to show that ,
那里 是 不是 想要 证据 到 展示 那 ,

并没有证据表明这一点。

[laɪk][moʊst] ['bɑːrbərəs] [,kɔmpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌpɑːpju'lærəti][ə'pɑːn][ðə; ði]
like most barbarous compositions which depended for their popularity upon the
喜欢 最多 野蛮 作品 哪个 取决于 为了 他们的 人气 之上 这
[iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mɛmə,raɪzd] ,
ease with which they could be memorised ,
舒适 和 哪个 他们 可以 是 记住 ,

就像大多数野蛮的乐曲一样，它们的流行依赖于易于记忆的特点。

[ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kəm'poʊzd] [ɪn] ['miːtər] .

the	“	Popol	Vuh	”	was	originally	composed	in	metre	.
这	“	波波尔	呜	”	曾是	起初	由	在	仪表	.

《波波尔·乌》最初是用韵律诗创作的。

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['metrɪk(ə)l] ['tendənsi] , [æz; əz] :

Passages	here	and	there	show	a	decided	metrical	tendency	,	as	:
段落	这里	和	那里	展示	一个	决定	度量	趋势	,	作为	:

文中不时出现一些明显的韵律倾向，例如：

“ ['ɑːmɑː] [eks] - [juː] - [riː] -

“	Ama	x	-	u	ch'ux	ri	Vuch
“	阿玛	x	-	你	-	ri	-

“Ama xu ch'ux ri Vuch

['viː] , [eks] - ['tʃɑː] [riː] ['mæmə] .

Ve	,	x	-	cha	ri	mama	.
ve	,	x	-	茶	ri	妈妈	.

Ve，x-cha ri mama。

[tɑː] [kaɪ] -

Ta	chi	xaquinic
ta	气	-

塔奇·沙奎尼克

[kweɪt] [tɑː] [kaɪ] -

Quate	ta	chi	gekumarchic
价格	ta	气	-

Quate ta chi gekumarchic

- [zækwɪn] [riː] ['mæmə]

Cahmul	xaquin	ri	mama
-	沙奎因	ri	妈妈

Cahmul xaquin ri mama

['sɜːrkə] [zækwɪn] - - ” ['sɜːrkə] ['tʃɑː] - - .

Ca	xaquin	-	Vuch	”	ca	cha	vinak	vacamic	.
ca	沙奎因	-	-	”	ca	茶	-	-	.

Ca xaquin-Vuch” ca cha vinak vacamic。

[wɪtʃ] [ɪz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] :

which	is	translated	:
哪个	是	翻译	:

翻译如下：

“ [ɪz] [ðə; ði] [dɑːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ?

“	Is	the	dawn	about	to	be	?
“	是	这	黎明	关于	到	是	?

“黎明即将到来吗？”

[jes] , ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

Yes	,	answered	the	old	man	.
是的	,	回答	这	老的	男人	.

“是的，”老人回答道。

[ðen] [hiː; hi] [spred] [ə'pɑːrt] [hɪz; ɪz] [legz] .

Then	he	spread	apart	his	legs	.
然后	他	传播	除	他的	腿	.

然后他张开双腿。

[ə'gen] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'pɪrd] .

Again	the	darkness	appeared	.
再次	这	黑暗	出现	.

黑暗再次笼罩了一切。

[fɔːr] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [spred] [hɪz; ɪz] [legz] .

Four	times	the	old	man	spread	his	legs	.
四	时代	这	老的	男人	传播	他的	腿	.

老人四次张开双腿。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [əˈpɑːsəm] [spredz] [hɪz; ɪz] [legz] ” —

Now	the	opossum	spreads	his	legs	”	—
现在	这	负鼠	传播	他的	腿	”	—

现在负鼠张开了腿”——

[seɪ] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] . - [-]

Say	the	people	.	12	[	55	]
说	这	人们	.	-	[	-	]

人民如是说。12[55]

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [laɪn] [ˈɔːlmoʊst] [skænz] [ɪn] [aɪˈæmbɪk] ([ˈɪŋglɪʃ] [staɪl]) , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] ,

The	first	line	almost	scans	in	iambics	(	English	style	)	,	and	the	fifth	is	perfect	,
这	第一的	线	几乎	扫描	在	抑扬格	(	英语	风格	)	,	和	这	第五	是	完美的	,

第一行几乎符合抑扬格（英式抑扬格）的韵律，第五行更是完美无瑕。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌŋkeɪʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [fʊt] .

except	for	the	truncation	in	the	fourth	foot	.
除了	为了	这	截断	在	这	第四	脚	.

除了第四脚的截断之外。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɔːltərˈneɪʃn] [ʌv; əv] [səˈsteɪnd]

The	others	appear	to	us	to	consist	of	that	alternation	of	sustained
这	其他的	出现	到	我们	到	由	的	那	交替	的	持续

[fiːt] — [ˈmjuːzɪkli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsemibriːv] — [wɪð; wɪθ] [ˈpɪrɪk] ,

feet	—	musically	represented	by	a	semibreve	—	with	pyrrhics	,
脚	—	音乐上	代表	经过	一个	短音符	—	和	皮利克斯	,

其他的音符在我们看来是由持续的音步（音乐上用全音符表示）与短促的音步交替构成。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈsævɪdʒ] [dæns] - [ˈpoʊətri] .

which	is	characteristic	of	nearly	all	savage	dance	-	poetry	.
哪个	是	特征	的	几乎	全部	野蛮的	舞蹈	-	诗	.

这是几乎所有野蛮舞蹈诗歌的特征。

[ˈfɑːðər] [ˈkoʊtoʊ] , [ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] ,

Father	Coto	,	a	missionary	,
父亲	科托	,	一个	传教士	,

科托神父，一位传教士

[əbˈzəːvz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [lɔːŋ] [ˈstɔːriz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [rɪˈpiːtɪŋ]

observes	that	the	natives	were	fond	of	telling	long	stories	and	of	repeating
观察	那	这	本地人	是	喜爱	的	讲述	长的	故事	和	的	重复

['tʃænts] ,

chants	,
吟唱	,

观察到当地人喜欢讲述长篇故事和重复吟唱的歌谣，

[ˈkiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðoʊz] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən]

keeping	time	to	them	in	those	dances	of	which	all	the	American
保持	时间	到	他们	在	那些	舞蹈	的	哪个	全部	这	美国人

[ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpiːpəlz] [əˈpɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fɑːnd] — [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər] ,

aboriginal	peoples	appear	to	have	been	so	fond	—	and	still	are	,
土著	人民	出现	到	有	到过	所以	喜爱	—	和	仍然	是	,

在那些美洲原住民似乎一直都非常喜爱（而且现在仍然喜爱）的舞蹈中，他们会随着音乐的节奏舞动。

[æz; əz] [ˈbærən] - [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [dɪˈskʌvərd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌaɪmɑːˈrɑː] [ˈkʌntri] .

as	Baron	Nordenskjöld	has	recently	discovered	in	the	Aymara	country	.
作为	男爵	-	有	最近	发现	在	这	艾马拉	国家	.

正如诺登舍尔德男爵最近在艾马拉地区所发现的那样。

[ðiːz] ['tʃænts] [wɜːr; wər] [kɔːld] - - , [ɔːr] “ ['gɑːləndz] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
These chants were called nugum tzih , or “ garlands of words ,
这些 吟唱 是 称为 - - , 或者 “ 花环 的 字 ,

这些吟唱被称为 nugum tzih，或“言语的花环”，

” [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'paɪlər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]
” and although the native compiler of the “ Popol Vuh ” appears to have
” 和 虽然 这 本国的 编译器 的 这 “ 波波尔 呜 ” 出现 到 有
[bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
been unable to recollect the precise rhythm of the whole ,
到过 无法 到 追忆 这 精确的 韵律 的 这 所有的 ,

尽管《波波尔·乌》的本土编纂者似乎无法回忆起整部作品的确切节奏，

['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'test] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['oʊdɪk] ['kærəktər] .
many passages attest its original odic character .
许多 段落 证明 它是 原来的 奥迪克 特点 .

许多段落都证明了它最初的颂歌性质。

[noʊt] . — [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][eks][ɪn] - ['iːkwəlz] [ʃ] .
Note . — The pronunciation of x in Kiché equals sh .
笔记 . — 这 发音 的 x 在 - 等于 什 .

注意：基切语中 x 的发音等于 sh。

[tʃeɪtʃ][ɪz] [prə'naʊnst] [hɑːrd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] “ [lɑːk] , ” [ænd; ənd][siː][hɑːrd] , [laɪk][keɪ] . [-]
Ch is pronounced hard , as in the Scottish “ loch , ” and c hard , like k . [57]
ch 是 发音 难的 , 作为 在 这 苏格兰 “ 湖 , ” 和 c 难的 , 喜欢 k . [-]
[wʌn]
1
1

Ch 的发音为硬音，如苏格兰语“loch”中的 Ch，c 的发音为硬音，如 k。[57]1

[siː] [noʊt][æt; ət][end] . ↑2
See note at end . ↑2
看 笔记 在 结尾 . ↑2

参见文末注释。↑2

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] . ” ↑3
“ History of the New World . ” ↑3
“ 历史 的 这 新的 世界 . ” ↑3

《新世界史》↑3

[ɔː'vjedɔː] , “ [hɪ'stɔːriə][del] - , ” [lɪb] .
Oviedo , “ Historia del l'Indie , ” lib .
奥维耶多 , “ 历史 del - , ” 库 .

奥维耶多，“独立历史”，lib。

['vaɪ, 'viː] . [kæp] .
vi . cap .
六 . 帽 .

六、章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ↑4
iii . ↑4
三、 . ↑4

iii.↑4

['sæhəgən] , [lɪb] . [iː] . [tʃeɪtʃ] .
Sahagun , lib . ii . ch .
萨哈贡 , 库 . 二、 . ch .

Sahagun，lib. ii. ch.

[iː] . ↑5
ii . ↑5
二、 . ↑5

ii.↑5

“ [miˈθɔlədʒiz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][pəˈruː] ” (“ [riːˈlɪdʒənz] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] ”
“ Mythologies of Ancient Mexico and Peru ” (“ Religions Ancient and Modern ”
“ 神话 的 古老的 墨西哥 和 秘鲁 ” (“ 宗教 古老的 和 现代的 ”
[ˈsɪriːz]) . ↑6
series) . ↑6
系列) . ↑6

《古代墨西哥和秘鲁神话》(“古代与现代宗教”系列)。↑6

[ɔːˈvjedɔː] , [ˈbræˌsɝː] [diː] [bɔrbɔrg] . ↑7
Oviedo , Brasseur de Bourbourg . ↑7
奥维耶多 , 布拉瑟 德 布尔堡 . ↑7

奥维耶多，布拉塞尔·德·布尔堡.↑7

[siː] [ˈbrɪntən] , “ [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , ” [tʃæp] .
See Brinton , “ Myths of the New World , ” chap .
看 布林顿 , “ 神话 的 这 新的 世界 , ” 小伙子 .

参见布林顿的《新世界的神话》第1章。

[iː] . ↑8
ii . ↑8
二、 . ↑8

ii.↑8

- , “ [gɛs] . [ˈdɝː] [mɪs] . [ˈdɝː] [ˈɛvˌæŋ] .
Loskiel , “ Ges . der Miss . der evang .
- , “ 格斯 . 德尔 错过 . 德尔 福音 .

洛斯基尔，《Ges. der Miss. der evang》。

[ˈbryːdər] . ” ↑9
Brüder . ” ↑9
兄弟 . ” ↑9

兄弟。”↑9

“ [rɛl] . [diː][lɑː] [nuːv] .
“ Rel . de la Nouv .
“ 关系 . 德 拉 新 .

“Rel. de la Nouv.

[fræns] , ” - . ↑10
France , ” 1636 . ↑10
法国 , ” - . ↑10

法国，“1636.↑10

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [fjuːks] [ɪn][ˈdʒuːr] .
J . W . Fewkes in Jour .
J . W . 菲克斯 在 一天 .

JW Fewkes 在 Jour.

[ˈeɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

[foʊk] - [lɔːr] , - , [piː] . - ; [ef] . [eɪtʃ] . [ˈkʊʃɪŋ] [ɪn] “ [ˈeɪmɝ] .
Folk - lore , 1892 , p . 33 ; F . H . Cushing in “ Amer .
民间 - 知识 , - , p . - ; F . H . 库欣 在 “ 美国 .

民俗，1892 年，第 33 页；FH Cushing 在“美国”。

[ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , ” - , [piː] . - [et][siː'kjuː] . ↑11
Anthropologist , ” 1892 , p . 303 et seq . ↑11
人类学家 , ” - , p . - 等 序列 . ↑11

人类学家，“1892年，第303页及以下。↑11

[ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][tekst][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜːrd] “ [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ” [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪ'tɝːpəˌleɪtɪd]
In the Mexican text the Spanish word “ diablo ” has been interpolated
在 这 墨西哥 文本 这 西班牙语 单词 “ 暗黑破坏神 ” 有 到过 插值
[baɪ][ðə; ði]['meksɪkən] [skraibz] ,
by the Mexican scribes ,
经过 这 墨西哥 抄写员 ,

在墨西哥文本中，西班牙语单词“diablo”是墨西哥抄写员添加的。

[æz; əz][noʊ]['meksɪkən][wɜːrd][fɔːr; fər] “ ['dev(ə)l] ” [ɪg'zɪsts] .
as no Mexican word for “ devil ” exists .
作为 不 墨西哥 单词 为了 “ 魔鬼 ” 存在 .

因为墨西哥语中没有“魔鬼”这个词。

[ðə; ði] [skraɪb] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌndər] ['priːstli] ['ɪnfluəns] ; [hens] [ðə; ði] “ [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ]
The scribe was , of course , under priestly influence ; hence the “ diablo
这 隶 曾是 , 的 课程 , 在下面 祭司 影响 ; 因此 这 “ 暗黑破坏神
. ” ↑12
. ” ↑12
. ” ↑12

当然，抄写员受到了祭司的影响；因此才有了“diablo”（魔鬼）这个词。↑12

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['ɑːbviəsli] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [dæns] [ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv] ['sʌnraɪz] . ↑
This passage obviously applies to a descriptive dance emblematic of sunrise . ↑
这 通道 明显地 适用 到 一个 描述性的 舞蹈 象征性的 的 日出 . ↑

这段文字显然是指一种象征日出的舞蹈。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [ə'pendɪks]
BIBLIOGRAPHICAL APPENDIX
书目 附录

参考文献附录

[ðə; ði] ['veriəs] [wɜːrks] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['kɪndrəd]
The various works which contain notices of the “ Popol Vuh ” and the kindred
这 各种各样的 作品 哪个 包含 通知 的 这 “ 波波尔 呜 ” 和 这 亲属
['kwestʃənz] [ʌv; əv]['mɑːjən][ænd; ənd] - [mɪ'θɑːlədʒi] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]
questions of Mayan and Kiché mythology are so difficult of access to the
问题 的 玛雅 和 - 神话 是 所以 难的 的 使用权 到 这
[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['riːdɝz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [best][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] [tuː]
majority of readers that it has been thought best to divide them into two
多数 的 读者 那 它 有 到过 想法 最好的 到 划分 他们 进入 二
['klæsɪz] :
classes :
课程 :

包含《波波尔·乌》及其相关玛雅和基切神话问题的著作对于大多数读者来说都难以理解，因此最好将它们分为两类：

([wʌn]) [ðoʊz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['redɪli] ['pəːtʃəst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ,
(1) those which can be more or less readily purchased , and which are ,
(1) 那些 哪个 能 是 更多的 或者较少的 容易 购买 , 和 哪个 是 ,

（1）那些比较容易买到的，并且是，

['nætʃ(ə)rəli] , [ʌv; əv] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt]['ɔ:rɪdʒɪn] ; [ænd; ənd] ([ˌtu:'tu:]) [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə]

naturally	,	of	more	recent	origin	;	and	(	2	)	those	which	are	not	easy	to
自然	,	的	更多的	最近的	起源	;	和	(	2	)	那些	哪个	是	不是	简单的	到

[kʌm] [baɪ] ,

come	by	,
来	经过	,

当然，指起源较近的；（2）指不易获得的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [pri:sts] [ænd; ənd]

and	which	,	generally	speaking	,	are	the	work	of	Spanish	priests	and
和	哪个	,	一般来说	请讲	,	是	这	工作	的	西班牙语	神父	和

['kɔlənɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ,

colonists	of	the	sixteenth	,
殖民者	的	这	第十六	,

总的来说，这些作品是十六世纪西班牙神父和殖民者的作品。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] , [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] .

seventeenth	,	and	eighteenth	centuries	.
第十七	,	和	第十八	几个世纪	.

十七世纪和十八世纪。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['i:zəli] [əb'teɪnd] ,

The	work	on	the	subject	which	is	most	easily	obtained	,
这	工作	在	这	主题	哪个	是	最多	容易地	获得	,

关于这个主题最容易获取的著作，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði]['oʊnli][wɜ:rk] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - [tekst] ,

and	indeed	the	only	work	which	gives	the	original	Kiché	text	,
和	的确	这	仅有的	工作	哪个	给予	这	原来的	-	文本	,

而且，它是唯一一部收录了基切原文的作品。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][æ'beɪ] ['bræˌsɜ:] [di:] [bɔrbɔrg] , “ [vʌ] [pɑ:'pɔ:l] :

is	that	of	the	Abbé	Brasseur	de	Bourbourg	,	“	Vuh	Popol	:
是	那	的	这	阿贝	布拉瑟	德	布尔堡	,	“	呜	波波尔	:

是布尔堡神父布拉塞尔（Abbé Brasseur de Bourbourg）的话，“Vuh Popol：

[lə] ['livər; 'livrə] - [di:] - [et][lez] [mi:θs] [di:] - [ˌɑ:ˌmɛri'kɛn] .

Le	livre	sacré	de	Quichés	et	les	mythes	de	l'antiquité	Américaine	.
乐	利弗	-	德	-	等	莱斯	神话	德	-	美国	.

《圣基奇与古代美国神话》一书。

” [ðə; ði] - [tekst][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ['ɪntu:] [frentʃ]

”	The	Kiché	text	was	translated	by	the	assistance	of	natives	into	French
”	这	-	文本	曾是	翻译	经过	这	协助	的	本地人	进入	法语

,

,

,

“基切语文本是在当地人的帮助下翻译成法语的，

[ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn'ækjərət] .

and	the	translation	is	more	or	less	inaccurate	.
和	这	翻译	是	更多的	或者较少的		不准确	.

而且翻译也基本不准确。

[ðə; ði] [noʊts] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	notes	and	introduction	must	be	read	by	the	student	with	the
这	笔记	和	介绍	必须	是	读	经过	这	学生	和	这

['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] .

greatest	caution	.
最	警告	.

学生必须极其认真地阅读注释和引言。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['pærɪs] [ɪn] - .

It	was	published	at	Paris	in	1861	.
它	曾是	已发布	在	巴黎	在	-	.

它于 1861 年在巴黎出版。

[hiː'meneθ] - [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['spænɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] -

Ximenes	'	translation	into	Spanish	of	the	“	Popol	Vuh	”	and	that	of	Gavarrete	-
希门尼斯	-	翻译	进入	西班牙语	的	这	“	波波尔	呜	”	和	那	的	-	

[ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['vælјuː] ,

are	about	of	equal	value	,
是	关于	的	平等的	价值	,

希梅内斯的《波波尔·乌》西班牙语译本和加瓦雷特的译本价值大致相当。

['ræðər] [ɪn'ækjərət] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['skænti] [noʊts] .

rather	inaccurate	,	and	accompanied	by	scanty	notes	.
相当	不准确	,	和	伴随	经过	稀少	笔记	.

相当不准确，而且附有少量注释。

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪz] “ [læs] [hɪ'stɔːriəs] [del] ['ɔːrɪdʒɪn] [diː] [lɔːs] ['ɪndioʊs] [diː] [ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,

The	title	of	the	first	is	“	Las	Historias	del	Origin	de	los	Indios	de	Guatemala	,
这	标题	的	这	第一的	是	“	拉斯	故事	del	起源	德	洛杉矶	印第奥斯	德	危地马拉	,

第一篇的标题是“Las Historias del Origin de los Indios de Guatemala”，

[pɑːr] [el] [ɑːr] . [piː] . [ef] . [frən'sɪskoʊ] [hiː'meneθ] ([viˈenə] , -) , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ,

par	el	R	.	P	.	F	.	Francisco	Ximenes	(	Vienna	,	1856	)	,	and	of	the	second	,
帕	el	拉	.	P	.	F	.	弗朗西斯科	希门尼斯	(	维也纳	,	-	)	,	和	的	这	第二	,

与 RPF 弗朗西斯科·希梅内斯（Francisco Ximenes）（维也纳，1856 年）相比，第二个，

“ [el] [pɑː'pɔːl] [vʌ] , ” ([sæn] ['sælvədɔː] [-] -) .

“	El	Popol	Vuh	,	”	(	San	Salvador	[	58	]	1905	)	.
“	埃尔	波波尔	呜	,	”	(	圣	萨尔瓦多	[	-	]	-	)	.

“El Popol Vuh”(圣萨尔瓦多[58]1905)。

[ðɪs] [igˈzɔːsts] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [wɜːrks] ['rɪt(ə)n] [ɪk'skluːsɪvli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] .

This	exhausts	the	list	of	works	written	exclusively	concerning	the	“	Popol	Vuh	.
这	排气管	这	列表	的	作品	书面	只	有关	这	“	波波尔	呜	.

这就穷尽了专门关于《波波尔·乌》的作品列表。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['bræˌsɝː] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['brɪntən] [kən'teɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les]

”	The	other	works	of	Brasseur	and	those	of	Brinton	contain	more	or	less
”	这	其他	作品	的	布拉瑟	和	那些	的	布林顿	包含	更多的	或者	较少的

['nuːmərəs] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

numerous	allusions	to	it	,
很多的	暗示	到	它	,

“布拉瑟的其他作品以及布林顿的作品中或多或少都包含对它的引用。”

[bʌt; bət] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['stændərd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] .

but	references	to	it	in	standard	works	of	mythology	are	exceedingly	rare	.
但	参考	到	它	在	标准	作品	的	神话	是	非常	稀有的	.

但在标准的神话著作中，关于它的记载却极其罕见。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [wɜːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ə'pɑːn]

The	only	other	works	which	have	a	bearing	upon	the	subject	are	those	upon
这	仅有的	其他	作品	哪个	有	一个	轴承	之上	这	主题	是	那些	之上

['mɑːjən][ænd; ənd] - [mɪ'θɑːlədʒi] ,

Mayan	and	Kiché	mythology	,
玛雅	和	-	神话	,

与此主题相关的其他著作只有关于玛雅和基切神话的著作。

[ɔːr] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['mætər] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] , [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [wei] .

or	which	,	among	other	matter	,	historical	or	political	,	refer	to	it	in	any	way	.
或者	哪个	,	之中	其他	事情	,	历史	或者	政治的	,	参考	到	它	在	任何	方式	.

或者，除其他事项外，还有历史或政治方面的内容，以任何方式提及它。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] :

The	most	important	of	these	are	:
这	最多	重要的	的	这些	是	:

其中最重要的是：

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ɑːtoʊ]['stoʊl] — “ [ˌɛθnə'græfi] ['dɝː] [rɛ'publɪk] [ˌgwɑːtə'mɑːlə] .

Dr	.	Otto	Stoll	—	“	Ethnographie	der	Republik	Guatemala	.
博士	.	奥托	斯托尔	—	“	民族志	德尔	共和国	危地马拉	.

奥托·斯托尔博士——《危地马拉共和国民族志》。

” — — “ [ˌɛθnə'lɑːdʒi] ['dɝː] - [vɑːn][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .

”	—	—	“	Ethnologie	der	Indianerstämme	von	Guatemala	.
”	—	—	“	民族学	德尔	-	冯	危地马拉	.

”——《危地马拉印第安人民族学》。

” ['ʃɝːzɝ] — “ [daɪ] [ɪndiːənɝ] [vɑːn]['sæntə][.kætə'liːnə] - .

”	Scherzer	—	“	Die	Indianer	von	Santa	Catalina	Istlavacan	.
”	薛泽尔	—	“	死	印第安人	冯	圣诞老人	卡塔利娜	-	.

” Scherzer——”死印第安人冯圣卡塔利娜伊斯特拉瓦坎。

” ['mʏlər] — “ [gə'ʃɪxtə] ['dɝː]

”	Müller	—	“	Geschichte	der
”	穆勒	—	“	历史	德尔

”穆勒——”Geschichte der

[ˌɑːmə'riːkənɪʃən] ” (-) .

Amerikanischen	Urreligion	”	(	1855	)	.
美国	乌雷利吉恩	”	(	-	)	.

美国的宗教》（1855）。

[iː] . - — “ ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['mænjuskrɪpt] , ” [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pʌblɪk]

E	.	Förstemann	—	“	Commentary	on	the	Maya	Manuscript	,	”	in	the	Royal	Public
E	.	-	—	“	评论	在	这	玛雅	手稿	,	”	在	这	皇家	民众

['laɪbreri][ʌv; əv] ['drezdən] .

Library	of	Dresden	.
图书馆	的	德累斯顿	.

E. Förstemann——”玛雅手稿评注”，藏于德累斯顿皇家公共图书馆。

[trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][baɪ][es] . [wɛsəlhoʊft] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [em] . ['pɑːkə] (

Translation	from	the	German	by	S	.	Wesselhoeft	and	A	.	M	.	Parker	(
翻译	从	这	德语	经过	S	.	韦塞尔霍夫特	和	一个	.	M	.	帕克	(

['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , -) .

Harvard	University	,	1906	)	.
哈佛大学	大学	,	-	)	.

由 S. Wesselhoeft 和 AM Parker 翻译自德语（哈佛大学，1906 年）。

[iː] . ['seɪlər] — “ ['uːbər][den] ['ʊrsprʊŋ] ['dɝː] - [kʊl'tuːrən] ” (-) .

E	.	Seler	—	“	Über	den	Ursprung	der	mittelamerikanischen	Kulturen	”	(	1902	)	.
E	.	塞勒	—	“	优步	丹	起源	德尔	-	文化	”	(	-	)	.

E.塞勒（E. Seler）——”Über den Ursprung der mittelamerikanischen Kulturen”（1902）。

— — “ ['aɪn] - [ɪn]['meksɪkoʊ][ˌju ɛn 'di][juːkə'taːn] ” (-) .
— — “ Ein Wintersemester in Mexico und Yucatan ” (1903) .
— — “ 一个 - 在 墨西哥 和 尤卡坦半岛 ” (-) .

——《墨西哥和尤卡坦半岛的冬季学期》（1903）。

— — “ ['koʊdeks] - - ['meɪər] ” ([bɜːr'lɪn] , -) .
— — “ Codex Fejerváry - Mayer ” (Berlin , 1901) .
— — “ 法典 - - 梅耶 ” (柏林 , -) .

——《Fejerváry-Mayer 法典》（柏林，1901 年）。

[piː] . [ʃɛlhəz] — “ [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['mænjʊskrɪpts] ,
P . Schellhas — “ Representation of Deities of the Maya Manuscripts ,
P . 谢尔哈斯 — “ 表示 的 神灵 的 这 玛雅 手稿 ,

P. Schellhas——“玛雅手稿中神祇的形象”，

” [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][es] . [wɛsəlhoʊft] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [em] . ['pɑːkə] (['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ,
” translated by S . Wesselhoeft and A . M . Parker (Cambridge , Mass . ,
” 翻译 经过 S . 韦塞尔霍夫特 和 一个 . M . 帕克 (剑桥 , 大量的 . ,
-) .
1904) .
-) .

由 S. Wesselhoeft 和 AM Parker 翻译（马萨诸塞州剑桥，1904 年）。

['saiərəs] ['tɔməs] — “ [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] [jɪr] , ” ['wɑːʃɪŋtən] , - .
Cyrus Thomas — “ The Maya Year , ” Washington , 1894 .
赛勒斯 托马斯 — “ 这 玛雅 年 , ” 华盛顿 , - .

赛勒斯·托马斯——《玛雅年》，华盛顿，1894 年。

— — “ [noʊts] [ɑːn]['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd]['meksɪkən]['mænjʊskrɪpts] .
— — “ Notes on Maya and Mexican Manuscripts .
— — “ 笔记 在 玛雅 和 墨西哥 手稿 .

—— “关于玛雅和墨西哥手稿的笔记。

” ['dʌbljuː] . [fjuːks] — “ [ðə; ði][gɑːd] - [diː] - [ɪn][ðə; ði]['koʊdeks] - , ” (['wɑːʃɪŋtən] , -)
” W . Fewkes — “ The God ' D ' in the Codex Cortesianus , ” (Washington , 1895)
” W . 菲克斯 — “ 这 上帝 - D - 在 这 法典 - , ” (华盛顿 , -)
.
:
.

W. Fewkes——《科尔特西亚抄本中的“D”神》（华盛顿，1895 年）。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːrks] [rɪ'leɪt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'taɪərli][tuː; tə]['mɑːjən] [-]
All these works relate more or less entirely to Mayan [59]
全部 这些 作品 涉及 更多的 或者较少的 完全 到 玛雅 [-]

这些作品或多或少都与玛雅文明有关[59]

[mɪ'θɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
mythology , and are chiefly valuable as illustrating the connection between the
神话 , 和 是 主要 有价值的 作为 图示 这 联系 之间 这
- [ænd; ənd]['mɑːjən] [miˈθɔlədʒiz] .
Kiché and Mayan mythologies .
- 和 玛雅 神话 .

神话，其主要价值在于说明基切神话和玛雅神话之间的联系。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrks][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]
It must be understood that this is not a list of works relating to
它 必须 是 理解 那 这 是 不是 一个 列表 的 作品 相关 到
['mɑːjən][æn'tɪkwətiːz] ,
Mayan antiquities ,
玛雅 古董 ,

必须明确的是，这并非一份与玛雅文物相关的作品清单。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrks][æz; əz][rɪ'fɜːr][æt; ət][ðə; ði] [teɪm] [taɪm][tuː; tə]['mɑːjən]
but **only** **a** **list** **of** **such** **works** **as** **refer** **at** **the** **tame** **time** **to** **Mayan**
但 仅有的 一个 列表 的 这样的 作品 作为 参考 在 这 驯服 时间 到 玛雅
[ænd; ənd] - [mɪ'θɑːlədʒi] .
and **Kiché** **mythology** **.**
和 - 神话 .

但仅列出一些当时提及玛雅和基切神话的作品。

[ðə; ði] [briːf] ['eseɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prə'fesər] [mæks] ['mʏlər] [ə'pɑːn][ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” [ɪz][ʌv; əv]
The **brief** **essay** **of** **the** **late** **Professor** **Max** **Müller** **upon** **the** **“** **Popol** **Vuh** **”** **is** **of**
这 简短的 散文 的 这 晚的 教授 最大限度 穆勒 之上 这 “ 波波尔 呜 ” 是 的
['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['vælјuː] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
little **or** **no** **value** **except** **as** **a** **statement** **in** **favour** **of** **its** **authenticity** **.**
小的 或者 不 价值 除了 作为 一个 陈述 在 偏爱 的 它是 真实性 .

已故教授马克斯·穆勒关于《波波尔·乌》的简短文章，除了支持其真实性之外，几乎没有任何价值。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn'diːd] ,
It **gives** **little** **or** **no** **information** **concerning** **the** **work** **,** **and** **is** **,** **indeed** **,**
它 给予 小的 或者 不 信息 有关 这 工作 , 和 是 , 的确 ,

它几乎没有提供任何关于作品的信息，而且，的确如此。

['tʃiːfli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ænd; ənd]['neɪtʃər][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['pɪktʃər] -
chiefly **concerned** **with** **the** **authenticity** **and** **nature** **of** **North** **American** **picture** **-**
主要 担心的 和 这 真实性 和 自然 的 北 美国人 图片 -
['drɔɪŋz] .
drawings **.**
图画 .

主要关注北美绘画作品的真实性和性质。

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[iː]
II
三

二

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['spænɪʃ] ['ɔːθəz] ,
The **principal** **works** **of** **the** **older** **Spanish** **authors** **,**
这 主要的 作品 的 这 老 西班牙语 作者 ,

西班牙早期作家的主要作品，

[wɪtʃ] [ɪn]['eni] [wei] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪθs] [ʌv; əv]['maɪə; 'meɪə] - - ['piːpəlz] , [ɑːr; ər] :
which **in** **any** **way** **relate** **to** **the** **myths** **of** **Maya** **-** **Kiché** **peoples** **,** **are** **:**
哪个 在 任何 方式 涉及 到 这 神话 的 玛雅 - - 人民 , 是 :

与玛雅-基切民族神话有任何关联的，包括：

[læs]['kɑːsəz] — “ [hɪ'stɔːriə][diː] [lɔːs] ['ɪndiəz] ” (-) .
Las **Casas** **—** **“** **Historia** **de** **los** **Indias** **”** **(** **1552** **)** **.**
拉斯 卡萨斯 — “ 历史 德 洛杉矶 印度 ” (-) .

拉斯卡萨斯——《印度史》（1552）。

- — “ [hɪ'stɔːriə][diː] - ” (-) .
Cogolludo **—** **“** **Historia** **de** **Yucathan** **”** **(** **1688** **)** **.**
- — “ 历史 德 - ” (-) .

Cogolludo——《尤卡坦历史》（1688）。

[diːˈeɪgoʊ][diː]['lændə] — “ [reɪlə'siːɒn][diː] [lɔːs] ['koʊsəs][diː][juːkə'taːn] ” ([trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]
Diego de Landa — “ Relacion de los Cosas de Yucatan ” (translated into
迭戈 德 兰达 — “ 关系 德 洛杉矶 科萨斯 德 尤卡坦半岛 ” (翻译 进入
[frentʃ] , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['bræˌsɝː]) .
French , and edited by Brasseur) .
法语 , 和 编辑 经过 布拉瑟) .

迭戈·德·兰达（Diego de Landa）——“Relacion de los Cosas de Yucatan”（译成法文，由布拉塞尔编辑）。

[hiːˈmeneθ] — “ - - [lɔːs] [hɪˈstɔːriəs] [del] - [diː] [lɔːs] ['ɪndioʊs] ” (['sɜːrkə] , -) .
Ximenes — “ Escolias à los Historias del origèn de los Indios ” (Circa , 1725) .
希门尼斯 — “ - - 洛杉矶 故事 del - 德 洛杉矶 印第奥斯 ” (大约 , -) .

Ximenes——“Escolias à los Historias del origèn de los Indios”（大约，1725 年）。

[pɑːlɑːˈsiːoʊz] — “ [dɪˈskrɪpʃn] [diː][lɑː] [prəˈvɪnʃiə] [diː][ˌgwɑːtəˈmɑːlə] ” ([ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Palacios — “ Description de la Provincia de Guatemala ” (in the collection of
帕拉西奥斯 — “ 描述 德 拉 省 德 危地马拉 ” (在 这 收藏 的
- - -) .
Ternaux - Compans) .
- - -) .

帕拉西奥斯——《危地马拉省描述》（泰尔诺-康潘收藏）。

- — “ [hɪˈstɔːriə][diː] - . ” [-]
Juarros — “ Historia de Guatimala . ” [61]
- — “ 历史 德 - . ” [-]

Juarros——《危地马拉历史》。[61]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《Popol (The Popol Vuh The Mythic and Heroic Sagas)
第3/3页

[noʊt] [wʌn] .
Note 1 .
笔记 1 .

注1.

([peɪdʒ][eɪt])
(Page 8)
(页 8)

（第 8 页）

[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [əb'sɜːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['sɪtiz]
Much that is absurd has been written concerning the antiquity of the ruined cities
很多 那 是 荒诞 有 到过 书面 有关 这 古代 的 这 毁坏 城市
[ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
of Central America ,
的 中央 美国 ,

关于中美洲废墟城市的古老程度，已经有很多荒谬的论述。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [nɑːt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn]
and some authors have not hesitated to place their foundation in
和 一些 作者 有 不是 犹豫了一下 到 地方 他们的 基础 在
[æn; ən] [æn'tɪkwəti] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ] - [daɪ'næstɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [wʊd] [ə'pɪr] [kwaɪt]
an antiquity beside which the pre - dynastic buildings of Egypt would appear quite
一个 古代 旁 哪个 这 预 - 王朝 建筑物 的 埃及 会 出现 相当
['riːs(ə)nt] .
recent .
最近的 .

有些作者毫不犹豫地将他们的理论基础建立在古代之上，相比之下，埃及前王朝时期的建筑显得相当新近。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'lʌmbiən] ['ɪrə] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]
But that they were abandoned not long before the Columbian era is now generally
但 那 他们 是 弃 不是 长的 前 这 哥伦比亚 时代 是 现在 一般来说
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

但现在人们普遍认为，它们在哥伦布时代之前不久就被废弃了。

[siː] [wɪnzɚz] “ ['nærətɪv] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ” [tʃæp] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
See Winsor's “ Narrative and Critical History of America , ” chap , iii . ,
看 温莎 “ 叙述 和 批判的 历史 的 美国 , ” 小伙子 , 三、 . ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [tʃɑːrneɪ] ,
and the works of Charnay ,
和 这 作品 的 夏尔奈 ,

参见温索尔的《美国叙事与批判史》第三章，以及查尔奈的著作。

['meɪlɚ] , ['mɔːdzli] , [ænd; ənd] ['gɔːrdn] , [fɔːr; fər] ['mɑːdərn] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ;
Maler , Maudslay , and Gordon , for modern opinion upon the subject ;
马勒 , 莫兹利 , 和 戈登 , 为了 现代的 观点 之上 这 主题 ;

关于这一主题的现代观点，请参阅 Maler、Maudslay 和 Gordon 的著作；

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['veriəs] ['mɔnəˌgræfs] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] .

also	the	various	monographs	contained	in	the	more	recent	volumes	of	the	U	.	S	.
还	这	各种各样的	专著	包含	在	这	更多的	最近的	卷	的	这	U	.	S	.

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] - ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] .

Bureau	of	Ethnology's	annual	report	.
局	的	-	年度的	报告	.

此外，还有美国民族学局年度报告最新卷册中包含的各种专著。

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [æn'tɪkwəti] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['sevrəl] [saɪts] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['sɜ:rt(ə)n] ;

That	a	very	respectable	antiquity	belongs	to	several	sites	is	,	however	,	certain	;
那	一个	非常	可敬	古代	属于	到	一些	网站	是	,	然而	,	肯定	;

然而，一件非常值得尊敬的古代文物属于多个遗址这一点是可以肯定的;

[ænd; ənd] ['kɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rətiz] [hæv; həv][nɑ:t]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə][ə'skraɪb][tu:; tə][sʌm; səm]

and	competent	authorities	have	not	hesitated	to	ascribe	to	some
和	胜任的	当局	有	不是	犹豫了一下	到	归咎于	到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

of	the	ruins	an	age	of	not	less	than	two	thousand	years	.
的	这	废墟	一个	年龄	的	不是	较少的	比	二	千	年	.

有权威人士毫不犹豫地认定，其中一些遗址的历史至少有两千年之久。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[noʊt] [ˌtu:'tu:] .

Note	2	.
笔记	2	.

注2.

([peɪdʒ][eɪt])

(	Page	8	)
(	页	8	)

（第 8 页）

[pein] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌndəntli] [klɪr] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [si:t]

Payne	has	made	it	abundantly	clear	to	our	mind	that	the	original	seat
佩恩	有	制成	它	大量	清除	到	我们的	头脑	那	这	原来的	座位

[ʌv; əv][ðə; ði] - ([wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd][bəuθ] ['tɔltek] [ænd; ənd] ['æzˌtɛks]) [wʌz; wəz][ɪn] ['brɪtɪʃ]

of	the	Nahuatlacâ	(	which	included	both	Toltecs	and	Aztecs	)	was	in	British
的	这	-	(	哪个	包括	两个都	托尔特克人	和	阿兹特克人	)	曾是	在	英国

[kə'lʌmbiə] ([si:] [hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

Columbia	(	see	his	“	History	of	America	,
哥伦比亚	(	看	他的	“	历史	的	美国	,

佩恩已经非常清楚地向我们表明，纳瓦特克（包括托尔特克人和阿兹特克人）最初的所在地位于不列颠哥伦比亚省（参见他的《美洲历史》）。

” ['vɑ:l] .

”	vol	.
”	卷	.

“卷

[i:] .

ii	.
二、	.

二、

[pi:] . - [et][si:'kju:] .) .

p	.	373	et	seq	.	)	.
p	.	-	等	序列	.	)	.

第 373 页及后续页)。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ðer; ðər]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['sʌðərli] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæθə'pæskən]

He	thinks	they	there	occupied	a	position	southerly	to	that	of	the	Athapascan
他	思考	他们	那里	占领	一个	位置	南风	到	那	的	这	阿萨巴斯卡

[stɑːk] ,

stock	,
库存	,

他认为他们占据的位置比阿萨巴斯卡人更靠南。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['prɑːbəbli][ðə; ði][fɜːrst] ['nɔːrðərn] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

and	were	probably	the	first	northern	people	to	come	into	contact	with
和	是	大概	这	第一的	北方	人们	到	来	进入	接触	和

[traɪbz] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

tribes	possessed	of	the	[	62	]
部落	拥有	的	这	[	-	]

他们可能是最早与拥有[62]的部落接触的北方人

[meɪz] [plænt] .

maize	plant	.
玉米	植物	.

玉米植株。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪp(ə)l] , [hiː; hi] [in'fəːz] , [spred] ['ræpɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]

The	knowledge	of	this	staple	,	he	infers	,	spread	rapidly	among	the	northern
这	知识	的	这	主食	,	他	推断	,	传播	快速	之中	这	北方

['piːpəlz] ,

peoples	,
人民	,

他推断，这种主食的知识在北方各民族中迅速传播开来。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðer; ðər] ['sʌðərn] [ˌkɔlənai'zeiʃən] ,

and	induced	them	to	hasten	their	southern	colonisation	,
和	诱导	他们	到	趋	他们的	南部	殖民化	,

并促使他们加快向南方殖民的步伐，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'duːsmənt]

but	it	does	not	appear	to	us	probable	that	this	would	be	an	inducement
但	它	做	不是	出现	到	我们	可能	那	这	会	是	一个	诱导

[tuː; tə][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbər] .

to	a	savage	flesh	-	eating	people	averse	to	a	life	of	agricultural	labour	.
到	一个	野蛮的	肉	-	吃	人们	反	到	一个	生活	的	农业	劳动	.

但我们认为，这不太可能成为野蛮食肉民族厌恶农业劳动生活的诱因。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [ə'merɪkən] [maɪ'greɪʃ(ə)n] ,

The	whole	question	of	pre	-	historic	American	migration	,
这	所有的	问题	的	预	-	历史性	美国人	迁移	,

关于史前美洲移民的整个问题，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][baɪ] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [huː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

and	of	the	gradual	civilisation	by	maize	of	the	peoples	who	came	within	its
和	的	这	逐渐地	文明	经过	玉米	的	这	人民	WHO	来了	之内	它是

[zoʊn] ,

zone	,
区	,

以及玉米在其生长区域内逐渐普及的各民族文明化进程。

[ɪz][moʊst]['ædmərəbli] [dɪ'skʌst] [ɪn]['vɑːl] .

is	most	admirably	discussed	in	vol	.
是	最多	令人钦佩地	讨论	在	卷	.

第 1 卷对此进行了非常精彩的讨论。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
xix **.**
十九 .

十九。

[ʌv; əv] “ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ” [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [mə'giː] [ænd; ənd]['saiərəs]
of **“** **The** **History** **of** **North** **America** **,** **”** **by** **W** **.** **J** **.** **Magee** **and** **Cyrus**
的 “ 这 历史 的 北 美国 , ” 经过 W . J . 麦基 和 赛勒斯
['tɔməs] ([ˌfɪlə'delfɪr] ,
Thomas **(** **Philadelphia** **,**
托马斯 (费城 ,

《北美历史》，作者：WJ Magee 和 Cyrus Thomas（费城，

[dʒɔːrdʒ]['bæri; 'beri][ænd; ənd][sʌnz]) , ['pʌblɪʃt] [mɑːrtʃ] - .
George **Barrie** **and** **Sons** **)** **,** **published** **March** **1908** **.**
乔治 巴里 和 儿子们) , 已发布 行进 - .

George Barrie and Sons)，1908 年 3 月出版。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪfˌtaɪmz] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði]
The **knowledge** **contained** **in** **this** **work** **is** **the** **outcome** **of** **a** **lifetime's** **labour** **in** **the**
这 知识 包含 在 这 工作 是 这 结果 的 一个 一生 劳动 在 这
[juː] . [es] . ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] ,
U **.** **S** **.** **Bureau** **of** **Ethnology** **,**
U . S . 局 的 民族学 ,

这部著作中所包含的知识是美国民族学局毕生研究的成果。

[ænd; ənd][ɪts] ['lɜːrnɪd] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [prə'duːst] [ə; eɪ][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['triːtɪs] [wɪtʃ]
and **its** **learned** **authors** **have** **undoubtedly** **produced** **a** **monumental** **treatise** **which**
和 它是 学习 作者 有 无疑 生产 一个 宏伟的 论文 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['meni] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] ,
it **will** **take** **many** **a** **generation** **of** **research** **to** **supersede** **,**
它 将要 拿 许多 一个 一代 的 研究 到 取代 ,

其博学的作者们无疑撰写了一部不朽的论著，需要几代人的研究才能超越它。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
if **,** **indeed** **,** **that** **is** **possible** **.**
如果 , 的确 , 那 是 可能的 .

如果这真的可能的话。

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[noʊt] [θriː] .
Note **3** **.**
笔记 3 .

注3.

([peɪdʒ][naɪn])
(**Page** **9** **)**
(页 9)

（第9页）

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔltek] [ɪn][juːkə'taːn][ɑːr; ər][ðə; ði]
The **authorities** **for** **the** **settlement** **of** **the** **Toltecs** **in** **Yucatan** **are** **the**
这 当局 为了 这 沉降 的 这 托尔特克人 在 尤卡坦半岛 是 这
[ˌtɛsk'koʊkən] ['krɑːnɪklər] [ˌɪʃ'tɪlˌʃoʊtʃɪtl] ,
Tezcucan **chronicler** **Ixtlilxochitl** **,**
特斯库坎 编年史家 ixtlilxochitl ,

托尔特克人在尤卡坦半岛定居的权威人士是特斯库坎编年史家伊斯特利尔索奇特尔。

[ænd; ənd][ˌtɔːrkwəˈmɑːdə] , [huː] [bəuθ] [əˈledʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] [went] [tuː; tə]
and **Torquemada** **,** **who** **both** **allege** **that** **the** **immigrants** **went** **to** **Campeachy**
和 托尔克马达 , WHO 两个都 指控 那 这 移民 去 到 坎皮奇
[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] .
and **the** **south** **.**
和 这 南 .

托尔克马达和托尔克马达都声称，这些移民去了坎佩奇和南部地区。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[noʊt] [fɔːr] .
Note **4** **.**
笔记 4 .

注4。

([peɪdʒ] -)
(Page 13)
(页 -)

（第13页）

[ðer; ðər] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [graʊndz] [fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['perənt] ['diːɪtiːz] -
There **appear** **to** **be** **grounds** **for** **believing** **that** **the** **parent** **deities** **Xpiyacoc**
那里 出现 到 是 理由 为了 相信 那 这 父母 神灵 -
[ænd; ənd] - [ɑːr; ər][bʌt; bət] [derɪˈveɪʃnz] [frʌm; frəm][guːkjəmæts] ,
and **Xmucane** **are** **but** **derivations** **from** **Gucumatz** **,**
和 - 是 但 推导 从 古库马茨 ,

似乎有理由相信，母神 Xpiyacoc 和 Xmucane 只是 Gucumatz 的衍生神祇。

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [əˈtrɪbjuːts] [ʌv; əv] [ðæt] [gɑːd] .
and **represent** **the** **male** **and** **female** **attributes** **of** **that** **god** **.**
和 代表 这 男性 和 女性 属性 的 那 上帝 .

并分别代表该神的男性和女性特质。

[ɪn][ðə; ði] “ [pɑːˈpɔːl] [vʌ] ” [ðeɪ] [ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] “ ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn]
In **the** **“** **Popol** **Vuh** **”** **they** **are** **spoken** **of** **as** **being** **“** **covered** **with** **green**
在 这 “ 波波尔 鸣 ” 他们 是 说 的 作为 存在 “ 涵盖 和 绿色的
['fɛðɚz] ,
feathers **,**
羽毛 ,

在《波波尔·乌》中，它们被描述为“浑身覆盖着绿色的羽毛”，

” [ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][guːkjəmæts] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
” the usual description of Gucumatz ; but it is , of course ,
” 这 通常 描述 的 古库马茨 ; 但 它 是 , 的 课程 ,

这是对古库马茨的通常描述；但当然，事实并非如此。

['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːts] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
possible **that** **they** **may** **have** **received** **some** **of** **his** **attributes** **in** **the** **general**
可能的 那 他们 可能 有 已收到 一些 的 他的 属性 在 这 一般的
['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [mɪθs] [wɪtʃ] ,
jumble **of** **myths** **which** **,**
杂乱 的 神话 哪个 ,

他们或许在浩瀚的神话传说中继承了他的一些特质，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] .
we **have** **attempted** **to** **show** **,** **exists** **in** **the** **first** **book** **.**
我们 有 尝试过 到 展示 , 存在 在 这 第一的 书 .

我们已尝试证明，它存在于第一本书中。

[guːkjəmæts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ɪz][kwɛtzəlkoʊhwɑːtəl][ɪn] [ə'nʌðər] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [-]
Gucumatz , **it** **will** **be** **remembered** , **is** **Quetzalcohuatl** **in** **another** **form** , **and** **[** **63** **]**
古库马茨 , 它 将要 是 记得 , 是 羽蛇神 在 其他 形式 , 和 [-]

值得一提的是，古库马特是羽蛇神的另一种形式，[63]

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][pə'paɪriː][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt]
the **latter** **is** **often** **represented** **in** **the** **papyri** **as** **having** **a** **woman** **sitting** **opposite**
这 后者 是 经常 代表 在 这 纸莎草 作为 拥有 一个 女士 坐着 对面的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

在纸莎草纸文献中，后者通常被描绘成与一位女子对面而坐。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ə'næləgəs] [tuː; tə]['mesərz] . -
She **does** **not** **,** **however** **,** **appear** **to** **be** **at** **all** **analogous** **to** **Messrs** **.** **Förstemann** -
[ænd; ənd] - “ ['gɑːdəs] [aɪ] ,
and **Schellhas's** **“** **Goddess** **I** **,**
和 - “ 女神 我 ,

然而，她似乎与福斯特曼和谢尔哈斯先生的“女神 I”完全没有相似之处。

” [huːm] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['mɑːjən] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] - ,
” **whom** **I** **take** **to** **represent** **the** **Mayan** **equivalent** **of** **Xmucane** **,**
” 谁 我 拿 到 代表 这 玛雅 相等的 的 - ,

我认为他代表了玛雅版的穆卡内，

[ænd; ənd] [huː] [werz] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ðə; ði] ['nɑːtɪd] ['sɜːrpənt] , [ə; eɪ]['reptaɪl] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]
and **who** **wears** **on** **her** **head** **the** **knotted** **serpent** **,** **a** **reptile** **characteristic** **of**
和 WHO 穿着 在 她 头 这 打结的 蛇 , 一个 爬虫 特征 的
[kwɛtzəlkoʊhwɑːtəl] .
Quetzalcohuatl **.**
羽蛇神 .

她头上戴着打结的蛇，这是羽蛇神奎策尔科瓦特尔的标志性爬行动物。

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[noʊt] [faɪv] .
Note **5** **.**
笔记 5 .

注5.

([peɪdʒ] -)
(**Page** **53** **)**
(页 -)

（第53页）

[ðə; ði] - - ['oʊlʌm] (['peɪntɪd] ['rekərdz]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːni] [lə'nɑːpi] ['indiəns][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn]
The **Wallam** **-** **Olum** **(** **painted** **records** **)** **of** **the** **Leni** **Lenape** **Indians** **have** **often** **been**
这 - - 奥卢姆 (绘 记录) 的 这 莱尼 勒纳佩族 印度人 有 经常 到过
[kɔːld] ['ɪntuː] ['kwestʃən] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðer; ðər] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,
called **into** **question** **as** **regards** **their** **authenticity** **,**
称为 进入 问题 作为 问候 他们的 真实性 ,

莱尼·莱纳佩印第安人的瓦拉姆-奥卢姆（彩绘记录）的真实性经常受到质疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['lɛdɝɝ] , ['hʌmbəult] , - , ['tænər] , - , ['biːti, 'beɪti] ,

but	the	evidence	of	Lederer	,	Humboldt	,	Heckewelder	,	Tanner	,	Loskiel	,	Beatty	,
但	这	证据	的	莱德勒	,	洪堡	,	-	,	皮匠	,	-	,	比蒂	,

[ænd; ənd] [ˌræfɪ'nɛsk] ,

and	Rafinesque	,
和	拉菲内斯克	,

但莱德勒、洪堡、赫克韦尔德、坦纳、洛斯基尔、比蒂和拉菲内斯克的证据表明，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , ['ræðər] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] [sʌtʃ]

all	of	whom	professed	to	have	seen	them	,	rather	discounts	such
全部	的	谁	声称	到	有	已见	他们	,	相当	折扣	这样的

[ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

unbelief	in	their	existence	.
不信	在	他们的	存在	.

所有声称见过它们的人都认为，这种不相信它们存在的说法是站不住脚的。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋz] , [ɔːr] ['haɪərəglɪfs] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

They	consisted	of	picture	-	writings	,	or	hieroglyphs	,	each	of	which	applied	to	a
他们	由……组成	的	图片	-	著作	,	或者	象形文字	,	每个	的	哪个	应用	到	一个

[hoʊl] [vɜːrs] , [ɔːr] ['meni] [wɜːrdz] .

whole	verse	,	or	many	words	.
所有的	诗	,	或者	许多	字	.

它们由图画文字或象形文字组成，每个象形文字都适用于一整节诗或许多词语。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [ə'mælgəmeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['sɪstəm] ,

The	ideas	were	,	in	fact	,	amalgamated	in	a	compound	system	,
这	想法	是	,	在	事实	,	合并	在	一个	化合物	系统	,

事实上，这些思想融合在一个复合体系中。

[ænd; ənd] [ber] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən]

and	bear	exactly	the	same	relation	to	written	language	as	the	American
和	熊	确切地	这	相同的	关系	到	书面	语言	作为	这	美国人

[tʌŋz] [dɪd][tuː; tə]['spoʊkən]['læŋgwɪdʒ] ;

tongues	did	to	spoken	language	;
舌头	做过	到	说	语言	;

它们与书面语言的关系，正如美洲方言与口语的关系一样；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'gluːtɪnətɪv] [taɪp] ,

that	is	,	they	were	of	an	agglutinative	type	,
那	是	,	他们	是	的	一个	凝集性	类型	,

也就是说，它们是黏着型的。

[ə; eɪ][lɪŋ'gwɪstɪk][fɔːrm] [wer] ['sevrəl] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['weldɪd] ['ɪntuː][wʌn] .

a	linguistic	form	where	several	words	are	welded	into	one	.
一个	语言学	形式	在哪里	一些	字	是	焊接	进入	一	.

一种语言形式，其中几个词被合并成一个词。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['sɪriːz] ,

There	are	several	series	,
那里	是	一些	系列	,

有好几个系列，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rekərdz][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði]

one	of	which	records	the	doings	of	the	tribes	immediately	subsequent	to	the
一	的	哪个	记录	这	行为	的	这	部落	立即地	随后的	到	这

[kri'eɪʃ(ə)n] .

Creation	.
创建	.

其中一本记录了创世之后各部落的活动。

[ə'nʌðər] ['sɪriːz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['duːɪŋz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['sɔŋz]
Another **series** **relates** **to** **their** **doings** **in** **America** **,** **and** **consists** **of** **seven** **songs**
其他 系列 相关 到 他们的 行为 在 美国 , 和 由 的 七 歌曲
,
,
,

另一系列作品则讲述了他们在美洲的经历，共包含七首歌曲。

[fɔːr] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [vəːsiz] [ʌv; əv] [fɔːr] [wɜːrdz] [iːtʃ] ,
four **of** **sixteen** **verses** **of** **four** **words** **each** **,**
四 的 十六 诗句 的 四 字 每个 ,

十六节诗中，有四节每节四个字。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] ['twenti] [vəːsiz] [ʌv; əv] [θriː] [wɜːrdz] [iːtʃ] “ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
and **three** **of** **twenty** **verses** **of** **three** **words** **each** **“** **It** **begins** **at** **the** **arrival**
和 三 的 二十 诗句 的 三 字 每个 “ 它 开始 在 这 到达
[ɪn] [ə'merɪkə] ,
in **America** **,**
在 美国 ,

还有二十节诗中的三节，每节诗有三个字：“它始于抵达美国之时，

” [sez] [ˌræfɪ'nɛsk] (“ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [neiʃəns] ”) ,
” **says** **Rafinesque** **(** **“** **The** **American** **Nations** **”** **)** **,**
” 说道 拉菲内斯克 (“ 这 美国人 国家 ”) ,

拉菲内斯克（《美洲诸国》）说道：

“ [ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːrdli] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]
“ **and** **is** **continued** **without** **hardly** **any** **interruption** **till** **the** **arrival** **of** **the** **European**
“ 和 是 持续 没有 几乎 任何 中断 直到 这 到达 的 这 欧洲的
['kɔlənɪsts] [tɔːrdz] - .
colonists **towards** **1600** **.**
殖民者 向 - .

“一直持续到 1600 年左右欧洲殖民者到来之前，几乎没有中断过。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] ['sekənd] ['sɪriːz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['miːgər] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [kɪŋz] . [-]
” **But** **this** **second** **series** **is** **a** **mere** **meagre** **catalogue** **of** **kings** **.** **[** **64** **]**
” 但 这 第二 系列 是 一个 仅仅 微薄 目录 的 国王 . [-]

“但这第二辑只是寥寥几位国王的目录。[64]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] & [ˌsiː 'oʊ] .
Printed **by** **Ballantyne** **&** **Co** **.**
打印 经过 巴兰坦 & 合作 .

由 Ballantyne & Co. 印刷

['lɪmɪtɪd]
Limited
有限的

有限的

['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] , ['lʌndən]
Tavistock **Street** **,** **Covent** **Garden** **,** **London**
塔维斯托克 街道 , 科文特 花园 , 伦敦

伦敦科文特花园塔维斯托克街

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

['prefəs] [θri:]
PREFACE **3**
前言 3

前言 3

[ðə; ði][pɑ:'pɔ:l] [vʌ] [faɪv]
THE **POPOL** **VUH** **5**
这 波波尔 呜 5

波波尔·乌赫 5

[ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [naɪn]
The **First** **Book** **9**
这 第一的 书 9

第一册 9

[ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] - - - -
The **Myth** **of** **Vukub** **-** **Cakix** **11**
这 神话 的 - - - -

Vukub-Cakix 11 的神话

[ðə; ði]['sekənd] [bʊk] -
The **Second** **Book** **15**
这 第二 书 -

第二卷 15

[ðə; ði][θɜ:rd] [bʊk] -
The **Third** **Book** **23**
这 第三 书 -

第三卷 23

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [bʊk] -
The **Fourth** **Book** **27**
这 第四 书 -

第四卷 27

[kɑ:z'mɑ:gəni] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” -
COSMOGONY **OF** **THE** **“** **POPOL** **VUH** **”** **29**
宇宙起源论 的 这 “ 波波尔 呜 ” -

“波波尔·乌”的宇宙起源 29

- [ænd; ənd]['meksɪkən] [mɪ'θɑ:lədʒi] -
Kiché **and** **Mexican** **Mythology** **34**
- 和 墨西哥 神话 -

基切和墨西哥神话 34

[ðə; ði] ['pænθiɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'pɔ:l] [vʌ] ” -
THE **PANTHEON** **OF** **THE** **“** **POPOL** **VUH** **”** **36**
这 万神殿 的 这 “ 波波尔 呜 ” -

“波波尔·乌”万神殿 36

[ðə; ði] - - - [mɪθ] -
The **Vukub** **-** **Cakix** **Myth** **41**
这 - - - 神话 -

Vukub-Cakix 神话 41

[bʊk] [i:] .
Book **II** **.**
书 二 .

第二卷。

['kɑ:mɛntəd] [ə'pɑ:n] -
commented **upon** **42**
评论 之上 -

评论了 42

[ðə; ði] ['hæriɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪ'bɑːlbə] -
The Harrying of Xibalba 46
这 骚扰 的 西巴尔巴 -

希巴尔巴的劫掠 46

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn] -
Book III . commented upon 50
书 三、 . 评论 之上 -

第三卷，评述了50

['ɜːrli] ['spænɪʃ] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] “ [pɑː'pɔːl] [vʌ] ” -
Early Spanish Authors and the “ Popol Vuh ” 53
早期的 西班牙语 作者 和 这 “ 波波尔 鸣 ” -

早期西班牙作家与《波波尔·乌》53

['evɪdəns] [ʌv; əv] ['metrɪk(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] -
Evidence of Metrical Composition 54
证据 的 度量 作品 -

韵律创作的证据 54

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [ə'pendɪks] -
BIBLIOGRAPHICAL APPENDIX 57
书目 附录 -

参考文献附录 57

[aɪ] -
I 57
我 -

I 57

[iː] -
II 59
二 -

II 59

[noʊts] -
NOTES 61
笔记 -

注释 61

[noʊt] [wʌn] .
Note 1 .
笔记 1 .

注1.

([peɪdʒ] [eɪt]) -
(Page 8) 61
(页 8) -

（第8页）61

[noʊt] [ˌtuː'tuː] .
Note 2 .
笔记 2 .

注2.

([peɪdʒ] [eɪt]) -
(Page 8) 61
(页 8) -

（第8页）61

[noʊt] [θriː] .
Note 3 .
笔记 3 .

注3.

([peɪdʒ][naɪn]) -
(Page 9) 62
(页 9) -

（第9页）62

[noʊt] [fɔːr] .
Note 4 .
笔记 4 .

注4。

([peɪdʒ] -) -
(Page 13) 62
(页 -) -

（第13页）62

[noʊt] [faɪv] .
Note 5 .
笔记 5 .

注5.

([peɪdʒ] -) -
(Page 53) 63
(页 -) -

（第53页）63

['kɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['eniwer] [æt; ət][noʊ][kɔːst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和
['ɔːlmoʊst][noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
almost no restrictions whatsoever .
几乎 不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːr][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ðiː][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
give it away or re - use it under the terms of the Project
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目
['guːtənbɜːrg]['laɪs(ə)ns][ɪn'kluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɔːr][ˌɑːn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] .
Gutenberg License included with this eBook or online at www .
古腾堡 执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 .
['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .
gutenberg . org .
古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtəˌ'metədætə]
Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : [ðə; ði][pɑ:'pɔ:l] [vʌ] , [ðə; ði] ['mɪθɪk] [ænd; ənd][hə'roʊɪk]['sɑ:gəz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]
Title : The Popol vuh , the mythic and heroic sagas of the Kichés of
标题 : 这 波波尔 鸣 , 这 神话 和 英勇 传奇故事 的 这 - 的
['sentrəl] [ə'merɪkə]
Central America
中央 美国

标题：《波波尔·乌》，中美洲基切人的神话和英雄史诗

['ɔ:θər] : ['lu:ɪs] [spens] (- – -) ['ɪnfoʊ]
Author : Lewis Spence (1874 – 1955) Info
作者 : 刘易斯 斯宾塞 (- – -) 信息

作者：刘易斯·斯宾塞（1874–1955） 信息

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪt] : -
Original publication date : 1908
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1908年

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑ:rtɪd] .
2017 - 01 - 01 Started .
- - - - - 开始 .

2017年1月1日开始。

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['refrənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['refrənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ði:z] [lɪŋks] [meɪ] [nɑ:t][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
These links may not work for you .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The **following** **corrections** **have** **been** **applied** **to** **the** **text** **:**
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page **Source** **Correction** **Edit** **distance**
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

- ['ækses] [ɪk'ses] [ˌtuː'tuː]
13 **access** **excess** **2**
- 使用权 过量的 2

13 访问额外 2

- ['bloʊpaɪp] [bloʊ] - [paɪps][wʌn]
18 **blowpipes** **blow** **-** **pipes** **1**
- 吹管 吹 - 管道 1

18 吹管 吹管 1

- [[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] . [wʌn]
24 **[** **Not** **in** **source** **]** **.** **1**
- [不是 在 来源] . 1

24 [来源中未包含].1

- - [kɑːz'mɑːgəni][wʌn]
37 **cosmogomy** **cosmogony** **1**
- - 宇宙起源论 1

37 宇宙起源论 宇宙起源论 1

- [ˌwɑːtˌsoʊ'vər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wʌn]
42 **whatsover** **whatsoever** **1**
- 什么? 任何 1

42 无论如何 1

- [ˌnɔːrdənʃɔːld] - [wʌn] / - , - , - , -
55 **Nordenskjold** **Nordenskjöld** **1** **/** **058** **,** **58** **,** **58** **,** **58**
- 诺登舍尔德 - 1 / - , - , - , -

55 诺登舍尔德 诺登舍尔德 1 / 058, 58, 58, 58

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] — — [θriː]
[**Not** **in** **source** **]** **—** **—** **3**
[不是 在 来源] — — 3

[原文中未提及] —— 3

- [ɪndiːənɜ˞] - - [ˌtuː'tuː]
58 **Indianer** **Stämme** **Indianerstämme** **2**
- 印第安人 - - 2

58 印第安人斯塔姆 印第安人斯塔姆2

- ['uːbər]['uːbər][wʌn] / -
58 **Uber** **Über** **1** **/** **0**
- 优步 优步 1 / -

58 Uber Über 1 / 0

- - - ['sɛvən]
58 **Mittelamerikan** **mittelamerikanischen** **7**
- - - 7

58 中美洲 中美洲 7

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神